

# GRAPHITE



**59G348**

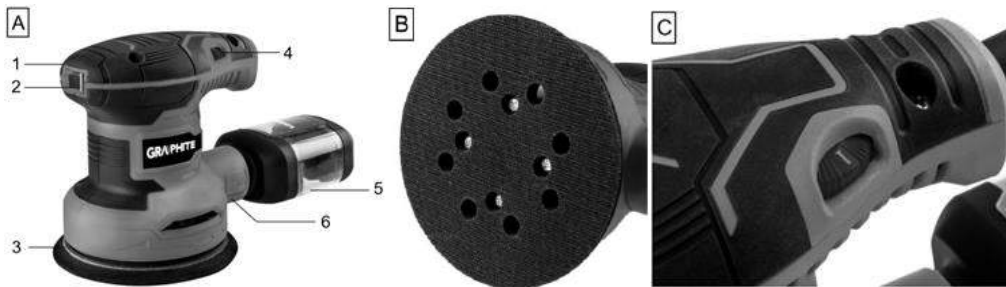
**10\*** LAT  
DOSTĘPNOŚCI  
CZĘŚCI ZAMIENNYCH

Sprawdź dostępność  
części zamiennych  
do tego produktu

skanując kod QR  
lub wchodząc na  
[gtxservice.pl](http://gtxservice.pl)



\* Części zamienne do tego produktu kupisz w [gtxservice.pl](http://gtxservice.pl) przez min. 10 lat od jego zakupu.  
Sklep [gtxservice.pl](http://gtxservice.pl) realizuje min. 95% zamówień w skali roku.



PL INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSLUGI) .....	3
EN TRANSLATION (USER) MANUAL .....	4
RU РУКОВОДСТВО ПО ПЕРЕВОДУ (ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ) .....	6
HU FORDÍTÁSI (FELHASZNÁLÓI) ÚTMUTATÓ .....	8
RO MANUAL DE TRADUCERE (UTILIZATOR).....	9
UA ПОСІБНИК З ПЕРЕКЛАДУ (КОРИСТУВАЧА).....	11
DE ÜBERSETZUNGSHANDBUCH (BENUTZERHANDBUCH) .....	13
CZ PŘEKLAD (UŽIVATELSKÝ) MANUÁL .....	14
SK PREKLAD (POUŽÍVATEĽSKÁ) PRÍRUČKA .....	16
SL PRIROČNIK ZA PREVAJANJE (UPORABNIK) .....	17
LT VERTIMO (VARTOTOJO) VADOVAS .....	19
LV TULKOŠANAS (LIETOTĀJA) ROKASGRĀMATA .....	20
EE TÕLKE (KASUTAJA) KÄSIRAAMAT .....	22
BG РЪКОВОДСТВО ЗА ПРЕВОД (ПОТРЕБИТЕЛ) .....	23
HR PRIRUČNIK ZA PRIJEVOD (KORISNIK) .....	25
SR ПРИРУЧНИК ЗА ПРЕВОЂЕЊЕ (КОРИСНИК).....	27
GR ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ (ΧΡΗΣΤΗ).....	28
ES MANUAL DE TRADUCCIÓN (USUARIO).....	30
IT TRADUZIONE (UTENTE) MANUALE .....	32
NL VERTALING (GEBRUIKERS)HANDLEIDING .....	34
FR MANUEL DE TRADUCTION (UTILISATEUR).....	35

PL  
INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI)

**ZSZLIFIERKA MIMOŚRODOWA**

59G348

UWAGA: PRZED PRYZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA ELEKTRONARZĘDZIA NALEŻY UWAGAŃNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.

**SZCZEGÓŁOWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA**

Podczas szlifowania powierzchni drewnianych i metalowych np. malowanych farbami z dodatkami ołowiu, mogą powstawać szkodliwe/toksyczne pyły. Kontakt lub wdychanie takich pyłów może zagrażać zdrowiu obsługującego lub osobom postronnym. Należy stosować odpowiednie środki ochrony osobistej takie jak: półmaski filtrujące, okulary ochronne. Należy podłączyć instalację odciągającą pył.

**Przed przystąpieniem do użytkowania szlifierki**

- W czasie użytkowania należy szlifierkę trzymać pewnie, obiema rękami.
- Przed włączeniem szlifierki należy upewnić się czy nie dotyka ona papierem ściernym do materiału, który ma być obrabiany.
- Przed włączeniem szlifierki należy upewnić się czy papier ścierny jest umocowany pewnie.
- Nie wolno dotykać części szlifierki, które są w ruchu.
- Nie wolno odkładać szlifierki po wyłączeniu przed zatrzymaniem się jej części ruchomych.
- Należy stosować maskę ochronną, jeżeli podczas szlifowania powstaje pył. Pył powstający podczas szlifowania powierzchni malowanych farbą otłowiową, niektórych rodzajów drewna i metalu jest szkodliwy.
- Kobiety w ciąży i dzieci nie powinny wchodzić do pomieszczenia, w którym za pomocą szlifierki usuwana jest farba zawierająca związki ołowiu.
- W pomieszczeniu, w którym za pomocą szlifierki usuwana jest farba zawierająca związki ołowiu, nie wolno jeść, pić lub palić.
- Należy unikać stosowania długich przedłużaczy.

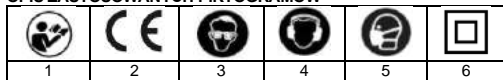
**W czasie użytkowania szlifierki**

- Podczas pracy szlifierką zawsze należy stosować nauszniki przeciwhałasowe i półmaskę ochronną.
- Szlifierka nie nadaje się do pracy na mokro.
- Przed przyłączeniem szlifierki do sieci należy sprawdzić czy przycisk wyłącznika nie znajduje się w położeniu włączenia.
- Przewód zasilający urządzenia zawsze należy trzymać z dala od ruchomych części szlifierki.
- Przy pracy szlifierką ponad głową operatora należy stosować gogle lub okulary przeciwdopryskowe.
- W czasie posługiwania się szlifierką nie wolno wywierać na nią nadmiernego nacisku, który mógłby doprowadzić do zatrzymania szlifierki.

**UWAGA! Urządzenie służy do pracy wewnątrz pomieszczeń.**

Mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej z samego założenia, stosowania środków zabezpieczających i dodatkowych środków ochronnych, zawsze istnieje ryzyko szczałtkowe doznania urazów podczas pracy.

**OPIS ZASTOSOWANYCH PIKTOGRAMÓW**



1. Przed użyciem przeczytać instrukcję obsługi
2. Produkt spełnia wymogi dyrektywy UE
3. Stosować środki ochrony oczu
4. Stosować środki ochrony słuchu
5. Stosować środki ochrony dróg oddechowych
6. Druga klasa ochronności

**OPIS ELEMENTÓW GRAFICZNYCH**

Rys A:

1. Uchwyt
2. Włącznik / wyłącznik
3. Stopa robocza
4. Pokrętło szybkości obrotowej
5. Pudełko na pył
6. Wylot pyłu

**WYPOSAŻENIE I AKCESORIA**

- Pudełko na kurz
- Papier ścierny x 3

**BUDOWA I PRZEZNACZENIE**

Szlifierki mimośrodowe są ręcznymi elektronarzędziami z izolacją II klasy. Urządzenia są napędzane jednofazowym silnikiem komutatorowym. Szlifierka mimośrodowa jest przeznaczona do szlifowania i polerowania powierzchni drewnianych, metalowych, z tworzyw sztucznych i innych podobnych materiałów, przy zastosowaniu papieru ściernego o odpowiedniej gradacji. Obszary ich użytkowania to wykonawstwo prac remontowo - budowlanych, oraz wszelkich prac z zakresu samodzielnej działalności amatorskiej (majsterkowanie)

**Szlifierki nie wolno stosować do szlifowania materiałów zawierających magnez, azbest, gips lub powierzchni pokrytych gipsem.**

**OBSŁUGA**

**Dobór papieru ściernego**

Papier ścierny o grubszym ziarnie nadaje się do obróbki zgrubnej większości materiałów, a papier o ziarnie drobniejszym jest stosowany przy pracach wykończeniowych.

- Gdy powierzchnia nie jest równa należy pracę rozpocząć papierem gruboziarnistym i kontynuować, aż do wyrównania powierzchni.
- Następnie należy użyć papieru średnioziarnistego w celu usunięcia śladów pozostałych po obróbce papierem gruboziarnistym.
- Na zakończenie należy użyć papieru drobnoziarnistego celem wykonania operacji wykańczającej.

**Nakładanie papieru ściernego**

Ponieważ szlifierka mimośrodowa jest wyposażona w stopę roboczą z tzw. rzepem powinno się używać tylko właściwego (perforowanego) papieru ściernego o odpowiednim rozmiarze.

- Zbliżyć papier ścierny do stopy roboczej
- Umieścić papier ścierny tak, aby jego otwory pokrywały się z otworami w stopie roboczej szlifierki (**rys. B**)
- Docisnąć papier do stopy roboczej
- Upewnić się, czy otwory w papierze ściernym i stopie roboczej w pełni pokrywają się, co zapewnia możliwość odprowadzania pyłu.

**Włączanie / wyłączanie**

- Włączanie – przesunąć przełącznik na przedniej części korpusu w prawo w pozycję włączenia.
- Wyłączanie – przesunąć przełącznik na przedniej części korpusu w lewo w pozycję wyłączenia.

**Ustawienie prędkości**

Szlifierka wyposażona jest w pokrętło (**rys. C**) służące do ustawienia biegu i zwiększenia szybkości obrotowej tarczy. Szybkość musi być ustawiona przed włączeniem szlifierki.

**Praca szlifierką mimośrodową**

- Cała powierzchnia szlifująca stopy roboczej musi spoczywać na powierzchni obrabianej.
- Właczyć szlifierkę i wywierając umiarkowany nacisk przesunąć ją po materiale obrabianym ruchami obrotowymi, w kierunku poprzecznym lub wzdłużnym.
- Do prac zgrubnych stosować papier ścierny z grubszym ziarnem, a do prac wykończających z ziarnem drobnym. Rodzaj papieru ściernego najlepiej dobierać drogą prób.
- Kończąc polerowanie zmniejszyć nacisk na szlifierkę i unieść ją ponad obrabianą powierzchnię i dopiero wtedy wyłączyć.

**System odprowadzania pyłów**

Szlifierka wyposażona jest we wbudowany system odprowadzania pyłów umieszczony w tylnej części urządzenia. Został on zaprojektowany do współpracy z pudełkiem nakładanym bezpośrednio na wydech lub z odkurzaczem. Pudełko należy regularnie opróżniać.

**KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE**

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności związanych z instalowaniem, regulacją, naprawą lub obsługą należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka sieciowego.

- Szlifierkę należy zawsze utrzymywać w czystości.
- Pamiętać, aby szczeliny wentylacyjne w obudowie szlifierki były zawsze drożne.
- Nigdy nie wolno stosować żadnych środków żrących do czyszczenia elementów z tworzyw sztucznych.
- W przypadku wystąpienia nadmiernego iskrzenia na komutatorze sprawdzić stan szczotek węglowych silnika.

**Wymiana stopy roboczej**

Uszkodzona stopa robocza musi być niezwłocznie wymieniona

- Wykręcić cztery wkręty mocujące stopę roboczą.
- Zdjąć i wymienić stopę roboczą.
- Dokręcić wkręty mocujące.

**Wymiana szczotek węglowych**

Zużyte (krótsze niż 5 mm), spalone lub pęknięte szczotki węglowe silnika należy natychmiast wymienić. Zawsze dokonuje się jednocześnie wymiany obu szczotek.

Czynność wymiany szczotek węglowych należy powierzyć wyłącznie osobie wykwalifikowanej wykorzystując części oryginalne.

Wszelkiego rodzaju usterki powinny być usuwane przez autoryzowany serwis producenta



#### Deklaracja zgodności WE

Producent: Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Wyrób: Szlifierka mimośrodowa

Model: 59G348

Nazwa handlowa: GRAPHITE

Numer seryjny: 00001 + 99999

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE

Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE

Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE

Oraz spełnia wymagania norm:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-4:2014; AfPS GS 2019:01 PAK;

EN 55014-1:2017+A11; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019; EN

61000-3-3:2013;

IEC 62321-1:2013; IEC 62321-2:2013; IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-

4:2013+AM1D:2017 CSV; IEC 62321-5:2013; IEC 62321-6:2015;

IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Podpisano w imieniu:

Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k.

Ul. Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Pelnomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX

Warszawa, 2022-04-29

### EN TRANSLATION (USER) MANUAL

#### ORBITAL SANDER

59G348

#### DETAILED SAFETY REGULATIONS

When sanding wood and metal surfaces coated with paints with lead additives, harmful or toxic dust may arise. Contact or inhalation of the dust may endanger operator's or other persons' health. Use appropriate personal protection measures such as filter masks and safety glasses. Use dust extraction system.

#### Before operation

- During operation hold the sander firmly with both hands.
- Ensure the abrasive paper does not touch processed material prior to switching the sander on.
- Ensure the abrasive paper is well installed before switching the sander on.
- Do not touch moving parts of the sander.
- After switching off, do not put away the sander until all moving parts stop.
- Use protective mask if the dust appears during sanding. Dust, which appears when sanding surfaces coated with lead-based paint, some types of wood and metal, is harmful.
- Pregnant women and children should not enter the room where lead-based paint is removed with the use of sander.
- Do not eat, drink or smoke in the room where lead-based paint is removed with the sander.
- Avoid using long extension cords.

#### When operating the sander

- Wear earmuff protectors and protection half-mask always when using the sander.
- Sander is not designed for wet operation.
- Ensure the switch is in the OFF position before plugging the sander to power supply.
- Keep the power cord away from moving parts of the sander.

#### PARAMETRY TECHNICZNE

Szlifierka mimośrodowa 59G348	
Parametr	Wartość
Napięcie zasilania	230 V AC
Częstotliwość zasilania	50 Hz
Moc znamionowa	300 W
Długość przewodu zasilającego	≥3m
Zakres prędkości obrotowej bez obciążenia	7000-13000 min <sup>-1</sup>
Wymiar stopy szlifierskiej	125 mm
Klasa ochronności	II
Stopień ochrony IP	IPX0
Masa	1,21kg
Rok produkcji	
59G348 oznacza zarówno typ oraz określenie maszyny	

#### DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

Poziom ciśnienia akustycznego	L <sub>PA</sub> = 83 dB(A) K = 3 dB(A)
Poziom mocy akustycznej	L <sub>WA</sub> = 94 dB(A) K = 3 dB(A)
Wartość przyspieszeń drgań	a <sub>h</sub> = 6,2 m/s <sup>2</sup> K = 1,5 m/s <sup>2</sup>

#### Informacje na temat hałasu i wibracji

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L<sub>PA</sub> oraz poziom mocy akustycznej L<sub>WA</sub> (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Drgania emitowane przez urządzenie opisano poprzez wartość przyspieszeń drgań a<sub>h</sub> (gdzie K oznacza niepewność pomiaru).

Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L<sub>PA</sub>, poziom mocy akustycznej L<sub>WA</sub> oraz wartość przyspieszeń drgań a<sub>h</sub> zostały zmierzone zgodnie z normą EN 62841-1:2015. Podany poziom drgań a<sub>h</sub> może zostać użyty do porównywania urządzeń oraz do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny jedynie dla podstawowych zastosowań urządzenia. Jeżeli urządzenie zostanie użyte do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, poziom drgań może ulec zmianie. Na wyższy poziom drgań będzie wpływać niewystarczająca czy zbyt rzadka konserwacja urządzenia. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować zwiększenie ekspozycji na drgania podczas całego okresu pracy.

**Aby dokładnie oszacować ekspozycję na drgania, należy uwzględnić okresy kiedy urządzenie jest wyłączone lub kiedy jest włączone ale nie jest używane do pracy. Po dokładnym oszacowaniu wszystkich czynników łączna ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.**

W celu ochrony użytkownika przed skutkami drgań należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, takie jak: cykliczna konserwacja urządzenia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk oraz właściwa organizacja pracy.

#### OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami. Iż oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

Grupa TopeX Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej „Grupa TopeX”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do Grupy TopeX i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody Grupy TopeX wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

#### GWARANCJA I SERWIS

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.pl

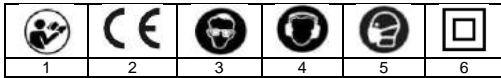
Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.pl

- Use safety goggles or glasses when operating the sander above head.
- When operating the sander do not apply excessive pressure that might stop the tool.

**CAUTION! This device is designed to operate indoors.**

**The design is assumed to be safe, protection measures and additional safety systems are used, nevertheless there is always a small risk of operational injuries.**

#### SYMBOLS EXPLANATION



1. Warning! Read the instruction manual.
2. Products conforms to EU directives.
3. Wear eye protection!
4. Wear hearing protection!
5. Wear dust protection!
6. Double isolation

#### FIGURES EXPLANATION

Fig A:

1. Soft grip
2. On / off switch
3. Backing pad
4. Speed dial
5. Dust box
6. Dust extraction port

#### EQUIPMENT AND ACCESSORIES

- Dust box
- Sandpaper x 3

#### CONSTRUCTION AND USE

Orbital sanders are hand-operated power tools with insulation class II. Tools are driven by single-phase commutator motors. Orbital sander is designed for sanding and polishing surfaces of wood, metal, plastic and similar materials, with the use of sanding paper with appropriate gradation. Range of use covers repair and building works, and any work from the range of individual, amateur activities (tinkering).

Do not use the sander for sanding surfaces that contain magnesium or asbestos, or covered with gypsum.

#### OPERATION

##### Choosing sanding paper

Coarse-grained sanding paper is used for coarse processing of most materials, while fine-grained paper is used for finishing works.

- When the surface is not flat, start the work with coarse-grained sanding paper and continue until the surface is flat.
- Next use middle-grained paper to remove traces of coarse processing.
- To finish the work use fine-grained sanding paper.

##### Installing sanding paper

Orbital sander is equipped with pad with so called hook-and-loop and only perforated sanding paper of appropriate size should be used.

- Put the sanding paper close to the sander backing pad.
- Place the paper so it's holes match holes on the sander backing pad (fig. B)
- Press the sanding paper against the backing pad.
- Ensure that the holes on the sanding paper and backing pad fully match; it ensures possibility of dust extraction.

##### Switching on / switching off

- Turning On - Move the switch on the front of the body to the right to the on position.
- Shutdown - Slide the switch on the front of the body to the left to the off position.

##### Speed setting

The sander is equipped with a knob to set the gear and increase the rotational speed of the disc (fig. C). The speed must be set before turning on the sander.

##### Orbital sander operation

- Whole area of backing pad must rest on the processed surface.
- Turn the sander on and apply moderate pressure; move it on the processed material in circular movements, in transverse or lengthwise direction.
- For coarse processing use sanding paper with coarse grain, for finishing processing use fine-grained paper. It is best to match the type of sanding paper by trials and errors.

- When finishing polishing, reduce pressure, lift the sander above the processed surface and only after that switch the tool off.

#### Dust extraction system

The sander is equipped with a built-in dust extraction system located at the rear of the device. It has been designed to work with a box put directly on the exhaust or with a vacuum cleaner. The box should be emptied regularly.

#### STORING AND MAINTENANCE

Unplug the power cord from the mains socket before commencing any activities related to installation, adjustment, repair or maintenance.

- Always keep the sander clean.
- Remember to always keep the ventilation holes of the sander casing pervious.
- Never use any caustic agents for cleaning plastic parts.
- In case of excessive commutator sparking check technical condition of carbon brushes of the motor.

#### Replacement of backing pad

Damaged backing pad must be replaced immediately

- Unscrew four screws that fix the backing pad.
- Remove and replace the backing pad.
- Screw the fixing screws.

#### Replacement of carbon brushes

Replace immediately used up (shorter than 5 mm), burnt or cracked motor carbon brushes. Always replace both brushes at a time.

Entrust replacement of carbon brushes only to a qualified person. Only original parts should be used.

All faults should be repaired by service workshop authorized by the manufacturer.

#### TECHNICAL DATA

59G348 Orbital sander	
Parameter	Value
Rated voltage	230 V AC
Frequency	50 Hz
Rated power	300 W
Cord length	≥3m
No load speed range	7000 - 13000 min <sup>-1</sup>
Pad size	125 mm
Protection class	II
Waterproof class	IPX0
Mass	1,21kg
Year of production	
<b>59G348 defines type and indication of the device</b>	

#### NOISE AND VIBRATION

Sound pressure level	$L_{pA} = 83 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
The measured sound power level	$L_{WA} = 94 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Vibration acceleration value	$a_h = 6,2 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

#### Information on noise and vibration

The level of noise emitted by the device is described by: the level of the emitted sound pressure  $L_{pA}$  and the sound power level  $L_{WA}$  (where K is the measurement uncertainty). The vibrations emitted by the device are described by the value of the vibration acceleration  $a_h$  (where K is the measurement uncertainty).

The following information: emitted sound pressure level  $L_{pA}$ , sound power level  $L_{WA}$  and vibration acceleration  $a_h$  were measured in accordance with EN 62841-1:2015. The given vibration level  $a_h$  can be used to compare devices and for a preliminary assessment of vibration exposure.

The stated vibration level is representative only for the basic use of the device. If the machine is used for different applications or with different working tools, the vibration level may change. The higher level of vibrations will be influenced by insufficient or too rare maintenance of the device. The reasons given above may result in an increased exposure to vibration during the entire period of operation.

**To accurately estimate exposure to vibration, consider periods when the equipment is turned off or when it is turned on but not in use. After all factors have been carefully assessed, the overall vibration exposure may be significantly lower.**

In order to protect the user against the effects of vibrations, additional safety measures should be implemented, such as: periodic maintenance of the device and working tools, protection of the appropriate temperature of hands and proper organization of work.

#### ENVIRONMENT PROTECTION



Do not dispose of electrically powered products with household wastes, they should be utilized in proper plants. Obtain information on waste utilization from your seller or local authorities. Used up electric and electronic equipment contains substances active in natural environment. Unrecycled equipment constitutes a potential risk for environment and human health.

"Grupa TopeX Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with seat in Warsaw at ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter Grupa TopeX) informs, that all copyrights to this instruction (hereinafter Instruction), including, but not limited to, text, photographs, schemes, drawings and layout of the instruction, belong to Grupa TopeX exclusively and are protected by laws accordingly to Copyright and Related Rights Act of 4 February 2004 (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 No 90 item 631 with later amendments), Copying, processing, publishing, modifications for commercial purposes of the entire Instruction or its parts without written permission of Grupa TopeX are strictly forbidden and may cause civil and legal liability. +0

### EC Declaration of Conformity

Manufacturer: Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Product:** Orbital sander

**Model:** 59G348

**Commercial name:** GRAPHITE

**Serial number:** 00001 + 99999

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The product listed above is in conformity with the following EU Directives:

**Machinery Directive 2006/42/EC**

**EMC Directive 2014/30/EU**

**RoHS Directive 2011/65/EU as amended by Directive 2015/863/EU**

And fulfills requirements of the following Standards:

**EN 62841-1:2015; EN 62841-2-4:2014; AfPS GS 2019:01 PAK;**

**EN 55014-1:2017+A11; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013;**

**IEC 62321-1:2013; IEC 62321-2:2013; IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 CSV; IEC 62321-5:2013; IEC 62321-6:2015; IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017**

This declaration relates exclusively to the machinery in the state in which it was placed on the market and excludes components which are added and/or operations carried out subsequently by the final user.

Name and address of the person residing or established in the EU and authorized to compile the technical file:

Signed for and on behalf of:

Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k.

Ul. Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

GRUPA TOPEX Quality Agent

Warsaw, 2022-04-29

### RU

### РУКОВОДСТВО ПО ПЕРЕВОДУ (ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ)

### ЭКСЦЕНТРИКОВАЯ ШЛИФОВАЛЬНАЯ МАШИНА

59G348

**ВНИМАНИЕ:** ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

### СПЕЦИАЛЬНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

При шлифовании деревянных и металлических поверхностей, например, окрашенных красками, содержащими свинец, может образоваться вредная/токсичная пыль. Контакт или вдыхание такой пыли может представлять опасность для здоровья оператора или посторонних лиц. Следует пользоваться соответствующими средствами индивидуальной защиты, такими как респираторы, защитные очки. Следует подключить пылеудаляющую установку.

### Перед началом работы со шлифовальной машиной

- Во время работы шлифовальную машину необходимо держать крепко, обеими руками.
- Перед тем как включить шлифовальную машину, убедитесь, что наждачная бумага машины не касается материала, который будет обрабатываться.
- Перед тем как включить шлифовальную машину, убедитесь, что наждачная бумага надежно закреплена.
- Запрещается касаться движущихся частей шлифовальной машины.

- Запрещается убирать шлифовальную машину после выключения до остановки ее движущихся частей.
- Если во время шлифования образуется пыль, используйте защитную маску. Пыль, образующаяся во время шлифования окрашенных свинцев содержащей краской поверхностей, некоторых видов дерева и металла, является опасной.
- Беременным женщинам и детям не следует входить в помещение, в котором с помощью шлифовальной машины удаляется свинец содержащая краска.
- В помещении, в котором с помощью шлифовальной машины удаляется свинец содержащая краска, не допускаются употребление пищи, питьё или курение.
- Не следует использовать длинные удлинители.

### Во время работы со шлифовальной машиной

- Во время работы со шлифовальной машиной необходимо всегда надевать противошумные наушники и респиратор.
- Шлифовальная машина не подходит для работы мокрым способом.
- Перед тем как подключить шлифовальную машину к электросети, убедитесь, что кнопка выключателя не приведена в положение включения.
- Всегда держите шнур питания устройства вдали от движущихся частей шлифовальной машины.
- При работе со шлифовальной машиной, находящейся над головой оператора, необходимо использовать защитные очки или противобрызговые очки.
- При обращении со шлифовальной машиной запрещается надавливать на нее слишком сильно, в противном случае это может привести к остановке машины.

**ВНИМАНИЕ!** Устройство предназначено для эксплуатации внутри помещения.

Несмотря на искробезопасную конструкцию и использование предохранительных и дополнительных защитных мер, всегда существует остаточный риск получения производственных травм.

### ОПИСАНИЕ ИСПОЛЬЗУЕМЫХ ПИКТОГРАММ

1	2	3	4	5	6

- Перед использованием прочтите руководство
- Продукт соответствует требованиям директивы ЕС
- Используйте средства защиты глаз
- Используйте средства защиты органов слуха
- Используйте средства защиты органов дыхания
- Второй класс защиты

### ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ ЭЛЕМЕНТОВ

Рис. А:

- Ручка
- Кнопка включения
- Подшова
- Регулятор скорости оборотов
- Пылесборник
- Выход пыли

### ОБОРУДОВАНИЕ И АКСЕССУАРЫ

- Пылесборник
- Наждачная бумага x 3

### УСТРОЙСТВО И НАЗНАЧЕНИЕ

Эксцентрикковые шлифовальные машины представляют собой ручные электроинструменты с изоляцией II класса. Они оборудованы однофазным коллекторным двигателем. Эксцентрикковая шлифовальная машина предназначена для шлифования и полирования деревянных, металлических, пластмассовых и других подобных поверхностей, при использовании наждачной бумаги соответствующей зернистости. Сфера применения — ремонтно-строительные работы, а также все работы, выполняемые мастерами-любителями (DIY).

**Запрещается использовать шлифовальную машину для шлифования материалов, содержащих магнез, асбест, или поверхностей, покрытых гипсом.**

### РАБОТА С УСТРОЙСТВОМ

#### Подбор наждачной бумаги

Более крупнозернистая наждачная бумага подходит для грубой обработки большинства материалов, а более мелкозернистая наждачная бумага используется при отделочных работах.

- Если поверхность неровная, начните работу крупнозернистой наждачной бумагой и продолжайте, пока поверхность не выровняется.
- Затем используйте бумагу средней зернистости для удаления следов, оставшихся от обработки крупнозернистой наждачной бумагой.
- В конце следует использовать мелкозернистую наждачную бумагу с целью выполнения отделки.

#### Наложение наждачной бумаги

Поскольку эксцентриковая шлифовальная машина оснащена подошвой с так называемой липушкой следует использовать только наждачную бумагу (перфорированную) соответствующего размера.

- Поднесите наждачную бумагу к подошве.
- Разместите наждачную бумагу так, чтобы ее отверстия совпали с отверстиями в подошве шлифовальной машины (рис. В).
- Прижмите бумагу к подошве.
- Убедитесь, что отверстия в наждачной бумаге и подошве полностью совпадают, чтобы обеспечить удаление пыли.

#### Включение/выключение

- Включение — привести кнопку выключателя на передней части корпуса в поз. включения, повернув вправо.
- Выключение — привести кнопку выключателя на передней части корпуса в поз. выключения, повернув влево.

#### Настройка скорости

Шлифовальная машина оснащена ручкой (рис. С) для регулировки хода и увеличения скорости вращения диска. Скорость необходимо настроить перед включением шлифовальной машины.

#### Работа со шлифовальной машиной

- Во время работы вся шлифовальная поверхность подошвы должна располагаться на обрабатываемой поверхности.
- Следует умеренно надавливать на шлифовальную машину, перемещать ее по заготовке вращательными движениями, в поперечном или продольном направлении.
- Для грубых работ используйте крупнозернистую наждачную бумагу, а для отделочных работ — мелкозернистую. Вид наждачной бумаги лучше всего выбирать методом проб и ошибок.
- При завершении процесса полирования уменьшите нажим на шлифовальную машину, поднимите ее над обрабатываемой поверхностью и только после этого отключите.

#### Система пылеудаления

Шлифовальная машина оснащена встроенной системой пылеудаления, расположенной в задней части устройства. Данная система разработана для работы с коробкой, устанавливаемой непосредственно на выхлопную трубу, или с пылесосом. Коробку следует регулярно опорожнять.

#### ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

Перед выполнением каких-либо действий, связанных с установкой, регулировкой, ремонтом или техническим обслуживанием устройства выньте вилку сетевого шнура из розетки.

- Всегда содержите шлифовальную машину в чистоте.
- Следите за тем, чтобы вентиляционные отверстия в корпусе машины всегда были свободны.
- Никогда не используйте едкие вещества для очистки пластиковых деталей.
- В случае чрезмерного искрения на коммутаторе проверьте состояние угольных щеток двигателя.

#### Замена подошвы

Поврежденную подошву следует немедленно заменить.

- Выкрутите четыре винта, крепящие подошву.
- Снимите и замените подошву.
- Затяните крепежные винты.

#### Замена угольных щеток

Изношенные угольные щетки двигателя (длиной менее 5 мм), щетки с обгоревшей поверхностью или царапинами следует немедленно заменить. Заменить следует обе щетки одновременно.

Замену угольных щеток следует доверять только квалифицированному специалисту с использованием оригинальных запчастей.

Все виды неисправностей должны быть устранены авторизованным сервисным центром производителя.

#### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Эксцентриковая шлифовальная машина 59G348	
Параметр	Значение
Напряжение питания	230 В пер. тока
Частота питания	50 Гц
Номинальная мощность	300 Вт
Длина кабеля питания	≥3 м
Диапазон скорости оборотов без нагрузки	7 000 - 13 000 мин <sup>-1</sup>
Размер шлифовального диска	125 мм
Класс защиты	II
Степень защиты IP	IPX0
Масса	1,21 кг
Год выпуска	

#### 59G348 указывает и тип, и модель машины

#### ДАННЫЕ, КАСАЮЩИЕСЯ ШУМА И ВИБРАЦИИ

Уровень звукового давления	$L_{pA} = 82 \text{ дБ(A)}$ $K = 3 \text{ дБ(A)}$
Уровень звуковой мощности	$L_{WA} = 93 \text{ дБ(A)}$ $K = 3 \text{ дБ(A)}$
Величина ускорений вибрации	$a_{h1} = 12,5 \text{ м/с}^2$ $K = 1,5 \text{ м/с}^2$

#### Информация о шуме и вибрации

Уровень шума, издаваемого устройством, описывается: уровнем издаваемого звукового давления  $L_{pA}$  и уровнем звуковой мощности  $L_{WA}$  (где  $K$  — погрешность измерения). Излучаемые устройством вибрации описываются значением виброускорения  $a_h$  (где  $K$  — погрешность измерения).

Указанные в данном руководстве: уровень звукового давления  $L_{pA}$ , уровень звуковой мощности  $L_{WA}$  и величина ускорения вибрации  $a_h$  были измерены в соответствии с EN 62841-1:2015. Указанный уровень вибрации  $a_h$  можно использовать для сравнения устройств и для предварительной оценки воздействия вибрации.

Указанный уровень вибрации характерен только для базового использования устройства. Если машина используется для разных целей или с разными рабочими инструментами, уровень вибрации может измениться. На более высокий уровень вибрации влияют недостаточное или слишком редкое обслуживание устройства. Приведенные выше причины могут привести к повышенному воздействию вибрации в течение всего периода эксплуатации.

Чтобы точно оценить воздействие вибрации, учитывайте периоды, когда устройство выключено или когда оно включено, но не используется для работы. После тщательной оценки всех факторов общее воздействие вибрации может оказаться значительно ниже. Чтобы защитить пользователя от воздействия вибрации, необходимо принять дополнительные меры безопасности, такие как: периодическое обслуживание устройства и рабочих инструментов, обеспечение соответствующей температуры рук и правильная организация работы.

#### ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделия с электрическим приводом не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, их следует сдавать в соответствующие пункты утилизации. За информацией об утилизации можно обратиться к продавцу изделия или местным органам власти. Изношенное электрическое и электронное оборудование содержит вещества, не являющиеся нейтральными для окружающей среды. Оборудование, которое не перерабатывается, представляет потенциальный риск для окружающей среды и здоровья человека.

Компания Група Торех Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka komandytowa с местонахождением в Варшаве, ул. Погранична 2/4 (далее: «Група Торех») сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: «Руководство»), включая, среди прочего, его текст, фотографии, схемы, рисунки, а также его композицию, принадлежат исключительно компании Група Торех и подлежат правовой охране в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года «Об авторском праве и смежных правах» (т. е. (Вестник законов 2006 № 90 поз. 631 с посл. изм.)). Копирование, обработка, публикация, изменение в коммерческих целях всего руководства и отдельных его элементов без письменного согласия компании Група Торех строго запрещено и может привести к привлечению к уголовной и гражданской ответственности.

#### екарпация соответствия

Производитель: Група Торех Sp. z o.o. Sp. k., ул. Погранична, 2/4, 02-285 Варшава

Изделие: Эксцентриковая шлифовальная машина  
Модель: 59G348

Торговое название: GRAPHITE

Серийный номер: 00001 + 99999

Данная декларация соответствия выдана под исключительную ответственность производителя.

Описанное выше изделие соответствует следующим документам:

Директива по электромагнитной совместимости 2006/42/WE

Директива RoHS 2011/65/EC с поправками, внесенными

Директивой 2015/863/EC

А также соответствует требованиям стандартов:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-4:2014; AfPS GS 2019-01 PAK;  
EN 55014-1:2017+A11; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019; EN  
61000-3-3:2013;

IEC 62321-1:2013; IEC 62321-2:2013; IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-  
4:2013+AMD1:2017 CSV; IEC 62321-5:2013; IEC 62321-6:2015;  
IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017

Данная декларация относится только к оборудованию в том виде, в  
котором оно представлено на рынке, и не охватывает компоненты,  
добавленные конечным пользователем, или действия, выполненные  
конечным пользователем.

Фамилия и адрес лица, проживающего или находящегося в ЕС,  
уполномоченного составлять техническую документацию:

Подписано от имени:

Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k.

ул. Погранична, 2/4

02-285 Варшава

*Pavel Kowalski*

Павел Ковальски

Уполномоченный по вопросам качества компании GRUPA TOPEX

Варшава, 2022-04-29

## HU FORDÍTÁSI (FELHASZNÁLÓI) ÚTMUTATÓ EXCENTERISZOLÓ

59G348

MEGJEGYZÉS: AZ ELEKTROMOS SZERSZÁM ÜZEMELTETÉSÉNEK  
MEGKEZDÉSE ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT AZ  
UTASÍTÁST, ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI HASZNÁLATRA.

### RÉSZLETES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Fa és fém - pl. olomtartalmú festékekkel bevont - felületek csiszolásánál  
káros/mérgező porok keletkezhetnek. Ezek érintése vagy belégzése  
veszélyeztetheti a kezelő vagy a kivállalók egészségét.  
Használjon megfelelő személyi védőeszközöket, pl. szűrős felárlarcolt,  
védőszemüveget. Csatlakoztassa a porszivó rendszert.

#### A csiszoló használatának megkezdése előtt

- Használat közben tartsa stabilan, két kézzel a csiszolót.
- A csiszoló bekapcsolása előtt győződjön meg arról, hogy a csiszolópapír nem ér-e hozzá a csiszolandó anyaghoz.
- A csiszoló bekapcsolása előtt győződjön meg arról, hogy a csiszológép rögzítése biztos-e.
- Tilos megérinteni a csiszoló mozgásban lévő részeit.
- Tilos féltetenni a csiszolót, miután kikapcsolta, de a mozgó részek még nem álltak meg.
- Viseljen védőmaszkot, ha a csiszolás közben por keletkezik. Az olomtartalmú festékekkel bevont felületek, vagy egyes fa- és fémfajták csiszolása során keletkező por káros. Terhes anyáknak és gyermekeknek tilos belépni olyan helyiségbe, ahol a csiszolóval olomtartalmú festéket távolítanak el.

- Tilos ételt, italt fogyasztani és dohányozni olyan helyiségben, ahol a csiszolóval olomtartalmú festéket távolítanak el.
- Kerülni kell hosszú hosszabbítók használatát. A csiszoló használata közben
- A csiszoló használata során mindig viseljen fülvédőt és védőmaszkot.
- A csiszoló nem alkalmas nedves munkavégzésre.
- A csiszoló hálózatra csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a kapcsoló kikapcsoló állásban van-e.
- A csiszoló tápkábelét mindig tartsa távol a gép mozgó elemeitől.
- A csiszolóval fej felet végzett munka esetén viseljen zárt védőszemüveget vagy szilánkok ellen védő szemüveget.
- Használat közben ne legyen túl nagy a csiszolóra kifejtett nyomóerő, mert a gép leállhat.

#### FIGYELEM! A készülék beltéri munkavégzésre szolgál.

Bár a konstrukció eleve biztonságos, továbbá biztonsági és kiegészítő védelmi eszközöket alkalmazunk, mindig fennáll egy maradék kockázat, hogy a munkavégzés közben személyi sérülés történik.

#### ALKALMAZOTT PIKTOGRAMOK LEÍRÁSA



1. Bekapcsolás előtt olvassa el a kezelési utasítást
2. A termék teljesíti az EU direktíva követelményeit.
3. Használjon látsvédő eszközt.
4. Használjon hallásvédő eszközt.
5. Munkavégzés közben használjon eszközöket a légutak védelmére.
6. II. érintésvédelmi osztály

#### GRAFIKUS ELEMEK LEÍRÁSA

A ábra:

1. Tartó
2. Be/ki kapcsoló
3. Csiszolótalp
4. Fordulatszám-szabályozó gomb
5. Porgyűjtő doboz
6. Por kikapcsolás

#### FELSZERELÉS ÉS TARTOZÉKOK

- Porgyűjtő doboz
- Csiszolópapír x 3

#### FELÉPÍTÉS ÉS RENDELLETÉS

Az excenteriszoló egy II. érintésvédelmi osztályú elektromos kéziszerszám. A gép meghajtását egyfázisú kommutátoros motor végzi. Az excenteriszoló fa, fém, műanyag és egyéb hasonló anyagokból készült felületek csiszolására és polírozására szolgál megfelelő finomságú csiszolópapír használatával.

Felhasználási területe: építési-felújítási munkák, mindennemű amatőr tevékenység (barkácsolás).

**Tilos a csiszoló magnéziumot, azbesztet tartalmazó anyagok és gipszel bevont felületek csiszolására felhasználni.**

#### KEZELÉS

##### A csiszolópapír megválasztása

A durvább szemcsésű csiszológép alkalmas a legtöbb anyag durva megmunkálására, a finomabb szemcsésű pedig a befejező munkákhoz.

- Ha a felület egyenetlen, akkor a munkát durva papírral kell kezdeni, és addig folytatni, amíg a felület egyenetlenség nem válik.
- Utána közepes finomságú papírral szüntesse meg a durva megmunkálás nyomait.
- Végezetül használjon finomszemcsés papírt a befejező megmunkáláshoz.

##### A csiszológép felhelyezése

Mivel a csiszoló talpa tépőzáras, ezért csak megfelelő méretű és perforált csiszolópapírt használjon.

- Közelítse a csiszológépet a talphoz
- Úgy helyezze fel a papírt, hogy a rajta lévő lyukak egybeessenek a talpban lévő lyukakkal (B ábra).
- Szorítsa rá a papírt a talpra
- Győződjön meg arról, hogy papíron és a csiszológéptalpon lévő lyukak teljesen egybeesnek-e, ez biztosítja ugyanis a hatékony porelvezetést.

##### Be- és kikapcsolás

- Bekapcsolás - a ház elülső részén lévő átkapcsolót tolja el jobbra, bekapcsolás állásba.
- Kikapcsolás - a ház elülső részén lévő átkapcsolót tolja el balra, kikapcsolás állásba.

##### Fordulatszám-beállítás

A csiszológép forgótomb (C ábra) a fokozat beállítására és a fordulatszám növelésére szolgál. A fordulatszámot a csiszoló beállítás előtt kell beállítani.

##### Munkavégzés a csiszolóval

- Csiszolás közben a talp egész csiszoló felületével fedjükön fel a megmunkált felületre.
- Kapcsolja be a gépet, és mérsékelt nyomással szorítsa rá a megmunkált felületre, és körkörös mozdulatokkal tolja hossz- és keresztirányban.
- A durvább szemcsésű csiszológéppel durva csiszolásra, a finomabb szemcsésű pedig a befejező munkákhoz használja. A csiszológép fajtáját legjobb próbák útján meghatározni.
- A csiszolás végeztével csökkentse a nyomást, emelje fel a gépet a csiszolt felület fölé, és csak ekkor kapcsolja ki.

##### Porszivó rendszer

A csiszoló hátsó részébe beépített rendszer a por elszívására szolgál. A rendszert úgy terveztük, hogy a csonkra közvetlenül ráhelyezhető egy doboz, vagy csatlakoztatható egy porszivó. A dobozt rendszeresen ki kell üríteni.

#### KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS



Bármifele, a gép üzembe helyezésével, beállításával, javításával vagy karbantartásával kapcsolatos munka megkezdése előtt húzza ki a tápkábel dugaszát a hálózati aljzatból.

- A csiszolótlap mindig tartsa tisztán.
- Ugyeljen arra, hogy a gép házán lévő szellőzőnyílások soha ne legyenek elzáródva.
- Tilos bármifele maró szert használni a műanyag elemek tisztítására.
- Ha a kommutátor túlzottan szikrázik, akkor ellenőriztesse a szénkéfék állapotát.

#### Csiszolótalp cseréje

Ha sérült a talp, azonnal cserélje ki

- Csavarja ki a talpat rögzítő 4 csavart.
- Emelje le, és cserélje ki a talpat.
- Húzza meg a rögzítő csavarokat.

#### Szénkéfék cseréje

Az elkopott (5 mm-nél rövidebb), égett vagy repedt szénkéféket azonnal cserélje ki.

Mindkét kéféet egyszerre cserélje ki.

A szénkéfék cseréjét kizárólag szakképzett személyre bízva, és eredeti alkatrészeket használjon.

Mindennemű hiba elhárításával a hivatalos márkaszervizt kell megbízni.

#### MŰSZAKI PARAMÉTEREK

Excentercsiszoló 59G348	
Paraméter	Érték
Tápfeszültség	230 VAC
Hálózati frekvencia	50 Hz
Névleges teljesítmény	300 W
Tápkábel hossza	≥3 m
Üresjáratú fordulatszám-tartomány	7000 - 13000 perc-1
Köszörűkorong mérete	125 mm
Érintésvédelmi osztály	II.
Védettség	IPX0
Tömeg	1,21 kg
Gyártási év	
59G348 mind a gép típusát, mind a meghatározását jelenti	

#### ZAJRA ÉS REZGÉSEKRE VONATKOZÓ ADATOK

Hangnyomásszint	$L_{pA} = 82 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Hangteljesítményszint	$L_{WA} = 93 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Rezgégyorsulás értéke	$a_n = 12,5 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$


#### Információ a zajról és a vibrációról

A gép által kibocsátott zajszintet a  $L_{pA}$  hangnyomásszint és a  $L_{WA}$  hangteljesítményszint írja le (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli). A gép által kibocsátott rezgéseket  $a_n$  rezgégyorsulás értéke jellemzi (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli).

A jelen utasításban megadott  $L_{pA}$  hangnyomásszint,  $L_{WA}$  hangteljesítményszint és  $a_n$  rezgégyorsulás értékek mérése az EN 62841-1:2015 szabvány szerint történt. A megadott  $a_n$  rezgésszint felhasználható gépek összehasonlítására és a rezgéseknek való kitettség előzetes értékelésére.

A megadott rezgésszint csak a gép alapvető alkalmazásaira nézve reprezentatív. Ha a gépet más célokra vagy eltérő munkavégző eszközökkel használják, akkor a rezgésszint eltérő lehet. A gép elégtelen vagy túl ritka karbantartása magasabb rezgésszintet okozhat. A fenti okok miatt a munkaidő egésze alatt nagyobb lehet a rezgéseknek való kitettség. A rezgéseknek való kitettség pontos becslése céljából figyelembe kell venni azokat az időszakokat, amikor a gép ki van kapcsolva, vagy be van kapcsolva, de nem végeznek vele munkát. Az összes tényező pontos becslése után kiderülhet, hogy az összesített kitettség jóval alacsonyabb. A kezelőnek a rezgések következményei ellen való védelem céljából járulékos biztonsági intézkedéseket kell bevezetni, mint pl. a gép és a munkavégző eszközök rendszeres karbantartása, a kéz megfelelő hőmérsékletének a biztosítása és megfelelő munkaszervezés.

#### KÖRNYEZETVÉDELEM

	Az elektromos termékeket tilos a háztartási hulladékok között elhelyezni, hanem ártalmatlanításra át kell azokat adni a megfelelő üzemeknek. Az ártalmatlanításról az eladótól vagy a helyi hatóságoktól kaphat információt. A használt elektromos és elektronikus felszerelés a természeti környezetre nézve nem semleges anyagokat tartalmaz. Az újrafeldolgozásra nem kerülő felszerelés potenciális veszélyt jelent a környezetre és az emberek egészsége számára.
--	--

A „Toxep Csoport Korlátolt felelősségű társaság” Betéti társaság, székhelye: Warszawa, ul. Pograniczna 2/4 (továbbiakban: „Toxep Csoport”) kérvli, hogy a jelen utasítás (továbbiakban: „Utasítás”) tartalmával kapcsolatos mindenmű szerzői jogok, beleértve a szöveg, benne lévő fényképek, vázlatokra, rajzokra, valamint kialakítására vonatkozóakat, kizárólagosan a Toxep Csoportot illetik meg, és jogi védelem alatt állnak,

a szerzői jogról és szomszédos jogokról szóló 1994. február 4-i törvény Hiv. Közl. 2006. évi 90 sz., 631. tétele, a későbbi változtatásokkal) szerint. Az Utasítás egészének és egyes részeitnek másolása, feldolgozása, kereskedelmi célokra történő publikálása a Toxep Csoport részese beelevezése nélkül szigorúan tilos, és polgári, valamint büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

#### EK Megfelelőségi nyilatkozat

**Gyártó:** Grupa Toxep Sp. z o.o. (Kft. Bt.) ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Termék:** Excentercsiszoló

**Típus:** 59G348

**Kereskedelmi név:** GRAPHITE

**Sorozatszám:** 00001 + 99999

A jelen megfelelőségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelőssége kerüli kiadásra.

A fenti termék megfelel az alábbi dokumentumoknak:

**Gépdirektíva 2006/42/EK**

**Elektromágneses kompatibilitás irányelv 2014/30/EU**

**2015/863/EU irányelvvel módosított RoHS 2011/65/EU irányelv**

Teljesíti továbbá az alábbi szabványok követelményeit:

**EN 62841-1:2015; EN 62841-2-4:2014; AfPS GS 2019:01 PAK;**

**EN 55014-1:2015; A11; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019; EN**

**61000-3-3:2013;**

**IEC 62321-1:2013; IEC 62321-2:2013; IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-**

**4:2013+AMD1:2017 CSV; IEC 62321-5:2013; IEC 62321-6:2015;**

**IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017**

A nyilatkozat kizárólag a gép olyan állapotára vonatkozik, amelyben forgalomba hozták, és nem terjed ki a végfelhasználó által hozzáadott részegységekre, vagy az általa később végzett módosításokra.

A műszaki dokumentáció elkészítésére jogosult, az EU-ban lak helyen vagy székhelyhellyel rendelkező személy neve és címe:

Aláírta az alábbi cég nevében:

Grupa Toxep Sp. z o.o. (Kft. Bt.) Bt.

ul. Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

*Pawel Kowalski*

Pawel Kowalski

GRUPA TOXEP cég minőségügyi megbízottja

Warszawa, 2022-04-29

#### RO MANUAL DE TRADUCERE (UTILIZATOR).

#### ŞLEFUITOR EXCENTRIC

59G348

NOTĂ: NOTĂ: ÎNAINTE DE UTILIZAREA ECHIPAMENTULUI, CITIŢI ACEST MANUAL CU ATENŢIE ŞI PĂSTRAŢI-L PENTRU REFERINŢE ULTERIOARE.

#### REGULAMENTE DETALIAE DE SIGURANŢĂ

La şlefuirea suprafeţelor din lemn şi metal, de exemplu, vopsite cu vopsele pe bază de plumb, se poate produce praf nociv/toxic. Contactul sau inhalarea unor astfel de particule de praf poate fi periculoasă pentru sănătatea operatorului sau a altor persoane. Trebuie utilizat echipament individual de protecţie adecvat, cum ar fi: semi-măşti filtrante, ochelari de protecţie. Trebuie conectat şi un sistem de aspirare a prafului.

#### Înainte de utilizarea maşinii de şlefuit

- Când este utilizată, țineti ferm maşina de şlefuit cu ambele mâini.
- Înainte de a porni maşina de şlefuit, asiguraţi-vă că nu atinge materialul de prelucrat cu hârtie abrazivă.
- Înainte de a porni maşina de şlefuit, asiguraţi-vă că hârtie abrazivă este bine fixată.
- Nu atingeţi părţile în mişcare ale maşinii de şlefuit.
- Nu lăsaţi maşina de şlefuit pe jos după ce a fost oprită până când toate piesele în mişcare nu s-au oprit.
- Dacă se generează praf în timpul şlefuirii purtaţi o mască de protecţie. Praful care rezultă din şlefuirea suprafeţelor unor tipuri de lemn şi metal vopsite cu vopsea de plumb este daunător.
- Femeile însărcinate şi copiii nu trebuie să intre în încăperea în care vopseaua pe bază de plumb este îndepărtată cu o maşină de şlefuit.
- Nu mâncaţi, beţi şi nu fumaţi în încăperea în care vopseaua cu plumb este îndepărtată cu o maşină de şlefuit.
- Trebuie evitată utilizarea prelungitoarelor lungi

#### În timpul utilizării maşinii de şlefuit

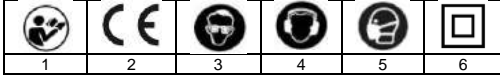
- Purtaţi întotdeauna căşti pentru urechi şi semi-mască de protecţie atunci când lucraţi cu o maşină de şlefuit.
- Maşina de şlefuit nu este potrivită pentru lucrul pe suprafeţe mede.

- Înainte de a conecta mașina de șlefuit la rețeaua electrică, verificați dacă butonul de comutare nu este în poziția pornit.
- Țineți întotdeauna cablul de alimentare al mașinii departe de părțile în mișcare ale mașinii de șlefuit.
- Când se utilizează mașina de șlefuit deasupra capului operatorului, se poartă ochelari de protecție sau ochelari împotriva stropilor
- Când utilizați mașina de șlefuit, nu exercitați presiune excesivă asupra acesteia, aceasta ar putea opri mașina de șlefuit.

#### ATENȚIE! Dispozitivul este proiectat să funcționeze în interior.

În ciuda construcției inerente sigure, a utilizării măsurilor de siguranță și a măsurilor de protecție suplimentare, există întotdeauna un risc rezidual de a suferi leziuni în timpul muncii.

#### DESCRIEREA PICTOGRAMELOR UTILIZATE



1. Citiți manualul de instrucțiuni înainte de utilizare
2. Produsul îndeplinește cerințele directivei UE
3. Utilizați echipamente de protecție a ochilor.
4. Utilizați echipamente de protecție a auzului.
5. Utilizați echipament de protecție respiratorie.
6. A doua clasă de protecție

#### DESCRIEREA ELEMENTELOR GRAFICE

Fig. A:

1. Mâner
2. Buton de pornire-oprire
3. Talpă de lucru
4. Selectorul turajei
5. Recipient pentru praf
6. Evacuare de praf

#### ECHIPARE ȘI ACCESORII

- Recipient pentru praf
- Hârtie abrazivă x 3

#### CONSTRUCȚIE ȘI SCOP

Șlefuitoarele excentrice sunt scule electrice de mână cu izolație clasa II. Dispozitivele sunt antrenate de un motor comutator monofazat. Șlefuitorul excentric este destinat șlefuirii și lustruirii suprafețelor din lemn, metal, plastic și alte materiale similare, folosind hârtie abrazivă cu gradul de corespunzătoare. Domeniile de utilizare ale acestora includ efectuarea de lucrări de renovare și construcție, precum și toate lucrările din domeniul activității independente la nivel amator (DIY).

Șlefuitorul nu trebuie folosit pentru șlefuirea materialelor care conțin magneziu, azbest sau suprafețe acoperite cu gips.

#### OPERAREA

##### Selectarea hârtiei abrazive

Hârtia abrazivă cu granulație grosieră este potrivită pentru degroșarea majorității materialelor, iar granulația mai fină este folosită pentru lucrările de finisare

- Când suprafața nu este plană, începeți să lucrați cu hârtie cu granulație grosieră și continuați până când suprafața este uniformă
- Apoi utilizați hârtie cu granulație medie pentru a îndepărta orice urme rămase după prelucrare cu hârtie cu granulație grosieră
- Pentru finalizare utilizați hârtia cu granulație fină pentru operația de finisare

##### Încărcarea hârtiei abrazive

Deoarece șlefuitorul are o talpă de lucru cu așa-numitul Velcro, trebuie utilizată numai hârtia de șlefuire adecvată (perforată) cu dimensiunea corespunzătoare.

- Apropiati hârtia abrazivă de talpă de lucru
- Puneți hârtia abrazivă astfel încât orificiile sale să se alinieze cu orificiile de la talpa șlefuitorului (fig. B)
- Puneți hârtia abrazivă pe talpa șlefuitorului
- Asigurați-vă că găurile din hârtie abrazivă și talpa de lucru se suprapun complet, acest lucru permite evacuarea prafului..

##### Pornirea / oprirea

- Pornire - glesați comutatorul de pe partea din față a corpului spre dreapta în poziția de pornire.
- Oprire - glesați comutatorul de pe partea din față a corpului spre dreapta în poziția de oprire.

##### Setarea vitezei

Mașina de șlefuit este echipată cu un selector (fig. C) utilizat pentru a regla viteza și pentru a crește turajul discului. Viteza trebuie setată înainte de a porni mașina de șlefuit.

#### Munca cu șlefuitor excentric

- Întreaga suprafață de șlefuit a tălpi de lucru trebuie să se sprijine pe suprafața prelucrată.
- Porniți mașina de șlefuit și exercitați o presiune moderată asupra șlefuitorului, să-l deplasați peste piesa de prelucrat cu mișcări de rotație, în direcția transversală sau longitudinală.
- Utilizați hârtie abrazivă cu granulație grosieră pentru lucrări de degroșare și granulație fină pentru lucrările de finisare. Tipul de hârtie abrazivă este cel mai bine selectat prin încercare
- Când terminați șlefuirea, reduceți presiunea asupra șlefuitorului și ridicați-l deasupra suprafeței prelucrate și apoi opriți-l.

#### Sistem de evacuare a prafului

Șlefuitorul este echipat cu un sistem de evacuare a prafului încorporat în partea din spate a dispozitivului. Acesta a fost conceput pentru a lucra cu un recipient montat direct la evacuare sau conectat la un aspirator.Recipientul trebuie golit regulat.

#### ÎNȚETINEREA ȘI DEPOZITAREA

Înainte de a începe orice activitate de instalare, reglare, reparare sau întreținere, deconectați ștecherul cablului de alimentare de la priză.

- Șlefuitorul trebuie păstrat întotdeauna curat.
- Amintiți-vă ca fantele de ventilație din carcasa mașinii de șlefuit să fie întotdeauna degajate.
- Niciodată nu trebuie să folosiți agenți corozivi pentru curățarea componentelor din plastic.
- În cazul unor scântei excesive pe comutator verificați starea perilor de cărbune a motorului.

#### Înlocuirea tălpii de lucru

O talpă de lucru deteriorată trebuie înlocuită imediat.

- Scoateți cele patru șuruburile care fixează talpa de lucru.
- Scoateți și înlocuiți talpa
- Strângeți șuruburile de fixare.

#### Înlocuirea perilor de cărbune

Periile de cărbune uzate ale motorului uzate (mai scurte decât 5 mm), arse sau crăpate trebuie înlocuite imediat. Ambele peri sunt întotdeauna înlocuite în același timp.

Înlocuirea perilor de cărbune trebuie să fie încredințată numai unei persoane calificate, folosind piese originale.

Toate tipurile de defecte trebuie eliminate de către service-ul autorizat al producătorului.

#### PARAMETRI TEHNICI

Șlefuitor excentric 59G348	
Parametru	Valoarea
Tensiunea de alimentare	230 V AC
Frecvența de alimentare	50 Hz
Putere nominală	300 W
Lungimea cablului de alimentare	≥3 m
Turaj de mers în gol	7000 - 13000 min <sup>-1</sup>
Dimensiunea discului de șlefuit	125 mm
Clasă de protecție	II
Clasa de protecție IP	IPX0
Greutate	1,21 kg
Anul producției	
<b>59G348 reprezintă atât tipul, cât și denumirea mașinii</b>	

#### DATE REFERITOARE LA ZGOMOT ȘI VIBRAȚII

Nivelul presiunii acustice	$L_{pA} = 82 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Nivelul de putere acustică	$L_{WA} = 93 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Valoarea accelerației vibrațiilor	$a_{rv} = 12,5 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

#### Informații despre zgomot și vibrații

Nivelul de zgomot emis de dispozitiv este descris de: nivelul de presiune sonoră  $L_{pA}$  și nivelul de putere sonoră  $L_{WA}$  (unde K este incertitudinea de măsurare). Vibrațiile emise de dispozitiv sunt descrise prin valoarea accelerației vibrației  $a_{rv}$  (unde K este incertitudinea de măsurare). Nivelul presiunii sonore emise  $L_{pA}$ , nivelul puterii sonore  $L_{WA}$  și valoarea accelerațiilor de vibrație  $a_{rv}$  indicate în acest manual au fost măsurate în conformitate cu standardul EN 62841-1:2015. Nivelul de vibrații  $a_{rv}$  indicat poate fi utilizat pentru a compara dispozitivele și pentru a evaluaerea inițială a expunerii la vibrații.

Nivelul de vibrații indicat este reprezentativ numai pentru aplicațiile de bază ale dispozitivului. Dacă dispozitivul va fi utilizat pentru alte aplicații sau cu alte instrumente de lucru, nivelul vibrațiilor se poate modifica. Nivelurile de vibrații mai mari pot fi cauzate de întreținerea insuficientă sau prea rară a dispozitivului. Cauzele menționate mai sus pot provoca o expunere crescută la vibrații pe întreaga perioadă de lucru.

Pentru a estima cu exactitate expunerea la vibrații, luați în considerare perioadele în care dispozitivul este oprit sau când este pornit dar nu este

utilizat. Дупа естимареа атенă та tuturor factorilor, expunerea totală la vibrații poate fi mult mai mică.

Пенуа та протежа utilizatorilor împotriva efectelor vibrațiilor, ar trebui introduse мăsurі suplimentare de siguranță, cum ar fi: Ȓntreținerea ciclică а dispozitivului și а instrumentelor de lucru, asigurarea temperaturii corespunzătoare а мăinii drepte și organizarea corespunzătoare а мунциі.

## PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele alimentate electric nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie trimise înapoi în unități de tratare а deșeurilor аференте. Informațiile privind tratarea deșeurilor sunt furnizate de distribuitorul produsului sau de autoritățile locale. Deșeurile de echipamente electrice și electronice conțin substanțe care nu sunt neутре pentru mediul natural. Produsul nereciclat reprezintă а potențială amenințare pentru mediu și sănătatea umană.

„Grupa Toxep Spółka з ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (în continuare: „Grupa Toxep”) informează că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (în continuare „Manualul”), inclusiv textul, fotografiile, diagramele, desenele și compozițiile sale aparțin Grupului Toxep și sunt supuse protecției legale în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind dreptul de autor și drepturile conexе J. O. din 2006 Nr. 90, Punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea și modificarea în scopuri comerciale а Ȓntregului Manual și а elementelor sale individuale, fără acordul Grupa Toxep exprimat în scris, este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

## Declarația de Conformitate CE

**Producător:** Grupa Toxep Sp. з о.о. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Produs:** Șlefuitor excentric

**Model:** 59G348

**Nume comercial:** GRAPHITE

**Număr de serie:** 00001 + 99999

Această declarație de conformitate este emisă pe responsabilitatea exclusivă а producătorului.

Produsul descris mai sus respectă următoarele documente:

**Directiva privind mașinile 2006/42/CE**

**Directiva cu privire la compatibilitatea electromagnetică 2014/30 / UE**

**Directiva RoHS 2011/65 / UE modificată prin Directiva 2015/863 / UE**

Și îndeplinește cerințele următoarelor standarde:

**EN 62841-1:2015; EN 62841-2-4:2014; AfPS GS 2019:01 PAK;**

**EN 55014-1:2017+A11; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019; EN**

**61000-3-3:2013;**

**IEC 62321-1:2013; IEC 62321-2:2013; IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 CSV; IEC 62321-5:2013; IEC 62321-6:2015;**

**IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017**

Această declarație se referă numai la mașina în starea în care а fost introdusă pe piață și nu acoperă părțile sale componente

adăugate de utilizatorul final sau activitățile desfășurate de utilizatorul final. Numele și adresa persoanei cu președința sau stabilită în UE autorizată să

Ȓntocmească dosarul tehnic:

Semnat pentru și în nume:

Grupa Toxep Sp. з о.о. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Mandatar pentru calitate al GRUPA TOXEP

Warszawa, 2022-04-29

## UA

### ПОСІБНИК З ПЕРЕКЛАДУ (КОРИСТУВАЧА).

### ЕКЦЕНТРИКОВА ШЛІФУВАЛЬНА МАШИНА

59G348

УВАГА: ПЕРЕД ПОЧАТКОМ ВИКОРИСТАННЯ ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТА НЕОБХІДНО УВАЖНО ПРОЧИТАТИ ДАНУ ІНСТРУКЦІЮ ТА ЗБЕРЕГТИ ЇЇ ДЛЯ МАЙБУТНЬОГО ВИКОРИСТАННЯ.

### ДЕТАЛЬНІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

Шкідливий/токсичний пил може утворюватися під час шліфування дерев'яних та металевих поверхонь, наприклад, пофарбованих фарбами на основі свинцю. Контакт або вдихання такого пилу може бути небезпечним для здоров'я оператора або інших людей. Необхідно використовувати відповідні засоби індивідуального захисту, такі як: фільтрувальні напівмаски, захисні окуляри. Необхідно підключити систему відсмоктування пилу.

### Перед використанням шліфувальної машини

- Під час використання міцно тримайте пристрій обома руками.

- Перед тим як включити шліфувальну машину, переконайтеся, що вона не торкається матеріалу, який обробляється наждачним папером.
- Перед тим як увімкнути шліфувальну машину, переконайтеся, що наждачний папір надійно закріплений.
- Не торкайтеся рухомих частин машинки.
- Не відкладайте машину після його вимкнення, поки не зупиняться всі рухоми частини.
- Одягайте захисну маску, якщо під час шліфування утворюється пил. Пил, що утворюється при шліфуванні поверхонь, пофарбованих свинцевою фарбою, деяких порід дерева і металу шкідлива.
- У приміщення, де свинцеву фарбу видаляють шліфувальною машиною, забороняється вводити вагітним жінкам і дітям.
- Не їжте, не пийте та не паліть у приміщенні, де свинцеву фарбу видаляють шліфувальною машиною.
- Слід уникати використання довгих подовжувачів.

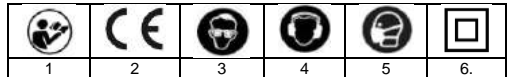
### Під час використання шліфувальної машинки.

- Завжди надягайте навушники та захисну напівмаску під час роботи з шліфувальною машиною.
- Шліфувальна машина не підходить для мокрих робіт.
- Перед підключенням машинки до електромережі переконайтеся, що кнопка вимикача не знаходиться у положенні «Увімкнено».
- Завжди тримайте шнур живлення машини подалі від рухомих частин шліфувальної машинки.
- При роботі з шліфувальною машиною над головою оператора використовуйте захисні окуляри або окуляри від бризок.
- Користуючись шліфувальною машиною, не тисніть на неї надмірно, це може зупинити її.

**УВАГА! Обладнання призначене для роботи всередині приміщень.**

Незважаючи на застосування безумовно безпечної конструкції, використання засобів індивідуального захисту та додаткових засобів захисту, завжди існує залишковий ризик отримання травм під час роботи.

### ОПИС ВИКОРИСТАНИХ ПІКТОГРАМ



1. Перед використанням прочитайте інструкцію
2. Продукт дотримується вимог розпорядження ЄС
3. Використовуйте засоби захисту органів зору.
4. Використовуйте засоби захисту органів слуху.
5. Використовуйте засоби захисту органів дихання
6. Другий клас захисту

### ОПИС ГРАФІЧНИХ ЕЛЕМЕНТІВ

Мал. А:

1. Ручка
2. Перемикач увімкнення/вимкнення
3. Робоча підкладка
4. Ручка швидкості обертання
5. Коробка для пилу
6. Вихід пилу

### ОБЛАДНАННЯ ТА АКСЕСУАРИ

- Коробка для пилу
- Наждачний папір х 3

### КОНСТРУКЦІЯ ТА ЗАСТОСУВАННЯ

Шліфувальні машини ексцентрикові – це ручні електроінструменти з ізоляцією класу II. Привод приводиться в рух від однофазного колекторного двигуна. Ексцентрикова шліфувальна машина призначена для шліфування та полірування поверхонь з дерева, металу, пластику та інших подібних матеріалів із застосуванням наждачного паперу з відповідною градацією. Сферами її використання є виконання ремонтно-будівельних робіт, а також усіх робіт у сфері аматорської діяльності (майстрування).

Шліфувальну машину не можна використовувати для шліфування матеріалів, що містять магній, азбест, гіпс або гіпсові поверхні.

### ОБСЛУГОВУВАННЯ

Підбір наждачного паперу

Наждачний папір крупної зернистості підходить для чорнової обробки найбільшого матеріалу, а більш дрібний використовується для фінальних робіт.

- Коли поверхня нерівна, починати роботу слід з грубозернистого паперу і продовжувати, поки поверхня не стане рівною.
- Потім використовувати папір середньої зернистості, щоб видалити всі сліди, що залишилися від грубої обробки зерна.
- Нарешті, для фінальної операції використовувати дрібнозернистий папір.

#### Нанесення наждачного паперу

Оскільки ексцентрикова шліфувальна машина оснащена робочою підкладкою з т. зв. з липучками слід використовувати тільки наждачний папір правильного розміру (перфорований).

- Підністіть наждачний папір близько до робочої підкладки
- Помістіть наждачний папір так, щоб його отвори збігалися з отворами в основній шліфувальній машині (мал. В).
- Притисніть папір до робочої підкладки
- Переконайтеся, що отвори в наждачному папері та підкладці повністю збігаються, щоб забезпечити евакуацію пилу.

#### Включення / виключення

- Увімкнення – перемистіть перемикач на передній частині корпусу праворуч у положення увімкнено.
- Вимкнення – перемистіть перемикач на передній частині корпусу ліворуч у положення вимкнено.

#### Налаштування швидкості

Шліфувальна машинка оснащена ручкою (рис. С) для налаштування передачі та збільшення швидкості обертання диска. Швидкість необхідно встановити перед включенням машинки.

#### Робота з ексцентриковою шліфувальною машиною

- Вся шліфувальна поверхня робочої підкладки повинна спиратися на робочу поверхню.
- Увімкніть шліфувальну машину і, роблячи помірний тиск, перемистіть її по заготовці обертальними рухами, в поперечному або поздовжньому напрямку.
- Використовуйте крупнозернистий наждачний папір для чорнових робіт, а дрібнозернистий наждачний папір для фінішних робіт. Тип наждачного паперу найкраще підбирати пробним шляхом.
- Завершуючи полірування, зменшіть тиск на шліфувальну машину і підніміть її над робочою поверхнею, а потім вимкніть.

#### Система відсмоктування пилу

Машинка оснащена вбудованою системою видалення пилу, розташованою на задній частині пристрою. Вона була розроблена для роботи з коробкою, поставленою безпосередньо на витяжку, або з пилососом. Коробку слід регулярно спорожняти.

#### ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ І ЗБЕРІГАННЯ

Перед початком будь-яких операцій, пов'язаних із встановленням, налаштуванням, ремонтом чи технічним обслуговуванням, необхідно виїняти вилку з розетки.

- Завжди тримайте машинку в чистоті.
- Слідкуйте за тим, щоб вентиляційні отвори в корпусі завжди були прохідні.
- Ніколи не використовуйте корозійні засоби для очищення пластикових деталей.
- Якщо на комутаторі є надмірне іскроутворення, перевірте стан вугільних щіток двигуна.

#### Заміна робочої підкладки

Пошкоджену робочу підкладку необхідно негайно замінити

- Відкрутіть чотири гвинти, що кріплять робочу підкладку.
- Зніміть і замінити робочу підкладку.
- Затягніть кріпильні гвинти.

#### Заміна вугільних щіток

Зношені (коротші ніж 5 мм), обгорілі або потріскані вугільні щітки двигуна необхідно негайно замінити. Обидві вугільні щітки завжди замінюються одночасно.

Операція із заміни вуглецевих щіток повинен здійснювати виключно кваліфікований працівник із застосуванням оригінальних деталей. Усі дефекти повинні бути усунені авторизованим сервісним центром виробника

#### ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Ексцентрикова шліфувальна машина 59G348	
Параметр	Значення
Напруга живлення	230 Вт АС
Частота живлення	50 Гц
Номінальна потужність	300 В

Тримач кабелю живлення	≥3 м
Діапазон швидкостей без навантаження	7000-13000 мін <sup>-1</sup>
Розмір шліфувального круга	125 мм
Клас захисту	II
Ступінь захисту	IPX0
Маса	1,21 кг
Рік виробництва	
<b>59G348 означає тип та ідентифікатор машини</b>	

#### ДАНІ ПРО ШУМ ТА ВІБРАЦІЮ

Рівень звукового тиску	LpA= 82 дБ(А) K= 3 дБ(А)
Рівень звукової потужності	LwA= 93 дБ(А) K= 3 дБ(А)
Значення прискорення вібрації	a <sub>h</sub> =12,5 м/с <sup>2</sup> K= 1,5 м/с <sup>2</sup>

#### Інформація про шум та вібрацію

Рівень шуму, що видається пристроєм, описується: рівнем емітованого звукового тиску L<sub>pA</sub> та рівнем звукової потужності L<sub>wA</sub> (де К - неточність вимірювання). Вібрація, що створюється пристроєм, описується прискоренням вібрації a<sub>h</sub> (де К - неточність вимірювання). Вказані у цій інструкції рівень звукового тиску L<sub>pA</sub>, рівень звукової потужності L<sub>wA</sub> та прискорення вібрації a<sub>h</sub>, вимірювались відповідно до стандарту EN 62841-1:2015. Значення рівня вібрації a<sub>h</sub> може бути використані для порівняння пристроїв та для початкової оцінки впливу вібрації.

Зазначений рівень вібрації є репрезентативним лише для основного використання пристрою. Якщо машина використовується для різних застосувань або з різними робочими інструментами, рівень вібрації може змінитися. На більш високій рівень вібрації впливатиме неналежне або надто рідкісне обслуговування приладу. Наведені вище причини можуть призвести до збільшення впливу вібрації протягом усього періоду експлуатації.

Для точної оцінки впливу вібрації враховуйте періоди, коли обладнання вимикається або коли воно вмикається, але не використовується. Після ретельної оцінки всіх факторів загального впливу вібрації може бути значно меншим.

З метою захисту користувача від впливу вібрації слід вжити додаткових заходів безпеки, таких як: періодичне обслуговування пристрою та робочих інструментів, захист відповідної температури рук та належна організація роботи.

#### ОХОРОНА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Продукти з електричним живленням не слід викидати разом з побутовими відходами, а утилізувати у відповідних приміщеннях. Інформація щодо утилізації надасть продавець товару або місцеві органи влади. Відходи електричного та електронного обладнання містять речовини, які не є нейтральними для природного середовища. Неперероблене обладнання становить потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людей.

Командитне товариство «Група Торех Спółка z ograniczoną odpowiedzialnością» з місцезнаходженням у Варшаві, вул. Погранічна, 2/4 (далі: Група Торех) інформує, що всі авторські права на вміст даної інструкції (далі: Інструкція), в тому числі на текст, розміщені фотографії, схеми, малюнки, а також її композицію, належать виключно Групі Торех і підлягають правовому захисту відповідно до закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та суміжні права (уніфікований текст Зак. вісн. 2006, № 90, поз. 631 з пізн. зм.). Копіювання, обробка, публікація, зміна в комерційних цілях всього Посібника та окремих його елементів без письмової згоди Група Торех суворо заборонені і може призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

#### Декларація відповідності ЄС

**Виробник:** Група Торех Sp. z o.o. Sp. k., вул. Погранічна, 2/4, 02-285 Варшава

**Товар:** Ексцентрикова шліфувальна машина

**Модель:** 59G348

**Торговельна назва:** GRAPHITE

**Серійний номер:** 00001 + 99999

Ця декларація відповідності видається на виключну відповідальність виробника.

Описаний вище виріб відповідає наступним документам:

**Директива про машинобудування 2006/42/WE**

**Директива про електромагнітну сумісність (2014/30/EU)**

**Директива RoHS 2011/65/EC** зі змінами, внесеними Директивою 2015/863/UE

Та дотримуються вимог норм:

**EN 62841-1:2015; IEC 62841-2-4:2014; AfPS GS 2019:01 PAK;**

**EN 55014-1:2017+A11; EN 55014-2:2015; IEC 61000-3-2:2019; IEC 61000-3-3:2013;**

**IEC 62321-1:2013; IEC 62321-2:2013; IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-4:2013;AMD1:2017 CSV; IEC 62321-5:2013; IEC 62321-6:2015; IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017**

Ця декларація стосується виключно машини в стані, в якому вона була введена в обірот, і не стосується складових частин,

доданих кінцевим користувачем або виконаних ним пізніших дій.  
Назва та адреса особи, яка має місце проживання або штаб-квартиру в ЄС, уповноваженої для підготовки технічної документації:

Підписано від імені:  
Група Топек Сп. з о.о. Сп.к.  
Вул. Погранічна, 2/4  
02-285 Варшава

*Pavel Kowalski*

Павел Ковальські  
Уповноважений представник з якості компанії GRUPA TOPEX  
Варшава, 29.04.2022

## DE ÜBERSETZUNGSHANDBUCH (BENUTZERHANDBUCH) ORBITALSCHLEIFER

59G348

### DETAILLIERTE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Beim Schleifen von Holz- und Metalloberflächen, die mit Bleiadditiven beschichtet sind, kann schädlicher oder giftiger Staub entstehen. Der Kontakt oder das Einatmen des Staubs kann die Gesundheit des Betreibers oder anderer Personen gefährden. Verwenden Sie geeignete persönliche Schutzmaßnahmen wie Filtermasken und Schutzbrillen. Verwenden Sie ein Staubabsaugsystem.

#### Vor dem Betrieb

- Halten Sie den Schleifer während des Betriebs mit beiden Händen fest.
- Stellen Sie sicher, dass das Schleifpapier das verarbeitete Material nicht berührt, bevor Sie den Schleifer einschalten.
- Stellen Sie sicher, dass das Schleifpapier gut installiert ist, bevor Sie den Schleifer einschalten.
- Berühren Sie keine beweglichen Teile des Schleifers.
- Legen Sie den Schleifer nach dem Ausschalten erst weg, wenn alle beweglichen Teile stehen bleiben.
- Verwenden Sie eine Schutzmaske, wenn der Staub während des Schleifens auftritt. Staub, der beim Schleifen von Oberflächen auftritt, die mit bleihaltiger Farbe, einigen Holz- und Metallarten beschichtet sind, ist schädlich.
- Schwangere Frauen und Kinder sollten den Raum, in dem bleihaltige Farbe mit Hilfe von Schleifer entfernt wird, nicht betreten.
- Essen, trinken oder rauchen Sie nicht in dem Raum, in dem bleihaltige Farbe mit dem Schleifer entfernt wird.
- Vermeiden Sie die Verwendung langer Verlängerungskabel.

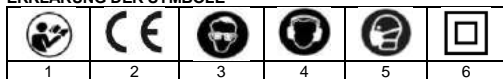
#### Beim Betrieb des Schleifers

- Tragen Sie bei der Verwendung des Schleifers immer Ohrenschützer und Schutzhalsmaske.
- Schleifer ist nicht für den Nassbetrieb ausgelegt.
- Stellen Sie sicher, dass sich der Schalter in der OFF-Position befindet, bevor Sie den Schleifer an die Stromversorgung anschließen.
- Halten Sie das Netzkabel von beweglichen Teilen des Schleifers fern.
- Verwenden Sie eine Schutzbrille oder eine Brille, wenn Sie den Schleifer über dem Kopf bedienen.
- Wenn Sie den Schleifer bedienen, üben Sie keinen übermäßigen Druck aus, der das Werkzeug stoppen könnte.

**VORSICHT! Dieses Gerät ist für den Betrieb in Innenräumen konzipiert.**

**Das Design wird als sicher angenommen, Schutzmaßnahmen und zusätzliche Sicherheitssysteme werden verwendet, dennoch besteht immer ein geringes Risiko von Betriebsverletzungen.**

#### ERKLÄRUNG DER SYMBOLE



1. Warnung! Lesen Sie die Bedienungsanleitung.
2. Die Produkte entsprechen den EU-Richtlinien.
3. Tragen Sie Augenschutz!
4. Tragen Sie einen Gehörschutz!
5. Tragen Sie Staubschutz!
6. Doppelte Isolierung

#### ERKLÄRUNG DER ABBILDUNGEN

Abb. A:

1. Softgrip
2. Ein / Aus-Schalter
3. Backing Pad
4. Kurzwahl
5. Staubbox
6. Staubabsaugung

#### AUSRÜSTUNG UND ZUBEHÖR

- Staubbox
- Schleifpapier x 3

#### KONSTRUKTION UND NUTZUNG

Orbitalschleifer sind handbetriebene Elektrowerkzeuge mit Isolationsklasse II. Die Werkzeuge werden von einphasigen Kommutatormotoren angetrieben. Der Orbitalschleifer ist zum Schleifen und Polieren von Oberflächen aus Holz, Metall, Kunststoff und ähnlichen Materialien unter Verwendung von Schleifpapier mit entsprechender Abstufung ausgelegt. Das Einsatzspektrum umfasst Reparatur- und Bauarbeiten sowie alle Arbeiten aus dem Bereich der einzelnen, amateurhaften Tätigkeiten (Tüfteln).

Verwenden Sie den Schleifer nicht zum Schleifen von Oberflächen, die Magnesium oder Asbest enthalten oder mit Gips bedeckt sind.

#### OPERATION

##### Auswahl von Schleifpapier

Grobkörniges Schleifpapier wird für die grobe Verarbeitung der meisten Materialien verwendet, während feinkörniges Papier für die Veredelung verwendet wird.

- Wenn die Oberfläche nicht flach ist, beginnen Sie die Arbeit mit grobkörnigem Schleifpapier und fahren Sie fort, bis die Oberfläche flach ist.
- Als nächstes verwenden Sie mittelkörniges Papier, um Spuren einer groben Verarbeitung zu entfernen.
- Um die Arbeit zu beenden, verwenden Sie feinkörniges Schleifpapier.

##### Schleifpapier einlegen

Der Orbitalschleifer ist mit einem Pad mit sogenanntem Klettverschluss ausgestattet und es sollte nur perforiertes Schleifpapier der entsprechenden Größe verwendet werden.

- Legen Sie das Schleifpapier nahe an das Schleifer-Trägerpad.
- Legen Sie das Papier so, dass die Löcher mit den Löchern auf dem Schleifer-Trägerpad übereinstimmen (**Abb.B**)
- Drücken Sie das Schleifpapier gegen das Trägerpad.
- Stellen Sie sicher, dass die Löcher auf dem Schleifpapier und dem Trägerkissen vollständig übereinstimmen. Es gewährleistet die Möglichkeit der Staubabsaugung.

##### Einschalten / Ausschalten

- Einschalten - Bewegen Sie den Schalter an der Vorderseite des Körpers nach rechts in die Ein-Position.
- Herunterfahren - Schieben Sie den Schalter an der Vorderseite des Körpers nach links in die Aus-Position.

##### Geschwindigkeitseinstellung

Der Schleifer ist mit einem Knopf ausgestattet, um das Zahnrad einzustellen und die Drehzahl der Scheibe zu erhöhen (**Abb.C**). Die Geschwindigkeit muss vor dem Einschalten des Schleifers eingestellt werden.

##### Orbitalschleiferbetrieb

- Der gesamte Bereich des Trägerpolsters muss auf der bearbeiteten Oberfläche ruhen.
- Schalten Sie den Schleifer ein und üben Sie mäßigen Druck aus. Bewegen Sie es auf dem bearbeiteten Material in kreisförmigen Bewegungen, in Quer- oder Längsrichtung.
- Für die Grobverarbeitung verwenden Sie Schleifpapier mit grober Körnung, für die Weiterverarbeitung feinkörniges Papier. Es ist am besten, die Art des Schleifpapiers durch Versuche und Irrtümer anzupassen.
- Reduzieren Sie beim Finish-Polieren den Druck, heben Sie den Schleifer über die bearbeitete Oberfläche und schalten Sie das Werkzeug erst danach aus.

##### Entstaubungssysteme

Der Schleifer ist mit einem eingebauten Staubabsaugsystem ausgestattet, das sich an der Rückseite des Geräts befindet. Es wurde entwickelt, um mit einer Box direkt am Auspuff oder mit einem Staubsauger zu arbeiten. Die Box sollte regelmäßig geleert werden.

##### LAGERUNG UND WARTUNG

Ziehen Sie das Netzkabel von der Steckdose, bevor Sie mit der Installation, Einstellung, Reparatur oder Wartung beginnen.

- Halten Sie den Schleifer immer sauber.
- Denken Sie daran, die Lüftungslöcher des Schleifergehäuses immer sichtbar zu halten.
- Verwenden Sie niemals ätzende Mittel zur Reinigung von Kunststoffteilen.
- Im Falle eines übermäßigen Kommutatorfunken überprüfen Sie den technischen Zustand der Kohlebürsten des Motors.

#### Austausch des Trägerpads

Damaged Backing Pad muss sofort ausgetauscht werden

- Schrauben Sie vier Schrauben ab, die das Trägerkissen verschließen.
- Entfernen Sie das Backing Pad, und ersetzen Sie es.
- Schrauben Sie die Befestigungsschrauben an.

#### Austausch von Kohlebürsten

Ersetzen Sie sofort verbrauchte (kürzer als 5 mm), verbrannte oder rissige Motorkohlebürsten. Ersetzen Sie immer beide Pinsel gleichzeitig. Beauftragen Sie den Austausch von Kohlebürsten nur einer qualifizierten Person. Es sollten nur Originalteile verwendet werden.

Alle Fehler sollten von einer vom Hersteller autorisierten Servicewerkstatt behoben werden.

#### TECHNISCHE DATEN

59G348 Orbitalschleifer	
Parameter	Wert
Nennspannung	230 V AC
Frequenz	50 Hz
Nennleistung	300 W
Kabellänge	≥3m
No Lastdrehzahlbereich	7000 - 13000 <sup>mm-1</sup>
Pad-Größe	125 Längen
Schutzklasse	II
Wasserdichte Klasse	IPX0
Masse	1,21kg
Produktionsjahr	
<b>59G348 definiert Typ und Angabe des Gerätes</b>	

#### LÄRM UND VIBRATION

Schalldruckpegel	LpA= 83 dB(A) K= 3 dB(A)
Der gemessene Schalleistungspegel	LWA=94 dB(A ) K= 3 dB(A)
Schwingungsbeschleunigungswert	ah= 6,2 m/s <sup>2</sup> K= 1,5 m/ s <sup>2</sup>

#### Informationen zu Lärm und Vibrationen

Der vom Gerät emittierte Geräuschpegel wird beschrieben durch: den Pegel des emittierten Schalldrucks  $L_{pA}$  und den Schalleistungspegel  $L_{WA}$  (wobei K die Messunsicherheit ist). Die von der Vorrichtung emittierten Schwingungen werden durch den Wert der Schwingungsbeschleunigung  $a_h$  (wobei K die Messunsicherheit ist) beschrieben.


Die folgenden Informationen: emittierter Schalldruckpegel  $L_{pA}$ , Schalleistungspegel  $L_{WA}$  und Schwingungsbeschleunigung  $a_h$  wurden gemäß EN 62841-1:2015 gemessen. Der angegebene Schwingungspegel ah kann zum Vergleich von Geräten und zur vorläufigen Beurteilung der Schwingungsbelastung verwendet werden.

Der angegebene Vibrationspegel ist nur für den Grundgebrauch des Gerätes repräsentativ. Wenn die Maschine für verschiedene Anwendungen oder mit unterschiedlichen Arbeitswerkzeugen verwendet wird, kann sich der Vibrationspegel ändern. Das höhere Schwingungsniveau wird durch unzureichende oder zu seltene Wartung des Geräts beeinflusst. Die oben genannten Gründe können zu einer erhöhten Vibrationsbelastung während der gesamten Betriebsdauer führen.

**Um die Vibrationsbelastung genau abzuschätzen, sollten Sie die Zeiträume berücksichtigen, in denen das Gerät ausgeschaltet ist oder wenn es eingeschaltet, aber nicht in Gebrauch ist. Nachdem alle Faktoren sorgfältig bewertet wurden, kann die Gesamtschwingungsexposition signifikant niedriger sein.**

Um den Benutzer vor den Auswirkungen von Vibrationen zu schützen, sollten zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen ergriffen werden, wie z. B. regelmäßige Wartung des Geräts und der Arbeitsgeräte, Schutz der angemessenen Handtemperatur und ordnungsgemäße Organisation der Arbeit.

#### UMWELTSCHUTZ

	Entsorgen Sie elektrisch betriebene Produkte nicht mit Haushaltsabfällen, sie sollten in geeigneten Anlagen verwendet werden. Informieren Sie sich bei Ihrem Verkäufer oder den örtlichen Behörden über die Abfallverwertung. Verbrauchte elektrische und elektronische Geräte enthalten Stoffe, die in der natürlichen Umgebung aktiv sind. Nicht recycelte Geräte stellen ein potenzielles Risiko für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.
--	--

"Grupa TopeX Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau in der ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden Grupa TopeX) informiert, dass alle Urheberrechte an dieser Anweisung (im Folgenden Instruktion), einschließlich, aber nicht beschränkt auf Text, Fotos, Schemata, Zeichnungen und Layout der Anweisung, ausschließlich Grupa TopeX gehören und durch Gesetze gemäß dem Urheberrechts- und verwandten Schutzrechtsgesetz vom 4. Februar 2004 (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 Nr. 90 Position 631 mit späteren Änderungen), Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichungen, Modifizieren der gesamten Instruktion oder ihrer Teile zu kommerziellen Zwecken ohne schriftliche Genehmigung von Grupa TopeX ist strengstens untersagt und kann zivil- und rechtliche Haftung nach sich ziehen. +0

#### EG-Konformitätserklärung

Hersteller: Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Produkt: Orbitalschleifer

Modell: 59G348

Handelsname: GRAPHITE

Seriennummer: 00001 + 99999

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Das oben aufgeführte Produkt entspricht den folgenden EU-Richtlinien:

**Maschinenrichtlinie 2006/42/EG**

**EMV-Richtlinie 2014/30/EU**

**RoHS-Richtlinie 2011/65/EU in der durch die Richtlinie 2015/863/EU geänderten Fassung**

Und erfüllt die Anforderungen der folgenden Normen:

**EN 62841-1:2015; EN 62841-2-4:2014; AFPS GS 2019:01 PAK; EN 55014-1:2017+A11; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2015; EN 61000-3-3:2013;**

**IEC 62321-1:2013; IEC 62321-2:2013; IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 CSV; IEC 62321-5:2013; IEC 62321-6:2015; IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017**

Diese Erklärung bezieht sich ausschließlich auf die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde, und schließt Bauteile aus, die vom Endnutzer nachträglich hinzugefügt und/oder nachträglich ausgeführt werden.

Name und Anschrift der in der EU ansässigen oder niedergelassenen

Person, die zur Erstellung der technischen Unterlagen befugt ist:

Unterszeichnet für und im Namen von:

Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k.

Ul. Pograniczna 2/4

2-285 Warschau

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

GRUPA TOPEX Qualitätsbeauftragter

Warschau, 29.04.2022

## CZ PŘEKLAD (UŽIVATELSKÝ) MANUÁL ORBITÁLNÍ BRUSKA

59G348

#### PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

Při broušení dřevěných a kovových povrchů potažených barvami s přísadami olova může vzniknout škodlivý nebo toxický prach. Kontakt nebo vdechování prachu může ohrozit zdraví obsluhy nebo jiných osob. Používejte vhodná osobní ochranná opatření, jako jsou filtrační masky a ochranné brýle. Použijte systém odsávání prachu.

#### Před operaci

- Během provozu držte brusku pevně oběma rukama.
- Před zapnutím brusky se ujistěte, že se abrazivní papír nedotýká zpracovaného materiálu.
- Před zapnutím brusky se ujistěte, že je bruska dobře nainstalována.
- Nedotýkejte se pohyblivých částí brusky.
- Po vypnutí neodkládejte brusku, dokud se všechny pohyblivé části nezastaví.
- Použijte ochrannou masku, pokud se během broušení objeví prach. Prach, který se objevuje při broušení povrchů potažených barvou na bázi olova, některými druhy dřeva a kovu, je škodlivý.
- Těhotné ženy a děti by neměly vstupovat do místnosti, kde je barva na bázi olova odstraněna pomocí brusky.
- Nejezte, nepijte ani nekuřte v místnosti, kde se bruskou odstraňuje barva na bázi olova.
- Nepoužívejte dlouhé prodlužovací kabely.

#### Při obsluze brusky

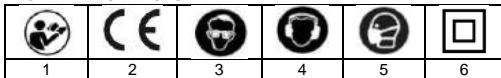
- Chrániče sluchu a ochrannou polomasku používejte vždy při použití brusky.
- Bruska není určena pro mokry provoz.

- Před zapojením brusky k napájení se ujistěte, že je spínač v poloze OFF.
- Napájecí kabel chraňte před pohyblivými částmi brusky.
- Při ovládání brusky nad hlavou používejte ochranné brýle nebo brýle.
- Při provozu brusky nepoužívejte nadměrný tlak, který by mohl nástroj zastavit.

#### OPATRNOSTI! Toto zařízení je určeno pro provoz uvnitř.

Konstrukce je považována za bezpečnou, používají se ochranná opatření a další bezpečnostní systémy, nicméně vždy existuje malé riziko provozních zranění.

#### VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ



1. Varování! Přečtěte si návod k použití.
2. Výrobky jsou v souladu se směrnicemi EU.
3. Používejte ochranu očí!
4. Používejte ochranu sluchu!
5. Používejte ochranu proti prachu!
6. Dvojitá izolace

#### VYSVĚTLENÍ ČÍSEL

- Obr. A:
1. Měkká rukojeť
  2. Vypínač
  3. Podložka
  4. Rychlá volba
  5. Prachový box
  6. Port pro odsávání prachu

#### VYBAVENÍ A PŘÍSLUŠENSTVÍ

- Prachový box
- Brusný papír x 3

#### KONSTRUKCE A POUŽITÍ

Orbitální brusky jsou ruční elektrické nářadí s izolační třídou II. Nástroje jsou poháněny jednofázovými komutátorovými motory. Orbitální bruska je určena pro broušení a leštění povrchů ze dřeva, kovu, plastu a podobných materiálů s použitím brusného papíru s vhodnou gradací. Rozsah použití zahrnuje opravy a stavební práce a veškeré práce z rozsahu individuálních, amatérských činností (kutění). Nepoužívejte brusku pro broušení povrchů, které obsahují hořčík nebo azbest nebo pokryté sadrou.

#### OPERACE

##### Výběr brusného papíru

- Hrubozrný brusný papír se používá pro hrubé zpracování většiny materiálů, zatímco jemnozrný papír se používá pro dokončovací práce.
- Pokud povrch není rovný, začněte pracovat s hrubozrným brusným papírem a pokračujte, dokud nebude povrch rovný.
  - Dále použijte středně jemný papír k odstranění stop hrubého zpracování.
  - K dokončení práce použijte jemnozrný brusný papír.

##### Instalace brusného papíru

- Orbitální bruska je vybavena podložkou s tzv. háčkem a lze použít pouze perforovaný brusný papír vhodné velikosti.
- Položte brusný papír blízko podložky brusky.
  - Umístěte papír tak, aby jeho otvory odpovídaly otvorům na podložce (obr.B)
  - Přitlačte brusný papír na podložku.
  - Ujistěte se, že otvory na brusném papíru a podložné podložce se plně shodují; zajišťuje možnost odsávání prachu.

##### Zapnutí / vypnutí

- Zapnutí - Přešuněte spínač na přední straně těla doprava do polohy zapnuto.
- Vypnutí - Posuňte přepínač na přední straně těla doleva do polohy vypnuto.

##### Nastavení rychlosti

Bruska je vybavena knoflíkem pro nastavení ozubeného kola a zvýšení rychlosti otáčení **kotouče (obr.C)**. Rychlost musí být nastavena před zapnutím brusky.

##### Provoz orbitální brusky

- Celá plocha podložné podložky musí spočívat na zpracovaném povrchu.
- Zapněte brusku a aplikujte mírný tlak; pohybuje jej na zpracovaném materiálu kruhovými pohyby, v příčném nebo podélném směru.

- Pro hrubé zpracování použijte brusný papír s hrubým zrnem, pro dokončovací zpracování použijte jemnozrný papír. Nejlepší je přízpůsobit typ brusného papíru pokusy a omyly.
- Při dokončování leštění snižte tlak, zvedněte brusku nad zpracovaný povrch a teprve poté nástroj vypněte.

#### Systém odsávání prachu

Bruska je vybavena vestavěným systémem odsávání prachu umístěným v zadní části zařízení. Byl navržen tak, aby pracoval s krabicí umístěnou přímo na výfuku nebo s vysavačem. Krabice by měla být pravidelně vyprazdňována.

#### SKLADOVÁNÍ A ÚDRŽBA

Odpojte napájecí kabel od síťové zásuvky před zahájením jakýchkoli činností souvisejících s instalací, seřizením, opravou nebo údržbou.

- Brusku vždy udržujte v čisté.
- Nezapomeňte vždy udržovat větrací otvory skříňné brusky propustné.
- K čištění plastových dílů nikdy nepoužívejte žadné žíraviny.
- V případě nadměrného jiskření komutátoru zkontrolujte technický stav uhlíkových kartáčů motoru.

#### Výměna podložné podložky

Damaged podložka musí být okamžitě vyměněna

- Odsroubujte čtyři šrouby, které obepínají opěrnou podložku.
- Vyměňte a vyměřte podložku.
- Našroubujte upevňovací šrouby.

#### Výměna uhlíkových kartáčů

Vyměňte okamžitě spotřebované (kratší než 5 mm), spálené nebo popraskané uhlíkové kartáče motoru. Vždy vyměňte oba kartáče najednou.

Svěřte výměnu uhlíkových kartáčů pouze kvalifikované osobě. Měly by být použity pouze originální díly.

Všechny závady by měly být opraveny servisní dílnou autorizovanou výrobcem.

#### TECHNICKÉ ÚDAJE

59G348 Orbitální bruska	
Parametr	Hodnota
Jmenovité napětí	230 V AC
Frekvence	50 Hz
Jmenovitý výkon	300 W
Délka kabelu	≥3m
Rozsah otáček zatížení No	7000 - 13000 min <sup>-1</sup>
Velikost podložky	125 mm
Třída ochrany	II
Vodotěsná třída	IPX0
Míse	1,21 kg
Rok výroby	

#### 59G348 definuje typ a indikaci zařízení

HLUK A VIBRACE	
Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 83 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Naměřená hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 94 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Hodnota zrychlení vibrací	$a_{Hk} = 6,2 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

#### Informace o hluku a vibracích

Úroveň hluku vyzařovaného zařízením je popsána: úrovní vyzařovaného akustického tlaku  $L_{pA}$  a hladinou akustického výkonu  $L_{WA}$  (kde K je nejistota měření). Vibrace vyzařované zařízením jsou popsány hodnotou zrychlení vibrací ah (kde K je nejistota měření).

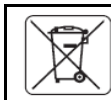
Následující informace: hladina emitovaného akustického tlaku  $L_{pA}$ , hladina akustického výkonu  $L_{WA}$  a zrychlení vibrací ah byly měřeny v souladu s normou EN 62841-1:2015. Danou úroveň vibrací ah lze použít k porovnání zařízení a k předběžnému posouzení expozice vibracím.

Uvedená úroveň vibrací je reprezentativní pouze pro základní použití zařízení. Pokud se stroj používá pro různé aplikace nebo s různými pracovními nástroji, může se úroveň vibrací změnit. Vyšší úroveň vibrací bude ovlivněna nedostatečnou nebo příliš vzácnou údržbou zařízení. Výše uvedené důvody mohou vést ke zvýšenému vystavení vibracím po celou dobu provozu.

**Chcete-li přesně odhadnout vystavení vibracím, zvažte období, kdy je zařízení vypnuto nebo kdy je zapnuto, ale nepoužívat se. Po pečlivém posouzení všech faktorů může být celková expozice vibracím výrazně nižší.**

Za účelem ochrany uživatele před účinky vibrací by měla být zavedena další bezpečnostní opatření, jako jsou: pravidelná údržba zařízení a pracovních nástrojů, ochrana vhodné teploty rukou a správná organizace práce.

#### OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Nelikvidujte elektricky pohánané výrobky s domácim odpadem, mly by byt použity vo vhodných zariadeniach. Získajte informácie o využití odpadů od svého prodejce nebo místních úřadů. Spořezbovaná elektrická a elektronická zařízení obsahují látky aktivní v přírodním prostředí. Nerescykovaná zařízení představují potenciální riziko pro životní prostředí a lidské zdraví.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě na ul. Pograniczna 2/4 (dále jen Grupa Topex) informuje, že veškerá autorská práva k tomuto pokynu (dále jen Instrukce), včetně, ale bez omezení na text, fotografie, schémata, výkresy a rozvržené instrukce, patří výhradně Grupa Topex a jsou chráněna zákony o odpovídajícího zákony o autorském právu a právech s ním souvisejících ze dne 4. února 2004 (ustava o právie autorskim i práwach pokrewnych, Dz. U. 2006.C. 90 bod 631 s pozdějšími úpravami), Kopírování, zpracování, publikování, úpravy pro komerční účely celé instrukce nebo jejich částí bez písemného souhlasu Grupa Topex jsou písemně zakázány a mohou způsobit občanskoprávní a právní odpovědnost. +0

## ES prohlášení o shodě

Výrobce: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Výrobek: Orbitální bruska

Kód: 59G348

Obchodní název: GRAPHITE

Výrobní číslo: 00001 + 99999

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Výše uvedený produkt je v souladu s následujícími směrnice EU:

**Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES**

**Směrnice EMC 2014/30/EU**

**Směrnice RoHS 2011/65/EU ve znění směrnice 2015/863/EU**

A splňuje požadavky následujícími norem:

**EN 62841-1:2015; EN 62841-2-4:2014; AfPS GS 2019-01 PAK;**

**EN 55014-1:2017+A11; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013;**

**IEC 62321-1:2013; IEC 62321-2:2013; IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-**

**4:2013+AMD1:2017 CSV; IEC 62321-5:2013; IEC 62321-6:2015;**

**IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017**

Toto prohlášení se vztahuje výhradně na strojní zařízení ve stavu, v jakém bylo uvedeno na trh, a nezahrnuje součásti, které byly přidány, a/nebo operace provedené následně konečným uživatelem.

Jméno a adresa osoby, která má bydliště nebo je usazena v EU a je oprávněna sestavit technickou dokumentaci:

Podepsáno pro a jménem:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Ul. Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

AGENT kvality GRUPA TOPEX

Varšava, 29. 4. 2022

SK

## PREKLAD (POUŽIVATELSKÁ) PŘÍRUČKA

### ORBITÁLNÁ BRUSKA

59G348

#### PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÉ PŘEDPISY

Pri brúsení dreva a kovových povrchov potiahnutých farbami s olovenými prísadami môže vzniknúť škodlivý alebo toxický prach. Kontakt alebo vdychovanie prachu môže ohroziť zdravie obsluhy alebo iných osôb. Používajte vhodné osobné ochranné opatrenia, ako sú filtračné masky a ochranné okuliare. Používajte systém odsávania prachu.

#### Pred operáciou

- Počas prevádzky pevne držte brúsku oboma rukami.
- Pred zapnutím brúsky sa uistite, že sa brúsny papier nedotýka spracovaného materiálu.
- Pred zapnutím brúsky sa uistite, že brúsny papier je dobre nainštalovaný.
- Nedotýkajte sa pohyblivých častí brúsky.
- Po vypnutí neodkladajte brúsku, kým sa nezastavia všetky pohyblivé časti.
- Použite ochrannú masku, ak sa prach objaví počas brúsenia. Prach, ktorý sa objavuje pri brúsení povrchov potiahnutých olovenou farbou, niektorými druhmi dreva a kovu, je škodlivý.
- Tehotné ženy a deti by nemali vstúpiť do miestnosti, kde sa odstraňuje farba na báze olova s použitím brúsky.
- Nejedzte, nepite ani nefajčite v miestnosti, kde sa brúskou odstraňuje farba na báze olova.
- Vyhňte sa používaniu dlhých predlžovacích káblov.

#### Pri prevádzke brúsky

- Pri používaní brúsky vždy noste chrániče chráničov sluchu a ochrannú polovčičnú masku.
- Sander nie je určený na mokrú prevádzku.
- Pred pripojením brúsky k zdroju napájania sa uistite, že spínač je v polohe VYPNUTIA.
- Napájací kábel uchovávajte mimo dosahu pohyblivých častí brúsky.
- Pri prevádzke brúsky nedávajte používať ochranné okuliare alebo okuliare.
- Pri prevádzke brúsky nevyvíjajte nadmerný tlak, ktorý by mohol nástroj zastaviť.

#### OPATRNOSTI! Toto zariadenie je určené na prevádzku v interiéri.

Predpokladá sa, že konštrukcia je bezpečná, používajú sa ochranné opatrenia a ďalšie bezpečnostné systémy, napriek tomu vždy existuje malé riziko prevádzkových poranení.

#### VYSVETLENIE SYMBOLOV



1. Varovanie! Prečítajte si návod na obsluhu.
2. Výrobky sú v súlade so smernicami EÚ.
3. Noste ochranu očí!
4. Používajte ochranu sluchu!
5. Používajte ochranu proti prachu!
6. Dvojitá izolácia

#### VYSVETLENIE ČÍSEL

Obr. A:

1. Mäkká prílnavosť
2. Spínač zapnutia / vypnutia
3. Podložka podložky
4. Rýchle vytáčanie
5. Prachová skrinka
6. Port na odsávanie prachu

#### VYBAVENIE A PRÍSLUŠENSTVO

- Prachová skrinka
- Brúsny papier x 3

#### KONŠTRUKCIA A POUŽITIE

Orbitálne brúsky sú ručne ovládané elektrické náradie s izolačnou triedou II. Nástroje sú poháňané jednofázovými komutátorskými motormi. Orbitálna bruska je určená na brúsenie a leštenie povrchov z dreva, kovu, plastu a podobných materiálov v použití brúsneho papiera s primeranou gradáciou. Rozsah použitia zahŕňa opravy a stavebné práce a akékoľvek práce z rozsahu individuálnych amatérskych aktivít (drotárstvo). Nepoužívajte brúsku na brúsenie povrchov, ktoré obsahujú horľák alebo azbest, alebo sú pokryté sadrou.

#### OPERÁCIA

##### Výber brúsneho papiera

Hrubozrnný brúsny papier sa používa na hrubé spracovanie väčšiny materiálov, zatiaľ čo jemne zrnitý papier sa používa na dokončovacie práce.

- Keď povrch nie je plochý, začnite pracovať s hrubým brúsnym papierom a pokračujte, kým povrch nie je plochý.
- Ďalej použite stredne zrnitý papier na odstránenie stôp hrubého spracovania.
- Na dokončenie práce použite jemne zrnitý brúsny papier.

##### Inštalácia brúsneho papiera

Orbitálna bruska je vybavená podložkou s takzvaným háčikom a slučkou a mal by sa používať iba perforovaný brúsny papier vhodnej veľkosti.

- Brúsny papier položte blízko podložky na brúsnu podložku.
- Položte papier tak, aby sa otvory zhodovali s otvormi na podložke na podložku na brúsnu podložku (**obr.B**)
- Zatiačte brúsny papier na podložku.
- Uistite sa, že otvory na brúsnom papieri a podložke sa úplne zhodujú; zabezpečuje možnosť odsávania prachu.

##### Zapnutie / vypnutie

- Zapnutie - Posuňte spínač na prednej strane tela doprava do polohy zapnutia.
- Vypnutie - Posuňte spínač na prednej strane tela doľava do polohy vypnutia.

##### Nastavenie rýchlosti

Bruska je vybavená gombíkom na nastavenie prevodového stupňa a zvýšenie rýchlosti otáčania disku (**obr.C**). Pred zapnutím brúsky je potrebné nastaviť rýchlosť.



## Operácia orbitálnej brúsky

- Celá plocha podložky musí spočívať na spracovanom povrchu.
- Zapnite brúsku a aplikujte mierny tlak; presuňte ho na spracovaný materiál krúživými pohybmi, pričerným alebo pozdĺžnym smerom.
- Na hrubé spracovanie použite brúsny papier s hrubým zrnom, na konečné spracovanie použite jemne zrnitý papier. Najlepšie je prispôbiť typ brúsneho papiera skúškami a chybami.
- Pri dokončovaní leštenia znížte tlak, nadvihnite brúsku nad spracovaný povrch a až potom nástroj vypnite.

## Systém odsávania prachu

Brúška je vybavená zabudovaným systémom odsávania prachu umiestneným v zadnej časti zariadenia. Bol navrhnutý tak, aby pracoval s krabicou umiestnenou priamo na výfuk alebo s vysávačom. Krabica by sa mala pravidelne vyprázdňovať.

## SKLADOVANIE A ÚDRŽBA

Pred začatím akýchkoľvek činností súvisiacich s inštaláciou, nastavením, opravou alebo údržbou odpojte napájací kábel zo sieťovej zásuvky.

- Vždy udržiavajte brúsku čistú.
- Nezapadnite vždy udržiavať vetracie otvory puzdra brúsky pervious.
- Nikdy nepoužívajte žiadne žieravé látky na čistenie plastových častí.
- V prípade nadmerného zapalovania komutátora skontrolujte technický stav uhlíkových kefiel motora.

## Výmena podložky

Damaged podložka musí byť okamžite vymenená

- Odskrutkujte štyri skrutky, ktoré búchajú na podložku.
- Vyberte a vymeňte podložku.
- Zaskrutkujte upevňovacie skrutky.

## Výmena uhlíkových kefiel

Vymeňte okamžite vybité (kratšie ako 5 mm), spálené alebo popraskané uhlíkové kefy motora. Vždy vymeňte obe kefy naraz.

Výmenu uhlíkových kefiel zverte len kvalifikovanej osobe. Mali by sa používať iba originálne diely.

Všetky chyby by mali byť opravené servisnou dielňou schválenou výrobcom.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

59G348 Orbitálna brúška	
Parameter	Hodnota
Menovité napätie	230 V AC
Frekvencia	50 Hz
Menovitý výkon	300 W
Dĺžka kábla	≥3m
Rozsah odťahok zataženia No	7000 - 13000 <sup>mmh-1</sup>
Veľkosť podložky	125 mm
Trieda ochrany	II
Vodotesná trieda	IPX0
Hmotnosť	1,21 kg
Rok výroby	

### 59G348 definuje typ a indikáciu zariadenia

## HLUK A VIBRÁCIE

Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 83 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Nameraná hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 94 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Hodnota zrýchlenia vibrácií	$a_h = 6,2 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## Informácie o hluku a vibráciách

Úroveň hluku emitovaného zariadením je opísaná: úrovňou emitovaného akustického tlaku  $L_{pA}$  a hladinou akustického výkonu  $L_{WA}$  (kde K je neistota merania). Vibrácie emitované zariadením sú opísané hodnotou vibračného zrýchlenia  $a_h$  (kde K je neistota merania).

Nasledujúce informácie: emitovaná hladina akustického tlaku  $L_{pA}$ , hladina akustického výkonu  $L_{WA}$  a zrýchlenie vibrácií  $a_h$  boli merané v súlade s NORMOU EN 62841-1:2015. Daná úroveň vibrácií  $a_h$  sa môže použiť na porovnanie zariadení a na predbežné posúdenie vystavenia vibráciám.

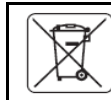
Uvedená úroveň vibrácií je reprezentatívna len pre základné použité zariadenia. Ak sa stroj používa na rôzne aplikácie alebo s rôznymi pracovnými nástrojmi, úroveň vibrácií sa môže zmeniť. Vyššia úroveň vibrácií bude ovplyvnená nedostatčnou alebo príliš zriedkavou údržbou zariadenia. Vyššie uvedené dôvody môžu mať za následok zvýšené vystavenie vibráciám počas celého obdobia prevádzky.

**Ak chcete presne odhadnúť vystavenie vibráciám, zavážte obdobia, keď je zariadenie vypnuté alebo keď je zapnuté, ale nepoužívate sa. Po dôkladnom posúdení všetkých faktorov môže byť celková expozícia vibráciám výrazne nižšia.**

S cieľom chrániť používateľa pred účinkami vibrácií by sa mali zaviesť ďalšie bezpečnostné opatrenia, ako napríklad: pravidelná údržba

zariadenia a pracovných nástrojov, ochrana primeranej teploty rúk a správna organizácia práce.

## OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Nezlikvidujte elektrický poháňaný výrobky s domácimi odpadmi, mali by sa používať v správnych zariadeniach. Získajte informácie o využívaní odpadu od svojho predajcu alebo miestnych orgánov. Použitie elektrické a elektronické zariadenia obsahujú látky aktívne v prírodnom prostredí. Nerecyklované zariadenia predstavujú potenciálne riziko pre životné prostredie a ľudské zdravie.

"Grupa TopeX Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave na ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len "Grupa TopeX") informuje, že všetky autorské práva k tomuto spolkynu (ďalej len "Instrukcia"), vrátane, ale nielen, textu, fotografií, schém, výkresov a usporiadania inštrukcie, patria výlučne spoločnosti Grupa TopeX a sú chránené zákonomi zodpovedajúcimi zákonom o autorských právach a svisiacich právach zo 4. februára 2004 (ustava o pravie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 č. 90 položka 631 s neskoršími zápismi). Kopírovanie, spracovanie, publikovanie, úpravy na komerčné účely celej inštrukcie alebo jej častí bez písomného súhlasu spoločnosti Grupa TopeX sú prísne zakázané a môžu spôsobiť občianskoprávnu a právnu zodpovednosť. +0

## Vyhľadanie ES o zhode

Výrobca: Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285

Warszawa

Výrobok: Orbitálna brúška

Model: 59G348

Obchodný názov: GRAPHITE

Poradové číslo: 00001 + 99999

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výlučnú zodpovednosť výrobcu.

Uvedený výrobok je v súlade s týmito smericami EÚ:

**Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES**

**Smernica EMC 2014/30/EÚ**

**Smernica ROHS 2011/65/EÚ zmenená a doplnená smericou 2015/863/EÚ**

A spĺňa požiadavky nasledujúcich noriem:

**EN 62841-1:2015; EN 62841-2-4:2014; AfPS GS 2019:01 PAK;**

**EN 55014-1:2017+A11; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019; EN**

**61000-3-3:2013;**

**IEC 62321-1:2013; IEC 62321-2:2013; IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-**

**4:2013+AMD1:2017 CSV; IEC 62321-5:2013; IEC 62321-6:2015;**

**IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017**

Toto vyhlásenie sa vzťahuje výlučne na strojové zariadenia v stave, v akom bolo uvedené na trh, a nezačína komponenty, ktoré sú pridané a/alebo operácie, ktoré následne vykonáva konečný používateľ.

Meno a adresa osoby s bydliskom alebo sídlom v EÚ, ktorá je oprávnená zostaviť technický spis:

Podpísané pre a v mene:

Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k.

Ul. Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Agent kvality GRUPA TOPEX

Varšava, 2022-04-29

## SL PRIROČNIK ZA PREVAJANJE (UPORABNIK)

### ORBITALNI SANDER

59G348

## PODROBNI VARNOSTNI PREDPIS

Pri brušenju lesa in kovinskih površin, obloženih z barvami s svinčenimi dodatki, lahko nastane škodljiv ali strupen prah. Stik ali vdihovanje prahu lahko ogrozi zdravje upravljalca ali drugih oseb. Uporabite ustrezne osebne zaščitne ukrepe, kot so filter maske in varnostna očala. Uporabite sistem za pridobivanje prahu.

## Pred operacijo

- Med delovanjem trdno držite sander z obema rokama.
- Pred vklopom brusilnika se prepričajte, da je abrazivni papir dobro nameščen.
- Ne dotikajte se gibljivih delov opeke.
- Po izklopu ne sklanjajte sanderja, dokler se vsi gibni deli ne ustavijo.
- Če se med brušenjem pojavi prah, uporabite zaščitno masko. Prah, ki se pojavi pri brusitvi površin, obloženih s svinčovo barvo, nekatere vrste lesa in kovine, je škodljiv.
- Nosečnice in otroci ne smejo vstopati v prostor, kjer se barva na osnovi svinca odstrani z uporabo sanderja.

- Ne jejte, pijte ali kadite v prostoru, kjer se barva na osnovi svinca odstrani s sanderjem.
- Izogibajte se uporabi dolgih podaljških kablov.

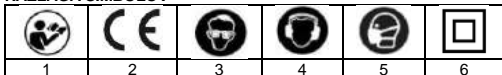
#### Pri operiranju

- Pri uporabi sanderja vedno nosite ščitnike za ušesa in zaščitno pol masko.
- Sander ni namenjen za namočeno delovanje.
- Prepričajte se, da je stikalo v položaju IZKLOP, preden priključite sander na napajanje.
- Držite napajalni kabel stran od premikanja delov sanderja.
- Pri operni posodi nad glavo uporabljajte varnostna očala ali očala.
- Pri operiranju sanderja ne uporabljajte pretiranega pritiska, ki bi lahko ustavil orodje.

**PREVIDNOST!** Ta naprava je namenjena za delovanje v zaprtih prostorih.

**Predpostavlja se, da je zasnovana varna, uporabljajo se zaščitni ukrepi in dodatni varnostni sistemi, kljub temu pa vedno obstaja majhno tveganje za operativne poškodbe.**

#### RAZLAGA SIMBOLOV



1. Opozorilo! Preberite navodila za uporabo.
2. Proizvodi so skladni z direktivami EU.
3. Obleci zaščito za oči!
4. Nosi zaščito za sluh!
5. Nosite zaščito za prah!
6. Dvojna ločena

#### POJASNILO ŠTEVILK

Slika A:

1. Mehek prijem
2. Stikalo za vklop/ izklop
3. Podloga za podlogo
4. Hitro klicanje
5. Škatla za prah
6. Vrata za pridobivanje prahu

#### OPREMA IN OPREMA

- Škatla za prah
- Brusni papir x 3

#### GRADNJA IN UPORABA

Orbitalni sanderji so ročno upravljana omogočala z izolacijskim razredom II. Orodja vozijo enofazni komutorski motorji. Orbitalni brusilnik je namenjen brusitvi in poliranju površin lesa, kovine, plastike in podobnih materialov, z uporabo brusnega papirja z ustreznim gradacijam. Obseg uporabe zajema popravila in gradbena dela, in vsako delo iz obsega posameznih, amaterskih dejavnosti (tinkering). Brusilnika ne uporabljajte za brusne površine, ki vsebujejo magnezij ali azbest, ali pa so prekrita z mavcem.

#### OPERACIJA

##### Izbrina brusnega papirja

Grobo zrnati brusilni papir se uporablja za grobo obdelavo večine materialov, fino-zrnati papir pa za zaključna dela.

- Ko površina ni ravna, začnite delo z grobo zrnatim brusilnim papirjem in nadaljujte, dokler površina ne bo ravna.
- Za odstranitev sledi grobe obdelave uporabite srednje zrnati papir.
- Za dokončanje dela uporabite fino zrnati brusilni papir.

##### Namešanje brusnega papirja

Orbitalni brusilnik je opremljen z blazinico s tako imenovano kljuko in zanko in uporabiti je treba le perforirani brusilni papir ustreznih velikosti.

- Brusni papir postavite blizu podloge brusilnika.
- Papir postavite tako, da se luknje ujemajo z luknjami na podlogi za sander (slika.B)
- Brusni papir pritisnite ob podlogo.
- Zagotovite, da se luknje na brusilnem papirju in podlogi popolnoma ujemajo; zagotavlja možnost pridobivanja prahu.

##### Vklop/ izklop

- Vklp - Premaknite stikalo na sprednji strani telesa na desno na položaj vklopa.
- Zaustavitev - Stikalo potisnite na sprednji del telesa na levo v položaj izklopa.

##### Nastavitev hitrosti

Sander je opremljen z gumbom za nastavitev prestave in povečanje vrtilna hitrost diska (slika.C). Hitrost je treba nastaviti, preden vklopite sander.

#### Operacija orbitalnega sanderja

- Celotno območje podloge mora počivati na predelani površini.
- Vklpote sander in nanosite zmeren tlak; premikati na predelanem materialu v krožnih gibih, v prečni ali dolžinski smeri.
- Za grobo obdelavo uporabite brusilni papir s grobim žitom, za obdelavo obdelave uporabite fino zrnati papir. Najbolje je, da se ujema s tipom brusnega papirja po preskusih in napakah.
- Ko končate poliranje, zmanjšajte tlak, dvignite sander nad predelano površino in šele po tem izklopite orodje.

#### Sistem za pridobivanje prahu

Sander je opremljen z vgrajenim sistemom za pridobivanje prahu, ki se nahaja na zadnji strani naprave. Zasnovan je tako, da deluje s škatlo, ki jo damo neposredno na izpuh ali sesalniki. Škatlo je treba redno prazniti.

#### SHRANJEVANJE IN VZDRŽEVANJE

Izključite napajalni kabel iz vtičnice, preden začnete z dejavnostmi, povezanimi z namestitvijo, nastavitvami, popravilom ali vzdrževanjem.

- Vedno naj bo sander čist.
- Ne pozabite, da so prezračevalne luknje v ohišju sanderja vedno perviozne.
- Nikoli ne uporabljajte kavstih sredstev za čiščenje plastičnih delov.
- V primeru pretiranega komutatorja preverjanje tehničnega stanja oglikovih ščetk motorja.

#### Zamenjava podloge

Omamljen podstavek je treba takoj zamenjati

- Odvijte štiri vijake, ki prilegajo podlogo.
- Odstranite in zamenjajte podlogo.
- Jebeš pritrditvene vijake.

#### Zamenjava oglikovih ščetk

Zamenjajte takoj uporabljene (krajše od 5 mm), zažgane ali razpokane motorne oglikove ščetke. Vedno zamenjajte obe čopiči naenkrat.

Zamenjavo oglikovih ščetk zaupajte samo usposobljeni osebi. Uporabiti je treba le originalne dele.

Vse napake mora popraviti servisna delavnica, ki jo pooblašča proizvajalec.

#### TEHNIČNI PODATKI

59G348 Orbitalni sander	
Parameter	Vrednost
Nazivna napetost	230 V AC
Frekvenca	50 Hz
Nazivna moč	300 W
Dolžina kabla	≥3m
No obseg hitrosti obremenitve	7000 - 13000 <sup>min-1</sup>
Velikost blazinice	125 mm
Razred zaščite	II
Nepremočljiv razred	IPX0
Masa	1.21kg
Leto proizvodnje	

**59G348 določa vrsto in označbo naprave**

#### HRUP IN VIBRACIJE

Raven zvočnega tlaka	$L_{pA} = 83 \text{ dB(A)}$	$K = 3 \text{ dB(A)}$
Izmerjena raven zvočne moči	$L_{WA} = 94 \text{ dB(A)}$	$K = 3 \text{ dB(A)}$
Vrednost pospeševanja vibracij	$a_h = 6,2 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

#### Informacije o hrupu in vibracijah

Raven hrupa, ki ga oddaja naprava, je opisana z: raven oddajnega zvočnega tlaka  $L_{pA}$  in raven zvočne moči  $L_{WA}$  (kjer je K negotovost merjenja). Vibracije, ki jih oddaja naprava, so opisane z vrednostjo pospeška vibracij  $a_h$  (kjer je K merska negotovost).

Naslednje informacije: oddajana raven zvočnega tlaka  $L_{pA}$ , raven zvočne moči  $L_{WA}$  in pospešek vibracij  $a_h$  so bili izmerjeni v skladu s standardom EN 62841-1:2015. Dana raven vibracij  $a_h$  se lahko uporabi za primerjavo naprav in za predhodno oceno izpostavljenosti vibracijam.

Navedeno raven vibracij je reprezentativna le za osnovno uporabo naprave. Če se stroj uporablja za različne aplikacije ali z različnimi delovnimi orodji, se lahko raven vibracij spremeni. Na višjo raven vibracij bo vplivalo neučinkovito ali preredito vzdrževanje naprave. Zgoraj navedeni razlogi lahko povzročijo povečano izpostavljenost vibracijam v celotnem obdobju delovanja.

**Če želite natančno oceniti izpostavljenost vibracijam, upoštevajte obdobja, ko je oprema izklopljena ali ko je vklopljena, vendar ne v uporabi. Po tem, ko so bili vsi dejavniki skrbno ocenjeni, je lahko celotna izpostavljenost vibracijam bistveno nižja.**

Za zaštitu uporabnika pred vplivi vibracij je treba izvesti dodatne varnostne ukrepe, kot so: periodično vzdrževanje naprave in delovnega orodja, zaščita ustreznih temperature rok in ustreznja organizacija dela.

## VARSTVO OKOLJA



Ne odlagajte izdelkov z električnim pogonom z gospodinjstskimi odpadki, uporabiti jih je treba v pravih obratih. Pridobite informacije o izkoriščenosti odpadkov od prodajalca ali lokalnih oblasti. Rabljena električna in elektronska oprema vsebuje snovi, ki so aktivne v naravnem okolju. Neprecicirana oprema predstavlja potencialno tveganje za okolje in zdravje ljudi.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi na ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljnjem besedilu: Grupa Topex) obveščata, da sva avtorska prava na to instrukcijo (u nadaljnjem tekstu Instrukcija), vključno, aili ne samo tekstom, fotografijama, šemama, risbama i prikazom instrukcija, pripadajo Grupa Topex ekskluzivno i da su u skladu s zakonom o avtorskim i povezanim pravom od 4. februarja 2004. (ustava o pravie avtorskim i pravaeh pokrewnych. Dz. U. 2006 št. 90 teka 631 s poznejšimi spremembami). Kopiranje, obdelava, objavljanje, spremembe v komercialne namene celotnega Navodila ali njegovih delov brez pisnega dovoljenja Grupe Topex so strogo prepovedane in lahko povzročijo civilno in pravno odgovornost. +0

## ES izjava o skladnosti

Proizvajalec: Grupa Topex Sp. Z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Izdelek: Orbitalni sander

Model: 59G348

Komercialno ime: GRAPHITE

Serijska številka: 00001 + 99999

Ta izjava o skladnosti se izda izključno pod odgovornostjo proizvajalca.

Navedeni izdelek je v skladu z naslednjimi direktivami EU:

**Direktiva o strojih 2006/42/ES**

**Direktiva EMC 2014/30/EU**

**Direktiva RoHS 2011/65/EU, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2015/863/EU**

In izpolnjuje zahteve iz naslednjih standardov:

**SL 62841-1:2015; SL 62841-2-4:2014; AIPS GS 2019:01 PAK;**

**SL 55014-1:2017+A11; SL 55014-2:2015; SL IEC 61000-3-2:2019; SL**

**61000-3-3:2013;**

**IEC 62321-1:2013; IEC 62321-2:2013; IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-**

**4:2013+AMD1:2017 CSV; IEC 62321-5:2013; IEC 62321-6:2015;**

**IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017**

Ta izjava se nanaša izključno na stroje v stanju, v katerem je bila dana v promet, in izključuje sestavne dele, ki jih doda in/ali dejavnosti, ki jih nato opravi končni uporabnik.

Ime in naslov osebe s prevlaščenimi aili sedežem v EU in pooblaščenca

za sestavo tehnične datoteke:

Podpisano za in v imenu:

Grupa Topex Sp. Z o.o. Sp.k.

Ul. Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

GRUPA TOPEX agent za kakovost

Varšava, 2022-04-29

- Nėščios moterys ir vaikai neturėtų patekti į kambarį, kuriame naudojami šlifuklį pašalinami švino pagrindu pagaminti dažai.
- Nevalgkykite, negerkite ir nerūkykite kambaryje, kuriame šlifukliu pašalinami švino pagrindu pagaminti dažai.
- Venkite naudoti ilgus prailginimo laidus.

## Eksploatuojant šlifuklį

- Dėvėkite ausų apsaugos priemonės ir apsauginę pusę kaukės visada, kai naudojate šlifuklį.
- Šlifuklis nėra skirtas šlapiam veikimui.
- Prieš prijungdami šlifuklį prie maitinimo šaltinio, įsitinkinkite, kad jungiklis yra išjungtas.
- Laikykite maitinimo laidą atokiau nuo judančių šlifuklio dalių.
- Naudokite apsauginius akinius ar akinius, kai naudojate šlifuklį virš galvos.
- Dirbami šlifuklyje nenaudokite pernelyg didelio slėgio, kuris gali sustabdyti įrankį.

## ATSARGIAI! Šis prietaisas skirtas veikti patalpose.

Manoma, kad konstrukcija yra saugi, naudojamos apsaugos priemonės ir papildomos saugos sistemos, tačiau visada yra nedidelė operatyvinių sužalojimų rizika.

## SIMBOLIŲ PAAIŠKINIMAS

1	2	3	4	5	6

1. Įspėjimas! Perskaitykite naudojimo instrukciją.
2. Produktai atitinka ES direktyvas.
3. Dėvėkite akių apsaugą!
4. Dėvėkite klausos apsaugą!
5. Dėvėkite apsaugą nuo dulkių!
6. Dviguba izoliacija

## SKAIČIŲ PAAIŠKINIMAS

A pav.

1. Minkštas sukibimas
2. Įjungimo / išjungimo jungiklis
3. Atsarginis padas
4. Greičio ratukas
5. Dulkių dėžė
6. Dulkių ištraukimo prievadas

## ĮRANGA IR PRIEDAI

- Dulkių dėžė
- Švitrinis popierius x 3

## STATYBA IR NAUDOJIMAS

"Orbital sander" yra rankiniai elektriniai įrankiai, turintys II izoliacijos klasę. Įrankiai varomi vienfaziais komutatoriu varikliais. Orbitinis šlifuklis skirtas medienos, metalo, plastiko ir panašių medžiagų paviršių šlifavimui ir poliravimui, naudojant šlifavimo popierių su atitinkama gradacija. Naudojimo sritis apima remonto ir statybos darbus bei bet kokius darbus iš individualios, mėgėjiškos veiklos (skardinimo). Nenaudokite šlifuklio paviršiams, kuriuose yra magnio ar asbesto, šlifuoti arba padengtiems gipsu.

## OPERACIJA

### Šlifavimo popieriaus pasirinkimas

Šiurkščiausių šlifavimo popierių naudojamas šiurkščiam daugumos medžiagų apdorojimui, o smulkiagrūdės popierius naudojamas apdailos darbams.

- Kai paviršius nėra plokščias, pradėkite darbą šiurkščiausių šlifavimo popieriumi ir tęškite, kol paviršius bus plokščias.
- Toliau naudokite vidutinio grūdėtumo popierių, kad pašalintumėte šiurkščio apdorojimo pėdsakus.
- Norėdami baigti darbą, naudokite smulkiagrūdį šlifavimo popierių.

### Šlifavimo popieriaus montavimas

Orbitinis šlifuklis turi trinkelę su vadinamuoju kabliu ir kilpa ir turėtų būti naudojamas tik atitinkamo dydžio perforuotas šlifavimo popierius.

- Padėkite šlifavimo popierių arti šlifuklio pagrindo.
- Įdėkite popierių taip, kad skylės atitiktų skylės ant šlifuklio pagrindo **pado (pav.B)**
- Prispauskite šlifavimo popierių prie atraminio kilimėlio.
- Įsitinkinkite, kad skylės ant šlifavimo popieriaus ir atraminio kilimėlio visiškai atitinka; tai užtikrina dulkių ištraukimo galimybę.

### Įjungimas / Išjungimas

- Įjungimas - Perkelkite jungiklį kūno priekyje į dešinę į jungimo padėtį.

## LT VERTIMO (VARTOTOJO) VADOVAS

### ORBITINIS ŠLIFUKLIS

59G348

### ĮŠSAMIOS SAUGOS TAISYKLĖS

Šlifuojant medieną ir metalinius paviršius, padengtus dažais su švino priedais, gali atsirasti kenksmingų ar toksiškų dulkių. Kontaktas su dulkmėmis arba jų įkvėpimas gali kelti pavojų operatoriaus ar kitų asmenų sveikatai. Naudokite tinkamas asmenines apsaugos priemones, pvz., filtro kaukes ir apsauginius akinius. Naudokite dulkių ištraukimo sistemą.

### Prieš operaciją

- Eksploatacijos metu tvirtai laikykite šlifuklį abiem rankomis.
- Prieš įjungdami šlifuklį, įsitinkinkite, kad abrazyvinis popierius neličia apdorotos medžiagos.
- Prieš įjungdami šlifuklį, įsitinkinkite, kad abrazyvinis popierius yra gerai sumontuotas.
- Nelieskite judančių šlifuklio dalių.
- Išjungę šlifuklį, neatidėliokite šlifuklio, kol visos judančios dalys nesustos.
- Naudokite apsauginę kaukę, jei šlifavimo metu atsiranda dulkių. Dulksės, kurios atsiranda šlifuojant paviršius, padengtus švino dažais, kai kurių rūšių mediena ir metalu, yra kenksmingos.

- Išjungimas - Stumkite jungiklį kūno priekyje į kairę į išjungimo padėtį.

### Greičio nustatymas

Šlifukoje yra rankenėlė, skirta nustatyti pavarą ir padidinti disko sukimosi greitį (pav.C). Prieš įjungiant šlifuką, reikia nustatyti greitį.

### Orbitinio šlifuko veikimas

- Visas atraminio kilimėlio plotas turi būti ant apdoroto paviršiaus.
- Jungkite šlifuką ir naudokite vidutinį slėgį; perkelkite jį ant apdorotos medžiagos sukamaisiais judesiais, skersine arba išilgai.
- Siurkščiam apdorojimui naudokite šlifavimo popierių su šiurkščiais grūdais, perdirbimo apdailai naudokite smulkiagrūdį popierių. Geriausia suderinti šlifavimo popieriaus tipą bandymais ir klaidomis.
- Baigę poliuruoti, sumažinkite slėgį, pakelkite šlifuką virš apdoroto paviršiaus ir tik po to išjunkite įrankį.

### Dulkų ištraukimo sistema

Šlifukoje yra įmontuota dulkų ištraukimo sistema, esanti prietaiso gale. Ji buvo suprojektuota taip, kad veiktų su dėže, dedama tiesiai ant išmetamųjų dujų arba su dulkų siurbliu. Dėžutė turi būti reguliariai ištušinama.

### SAUGOJIMAS IR PRIEŽIŪRA

Prieš pradėdami bet kokią veiklą, susijusią su montavimu, reguliavimu, remontu ar priežiūra, atjunkite maitinimo laidą nuo elektros tinklo lizdo.

- Visada laikykite šlifuką švarų.
- Nepamirškite visada laikyti šlifuko korpuso ventilacijos angas.
- Niekada nenaudokite jokių šarminių medžiagų plastikinėms dalims valyti.
- Jei yra per didelis komutatorius, sukeliantis variklio anglies šepečių techninę būklę.

### Atsarginio pado keitimas

Damaged pagrindo padas turi būti nedelsiant pakeistas

- Atsukite keturis varžtus, kurie sumaišo atraminį padą.
- Nuimkite ir pakeiskite atsarginį padą.
- Prisukite tvirtinimo varžtus.

### Anglies šepečių keitimas

Pakeiskite iš karto panaudotus (trumpesnius nei 5 mm), sudegusius arba įtrūkusius variklio anglies šepečius. Visada pakeiskite abu šepečius vienu metu.

Anglies šepečių pakeitimą patikėkite tik kvalifikuotam asmeniui. Turėtų būti naudojamos tik originalios dalys.

Visus gedimus turi ištaisyti gamintojo įgaliotos techninės priežiūros dirbtuvės.

### TECHINIAI DUOMENYS

59G348 Orbitinis šlifukoelis	
Parametras	Vertė
Vardinė įtampa	230 V AC
Dažnis	50 Hz
Vardinė galia	300 W
Laido ilgis	≥3 m
No apkrovos greičio diapazonas	7000 - 13000 <sup>mm-1</sup>
Pado dydis	125 mm
Apsaugos klasė	II
Vandeniui atspari klasė	IPX0
Masė	1,21 kg
Pagaminimo metai	
<b>59G348 apibrėžia prietaiso tipą ir indikaciją</b>	

### TRIUŠMAS IR VIBRACIJA

Garso slėgio lygis	$L_{pA} = 83 \text{ dB(A)} K = 3 \text{ dB(A)}$
Išmatuotas garso galios lygis	$L_{WA} = 94 \text{ dB(A)} K = 3 \text{ dB(A)}$
Vibracijos pagreičio vertė	$a_{rh} = 6,2 \text{ m/s}^2 K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Prietaiso skleidžiamo triukšmo lygis apibūdinamas taip: skleidžiamo garso slėgio  $L_{pA}$  lygis ir garso galios lygis  $L_{WA}$  (kur K yra matavimo neapibrėžtumas). Prietaiso skleidžiamos vibracijos apibūdinamos pagal vibracijos pagreičio vertę  $a_{rh}$  (kur K yra matavimo neapibrėžtumas).

Ši informacija: skleidžiamas garso slėgio lygis  $L_{pA}$ , garso galios lygis  $L_{WA}$  ir vibracijos pagreitis  $a_{rh}$  buvo matuojami pagal EN 62841-1:2015. Nurodytas vibracijos lygis  $a_{rh}$  gali būti naudojamas prietaisams palyginti ir preliminariniams vibracijos poveikio įvertinimui.

Nurodytas vibracijos lygis yra tipiškas tik pagrindiniam prietaiso naudojimui. Jei mašina naudojama skirtingoms reikmėms arba su skirtingais darbo įrankiais, vibracijos lygis gali pasikeisti. Aukštesniam vibracijos lygiui įtakos turės nepakankama arba per reta prietaiso priežiūra. Dėl pirmiau nurodytų priežasčių per visą veikimo laikotarpį gali padidėti vibracijos poveikis.

**Norėdami tiksliai įvertinti vibracijos poveikį, apsvaustykite laikotarpium, kai įrankis yra išjungtas arba kai jį jungtą, bet nenaudojama. Atidžiai įvertinus visus veiksnius, bendras vibracijos poveikis gali būti žymiai mažesnis.**

Siekiant apsaugoti vartotoją nuo vibracijos poveikio, turėtų būti įgyvendintos papildomos saugos priemonės, tokios kaip: periodinė prietaiso ir darbo įrankių priežiūra, tinkamos rankų temperatūros apsauga ir tinkamas darbo organizavimas.

### APLINKOS APSAUGA



Nesimeskite elektra varomų gaminių su buitėmis atliekomis, juos turėtų būti naudojami tinkamos gamyklose. Gaukite informaciją apie atliekų panaudojimą iš savo pardavėjo ar vietos valdžios institucijų. Naudojamoje elektros ir elektroninėje įrangoje yra medžiagų, veikiančių natūralioje aplinkoje. Nepersistebkite įranga kelia potencialių pavojų aplinkai ir žmonių sveikatai.

"Grupa Toxep Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa su vieta Varšuvoje ul. Pograniczna 2/4 (toliau – Grupa Toxep) informuoja, kad visos autorių teisės į šį nurodymą (toliau – Instrukcija), įskaitant tekstą, nuotraukas, schemas, schemas, piešinius ir instrukcijos išdėstymą, priklauso tik Grupa Toxep ir yra saugomos įstatymų atitinkamai pagal 2004 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretintinių teisių aktą (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 Nr. 90 punktas 631 su vėlesniais amendamentais). Kopijuoti, apdoroti, skelbti, keisti komerciniais tikslais visą Instrukciją ar jos dalis be raštiško Grupa Toxep leidimo yra griežtai draudžiama ir gali sukelti civilinę ir teisinę atsakomybę. +0

### EB atitikties deklaracija

Gamintojas: Grupa Toxep Sp. z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Produktas: Orbitinis šlifukoelis

Modelis: 59G348

Prekinis pavadinimas: GRAPHITE

Serijos numeris: 00001 + 99999

Ši atitikties deklaracija išduodama tik gamintojo atsakomybe.

Pirmiau išvardytas produktas atitinka šias ES direktyvas:

**Mašinų direktyva 2006/42/EB**

**EMC direktyva 2014/30/ES**

**RoHS direktyva 2011/65/ES su pakeitimais, padarytais Direktyva 2015/863/ES**

Ir atitinka šiu standartų reikalavimus:

**EN 62841-1:2015; EN 62841-2-4:2014; AfPS GS 2019:01 PAK;**

**EN 55014-1:2017+A11; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019; EN**

**61000-3-3:2013;**

**IEC 62321-1:2013; IEC 62321-2:2013; IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-**

**4:2013+AMD1:2017 CSV; IEC 62321-5:2013; IEC 62321-6:2015;**

**IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017**

Ši deklaracija susijusi tik su mašinomis, kurių būklė buvo pateikta į rinką, ir neapima sudedamųjų dalių, kuriuos pridėdamos, ir (arba) operacijų, kurias vėliau atlieka galutiniai naudotojai.

ES gyvenančio ar įsisteigusio asmens, įgalioto sudaryti techninę bylą, vardas, pavardė ir adresas:

Pasirašyta už ir vardu:

Grupa Toxep Sp. z o.o. Sp.k.

Ul. Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

GRUPA TOPEX kokybės agentas

Varšuva, 2022-04-29

LV  
TULKOŠANAS (LIETOTĀJA) ROKASGRĀMATA

ORBITĀLĀ SLĪPMAŠĪNA

59G348

### SĪKI IZSTRĀDĀTI DROŠĪBAS NOTĪKUMI

Slīpējot koka un metāla virsmas, kas pārklātas ar krāsām ar svina piedevām, var rasties kaitīgi vai toksiski putekļi. Sāskare ar putekļiem vai ieeļpošana var apdraudēt operatora vai citu cilvēku veselību. Izmantojiet atbilstošus individuālās aizsardzības pasākumus, piemēram, filtru maskas un aizsargbrilles. Izmantojiet putekļu nosūkšanas sistēmu.

### Pirms operācijas

- Darbības laikā stingri turiet slīpmašīnu ar abām rokām.
- Pirms slīpmašīnas ieslēgšanas pārliecinieties, ka abrazīvās papīrs nepieskaras apstrādātajam materiālam.
- Pirms slīpmašīnas ieslēgšanas pārliecinieties, ka abrazīvās papīrs ir labi uzbrīdīts.
- Nepieskarieties slīpmašīnas kustīgajām daļām.

- Pēc izslēgšanas nenovietojiet slīpmašīnu, līdz visas kustīgās daļas apstājas.
- Izmantojiet aizsargmasku, ja slīpēšanas laikā parādās putekļi. Putekļi, kas parādās, slīpējot virsmas, kas pārklātas ar svina bāzes krāsu, dažiem koka un metāla veidiem, ir kaitīgi.
- Grūtnieces un bērni nedrīkst iekļūt telpā, kur svina bāzes krāsa tiek noņemta, izmantojot slīpmašīnu.
- Neēdiet, nedzeriet un nesmēķējiet telpā, kur svina bāzes krāsa tiek noņemta ar slīpmašīnu.
- Izvairieties no garu pagarinātāju lietošanas.







#### Darbinot slīpmašīnu

- Lietojot slīpmašīnu, vienmēr valkājiet ausu aizsargus un aizsargmasku.
- Slīpmašīna nav paredzēta mitrai darbībai.
- Pirms slīpmašīnas pievienošanas strāvas padevei pārliecinieties, vai slēdzis ir izslēgtā stāvoklī.
- Turiet strāvas vadu prom no slīpmašīnas kustīgajām daļām.
- Darbojoties ar slīpmašīnu virs galvas, izmantojiet aizsargbrilles vai brilles.
- Darbinot slīpmašīnu, nelietojiet pārmērīgu spiedienu, kas var apturēt instrumentu.

#### PIESARDZĪBU! Šī ierīce ir paredzēta darbam telpās.

Tiek pieņemts, ka konstrukcija ir droša, tiek izmantoti aizsardzības pasākumi un papildu drošības sistēmas, tomēr vienmēr pastāv neliels darbības traumu risks.

#### SIMBOLU SKAIDROJUMS

					
1	2	3	4	5	6

1. Brīdinājums! Izlasiet lietošanas instrukciju.
2. Produkti atbilst ES direktīvām.
3. Valkājiet acu aizsardzību!
4. Valkājiet dzirdes aizsardzības līdzekļus!
5. Valkājiet putekļu aizsargus!
6. Dubultā izolācija

#### SKAITĻU SKAIDROJUMS

A attēls.

1. Mīksta saķere
2. Ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzis
3. Atbalsta paliktņi
4. Ātrā zvanišana
5. Putekļu kaste
6. Putekļu nosūkšanas ports

#### IEKĀRTAS UN PIEDERUMI

- Putekļu kaste
- Smilšpapīrs x 3

#### BŪVNIECĪBA UN IZMANTOŠANA

Orbitālās slīpmašīnas ir ar roku darbināmi elektroinstrumenti ar II izolācijas klasi. Instrumentus darbina vienfāzes komutatora motori. Orbitālās slīpmašīnas ir paredzētas koka, metāla, plastmasas un līdzīgu materiālu virsmu slīpēšanai un pulēšanai, izmantojot slīppapīru ar atbilstošu graduciju. Izmantošanas kālsts ietver remonta un celtniecības darbus, kā arī jebkuru darbus no individuālo amatieru aktivitātēs klāsta (lāpīšana). Neizmantojiet slīpmašīnu slīpēšanai virsmām, kas satur magniju vai azbestu vai pārklātas ar gipsi.

#### OPERĀCIJA

##### Slīpēšanas papīra izvēle

Rupjgraudainu slīppapīru izmanto vairumam materiālu rupjai apstrādei, bet smalkgraudainu papīru izmanto apdāres darbiem.

- Kad virsma nav plakana, sāciet darbu ar rupjgraudainu slīppapīru un turpiniet, līdz virsma ir plakana.
- Pēc tam izmantojiet vidēji graudainu papīru, lai noņemtu rupjas apstrādes pēdas.
- Lai pabeigtu darbu, izmantojiet smalkgraudainu slīpēšanas papīru.

##### Slīpēšanas papīra uzstādīšana

- Orbitālās slīpmašīnas ir aprīkotas ar spilventiņu ar tā saukto āķi un cilpu, un jāizmanto tikai atbilstošā izmēra perforēts slīppapīrs.
- Ielieciet slīppapīru tuvu slīpmašīnas pamatnes spilventiņam.
- Novietojiet papīru tā, lai caurumi atbilstu caurumiem uz slīpmašīnas pamatnes paliktņa (zīm.B)
- Nospiediet slīpēšanas papīru pret pamatnes paliktņi.

- Pārliecinieties, ka caurumi uz slīppapīra un atbalsta paliktņa pilnībā sakrīt; tas nodrošina putekļu ekstrakcijas iespēju.

#### Ieslēgšana / izslēgšana

- Ieslēgšana - Pārvietojiet slēdzi ķermeņa priekšpusē pa labi uz ieslēgto pozīciju.
- Izslēgšana - bīdīt slēdzi ķermeņa priekšpusē pa kreisi uz izslēgtu pozīciju.

#### Ātruma iestatīšana

Slīpmašīna ir aprīkota ar pogu, lai iestatītu pārnesumu un palielinātu diska rotācijas ātrumu (zīm.C). Ātrums ir jāiestata pirms slīpmašīnas ieslēgšanas.

#### Orbitālās slīpmašīnas operācija

- Visai pamatnes paliktņa zonai jāatrodas uz apstrādātās virsmas.
- Ieslēdziet slīpmašīnu un piespiediet mērenu spiedienu; pārvietojiet to uz apstrādātā materiāla apļveida kustības, šķērsvirzienā vai gareniski.
- Rupjai apstrādei izmantojiet slīppapīru ar rupjiem graudiem, apdāres apstrādei izmantojiet smalkgraudainu papīru. Vislabāk ir saskaņot slīpēšanas papīra veidu ar izmēģinājumiem un kļūdām.
- Pabeidzot pulēšanu, samaziniet spiedienu, paceliet slīpmašīnu virs apstrādātās virsmas un tikai pēc tam izslēdziet instrumentu.

#### Putekļu nosūkšanas sistēma

Slīpmašīna ir aprīkota ar iebūvētu putekļu nosūkšanas sistēmu, kas atrodas ierīces aizmugurē. Tas ir paredzēts darbam ar kasti, kas novietota tieši uz izplūdes gāzēm vai ar putekļsūcēju. Kaste ir regulāri jāiztīrko.

#### UZGLABĀŠANA UN APMOPE

Atvienojiet strāvas vadu no elektrotīkla kontaktligzdas, pirms sākat jebkādas darbības, kas saistītas ar uzstādīšanu, regulēšanu, remontu vai apkopi.

- Vienmēr turiet slīpmašīnu tīru.
- Aterieties vienmēr saglabāt slīpmašīnas korpusa ventilācijas caurumus.
- Nekad neizmantojiet kodīgus līdzekļus plastmasas detaļu tīrīšanai.
- Pārmērīgas komutatora dzirksteļošanas gadījumā pārbaudiet motora oglekļa suku tehnisko stāvokli.

#### Atbalsta paliktņa nomaīņa

Damaged atbalsta paliktņi nekavējoties jānomaina

- Atskurvējiet četras skrūves, kas fix atbalsta spilventiņu.
- Noņemiet un nomainiet atbalsta paliktņi.
- Pieskrūvējiet stiprinājuma skrūves.

#### Oglekļa suku nomaīņa

Nomainiet nekavējoties izlietotas (īsākas par 5 mm), sadedzinātas vai saplaisājušas motora oglekļa suku. Vienmēr nomainiet abas suku vienlaikus.

Uzticiet oglekļa suku nomaīņu tikai kvalificētai personai. Jāizmanto tikai oriģinālās daļas.

Visi defekti jālabo ražotāja pilnvarotai servisa darbnīcai.

#### TEHNISKIE DATI

59G348 Orbitālās slīpmašīnas	
Parametru	Vērtība
Nominālais spriegums	230 V MAINSTRĀVA
Frekvence	50 Hz
Nominālā jauda	300 W
Auklas garums	≥3m
No slodzes ātruma diapazons	7000 - 13000 <sup>min-1</sup>
Paliktņa izmērs	125 mm
Aizsardzības klase	II
Udensizturīga klase	IPX0
Masa	1,21 kg
Ražošanas gads	
<b>59G348 definē ierīces tipu un indikāciju</b>	

#### TROKSNIS UN VIBRĀCIJA

Škaņas spiediena līmenis	LpA = 83 dB(A) K = 3 dB(A)
Izmērtais škaņas intensitātes līmenis	LWA = 94 dB(A) K = 3 dB(A)
Vibrācijas paātrinājuma vērtība	<sub>ah</sub> = 6,2 m/s <sup>2</sup> K = 1,5 m/s <sup>2</sup>

#### Informācija par troksni un vibrāciju

Ierīces radītā trokšņa līmeni raksturo: izstarotā škaņas spiediena LpA līmenis un škaņas intensitātes līmenis LWA (kur K ir mērījumu nenoteiktība), ierīces emitētās vibrācijas raksturo vibrācijas paātrinājuma ah vērtība (kur K ir mērījumu nenoteiktība).

Šāda informācija: emitētās škaņas spiediena līmenis LpA, škaņas jaudas līmenis LWA un vibrācijas paātrinājums ah tika mērīti saskaņā ar EN 62841-

1:2015. Attiecīgo vibrācijas līmeni ah var izmantot, lai salīdzinātu ierīces un veiktu vibrācijas ekspozīcijas sākotnēju novērtējumu.

Norādītais vibrācijas līmenis ir raksturīgs tikai ierīces pamatlietojumam. Ja mašīnu izmanto dažādiem lietojumiem vai ar dažādiem darba instrumentiem, vibrācijas līmenis var mainīties. Augstāku vibrāciju līmeni ietekmēs nepietiekama vai pārāk reta ierīces apkope. Iepriekš minētie iemesli var palielināt vibrācijas iedarbību visā darbības laikā.

**Lai precīzi novērtētu vibrācijas iedarbību, apsveriet periodus, kad iekārta ir izslēgta vai kad tā ir izslēgta, bet netiek izmantota. Pēc tam, kad visi faktori ir rūpīgi novērtēti, kopējā vibrācijas ekspozīcija var būt ievērojami zemāka.**

Lai aizsargātu lietotāju no vibrāciju ietekmes, jāīsteno papildu drošības pasākumi, piemēram: periodiska ierīces un darba instrumentu apkope, atbilstošs roku temperatūras aizsardzība un pareiza darba organizācija.

## VIDES AIZSARDZĪBA



Neizmēriet ar elektrību darbināmus produktus ar sadzīves atkritumiem, tie jāizmanto atbilstošās iekārtās, iegūstiet informāciju par atkritumu izmantošanu no sava pārdevēja vai vietējām iestādēm. Lietotas elektriskās un elektroniskās iekārtas satur vielas, kas darbojas dabiskajā vidē. Nepārstrādātas iekārtas rada potenciālu risku videi un cilvēku veselībai.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa ar sēdekli Varšavā pie ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk Grupa Topex) informē, ka visas autoritātes uz šo instrukciju (turpmāk tekstā – Instrukcija), tostarp, bet ne tikai, tekstā, fotogrāfijās, shēmās, zīmējumi un instrukcijas izkārtojums, pieder tikai Grupai Topex un ir aizsargātas ar likumiem atbilstoši 2004. gada 4. februāra Autortiesību un blakustiesību likumam (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 Nr. 90 631. postenis ar vēlākiem grozījumiem). Visas Instrukcijas vai tās daļu kopēšana, apstrāde, publicēšana, pārveidošana komerciāliem mērķiem bez Grupas Topex rakstiskas atļaujas ir stingri aizliegta un var izraisīt civiltiesisko un juridisko atbildību. +0

## EK atbilstības deklarācija

Ražotājs: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285

Warszawa

**Produkts:** Orbitālā slīpmašīna

**Modelis:** 59G348

**Komercnosaukums:** GRAFIT5

**Sērijas numurs:** 00001 + 99999

Par šo atbilstības deklarāciju ir atbildīgs vienīgi ražotājs.

Iepriekš minētais ražojums atbilst šādām ES direktīvām:

**Mašīnu direktīva 2006/42/EK**

**EMS Direktīva 2014/30/ES**

**RoHS Direktīva 2011/65/ES, kas grozīta ar Direktīvu 2015/863/ES**

Un atbilst šādu standartu prasībām:

**EN 62841-1:2015; EN 62841-2-4:2014; AfPS GS 2019-01 PAK;**

**EN 55014-1:2017+A11; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013;**

**IEC 62321-1:2013; IEC 62321-2:2013; IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 CSV; IEC 62321-5:2013; IEC 62321-6:2015;**

**IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017**

Šī deklarācija attiecas tikai uz mašīnām tādā stāvoklī, kādā tās laistas tirgū, un neietver sastāvdaļas, kuras pievieno, un/vai darbības, ko pēc tam veic tiešais lietotājs.

Tās personas vārds un adrese, kura dzīvo vai veic uzņēmējdarbību ES un ir pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju:

Parakstīts:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Ul. Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

GRUPA TOPEX kvalitātes aģents

Varšava, 2022-04-29

EE

TÖLKE (KASUTAJA) KÄSIRAAMAT

ORBITAALNE SANDER

59G348

## ÜKSIKASJALIKUD OHUTUSEESKIRJAD

Pliiisanditega vārdieģa kaetud puit- ja metālpindade lihvīmeslīdī vōib tekķida kaķulīk vōi mūrgīne tolme. Tolmuga kokķupuutumīne vōi sīsšeingamīne vōib ohustada kāitāja vōi teīste īnīmeķte tervīste. Kasutate asķakohaseīd īsīkķaitsemeķteīd, naķķu fīlķrīmasķīd ī ķaitseprīlīd. Kasutate tolmu eemaldamīse ķsūsteemī.

## Enne operātsiooni

- Tōōtamīse āķal hoidķe sanderī ķndīlalt mōlema ķģeķa.

- Veendūge, et abrasīvīne paber ēī puutķs tōōdeldud materķal ēīne sanderī sīsēlūlītamīst ķokķķu.
- Enne sander sīsēlūlītamīst veendūge, et abrasīvīne paber on ķāķtī paīgaldatud.
- Ārģe puudutate sanderī līķķvaid osī.
- Pārast vāļķlūlītamīst ārģe pange sanderī āra enne, ķui ķōīķ līķķvaid osad peatuvad.
- Kasutate ķaitsemasķķī, ķui tolme īlmub līhvīmīse āķal. Tolme, mīs īlmneķ pīlīpōhīne vārdieģa kaetud pīndade, teatud tūķpī pūidū ķa metālīģģa kaetud pīndade līhvīmīsel, on ķaķķulīķ.
- Rasedad naised ķa ķapsed ēī tohīķs sīsēnēda ruumī, ķus pīlīpōhīne vārv eemaldatāķe sanderī abīl.
- Ārģe sōģe, ķoōģe ēģa sūīsetaģe ruumīs, ķus pīlīpōhīne vārv eemaldatāķe ķoos sanderģģa.
- Vāļģģe pīķķķķe pīķendusķķķmeķte ķasutamīst.

## Sanderī ķāītamīsel

- Kandķe sanderī ķasutamīsel alati ķōrvakķlappīde ķaitseģģa ķa ķaitse poolmasķķī.
- Sander ēī ole mōeldud mārķķķs tōōķs.
- Enne sanderī ūhēdamīst toītealīķķģģa veendūge, et lūlīķī on vāļķķas asēndīs.
- Hoidķe toīteķķķet sanderī līķķvateķē osadēķe eemald.
- Kasutate ķaitseprīlī vōi prīlī, ķui ķasutate sanderī peā ķoķal.
- Sanderī ķasutamīsel ārģe rakēndage līģģet sūrvet, mīs vōīb tōōrīīsta peatada.

## ETTEVAATUST! See seade on mōeldud sīsēruumīdē tōōtamīseķ.

Eeldatāķe, et ķonstruksīoķn on ohutu, ķasutatāķe ķaitsemeķteīd ķa tāīēndavad ohutussūsteemē, ķuid alati on vāķķe operātsioķnīģģastuste ohķ.

## SŪMBOLĪTE SELGĪTUS



1. Hoiatus! Lugege kasutusjuhendit.
2. Tooted vastavad ELi direktiividele.
3. Kanna silmakaitset!
4. Kandke kuulmiskaitset!
5. Kanna tolmukaitset!
6. Kahekordne isolatsioon

## ARVUDE SELGĪTUS

Joonīs A:

1. Pehme haarduvus
2. Sisse/ vāļķa lūlīķī
3. Tugģipadī
4. Kīrvāļģīmīne
5. Tolmukast
6. Tolmu vāļķatōmpeķort

## SEADMED JA TARVIKUD

- Tolmukast
- Līvāpaber x 3

## EHTĪTUS JA KASUTAMĪNE

Orbitālsēd līhvīmasīnad on ķāsītīs ķūhītvad elektrīlīsēd tōōrīīstād, mīlēķl on lī isolātsioķnīķķķass. Tōōrīīstū ķūhītvad ūķēfāasīlīsēd ķommutātorīmōotōrīd. Orbitāalne sander on mōeldud pūidū, metālī, plastī ķa sarnaste materķalīde pīndade līhvīmīseķ ķa poleerīmīseķ, ķasutades sōvīģģa līģģģa līhvīmīspaberīst. Kasutusalā hōīlmb remōndī- ķa eķhīstōīd īnģ ķōīķī tōīd, mīs on pārit īndīvīduāalsetēst amatōōrģevūstēst (noķīķsemīne). Ārģe ķasutate sanderīst mēģģesīumī vōī asbestī sīsaldavate vōī ķīpsģģa kaetud pīndade līhvīmīseķ.

## TOĪMĪNG

### Līhvīmīspaberī vāļģīmīne

- Enamīķū materķalīde ķāmedāķs tōōķlemīseķ ķasutataķķe ķāmedaterālist līhvīpaberīst, sarnas ķui vīmīstlūstōōdeķķs ķasutataķķe peēnetērālist paberīst.
- Kūī pīnd ēī ole tasane, alustaģe tōōd ķāmedaterālistē līhvīpaberģģa ķa ķāķķake, ķunī pīnd on tasane.
  - Ķārgģmīsēna ķasutate ķāmedā tōōķķemīse ķāģģēde eemaldamīseķ ķesķķmīsetērālist paberīst.
  - Tōō lōķetamīseķķs ķasutate peēnetērālist līhvīmīspaberīst.

### Līhvīpaberī paīģģaldamīne

- Orbitāalne sander on varustatud padģģģa, mīlēķl on nn ķonķķs ķa sīlmus īnģ ķasutada tulesķ īnīlķt sōvīģģe sūuruseģģa pērfōreerītd līhvīmīspaberīst.
- Pange līhvīmīspaber sander-āļģģpadģģģa ķāģģēdale.

- Asetage paber nii, et selle augud sobiksid sander-aluspadja aukudega (**viigimarja.B**)
- Vajutage lihvimispaberit vastu aluspadja.
- Veenduge, et lihvimispaberil ja aluspadjal olevald augud oleksid täielikult sobivad; see tagab tolmu väljatõmbamise võimaluse.

#### Sisse- ja väljalülitamine

- Sisselülitamine - liigutage lüliti keha esiküljel paremale sisselülitusasendisse.
- Seiskamine - libistage lüliti keha esiküljel vasakule väljalülitamisasendisse.

#### Kiiruse seadmine

Sander on varustatud nupuga käigu määramiseks ja ketta pöörlemiskiiruse suurendamiseks (**viigimarja.C**). Kiirus tuleb seada enne sanderi sisselülitamist.

#### Orbitaalne sander operatsioon

- Kogu aluspadja pindala peab jääma töödeldud pinnale.
- Lülitage sander sisse ja rakendage mõõdukalt survet; liigutage seda töödeldud materjalile ringikujulistes liikumistes, põikisuunas või pikisuunas.
- Jämedaks töötlemiseks kasutage jämeda teraga lihvimispaberit, töötlemise lõpetamiseks kasutage peeneteralist paberit. Kõige parem on sobitada lihvimispaberi tüüp katsete ja vigadega.
- Poleerimise lõpetamisel vähendage survet, tõstke sander töödeldud pinna kohal ja alles pärast seda lülitage tööriist välja.

#### Tolmu väljatõmbesüsteem

Sander on varustatud sisseehitatud tolmu väljatõmbesüsteemiga, mis saab seadme tagaosa. See on konstrueeritud töötama kastiga, mis on asetatud otse heitgaasile või tolmuimejaga. Kasti tuleb regulaarselt tühjendada.

#### LADUSTAMINE JA HOOLDUS

- Eemaldage toitejuhe vooluvõrgu pistikupesast enne paigaldamise, reguleerimise, parandamise või hooldusega seotud tegevuste alustamist.
- Hoida sander alati puhtana.
- Ärge unustage alati hoida sander korpuse ventilatsioonivad pervioos.
- Ärge kunagi kasutage plastosade puhastamiseks söövitavaid aineid.
- Liigse kommutaatori sädeme korral kontrollige mootori süsinikuharjade tehnilist seisukorda.

#### Aluspadja asendamine

Damaged tugipadi tuleb kohe välja vahetada

- Keerake lahti neli kruvi, mis tagaplaanile jäävad.
- Eemaldage ja asendage aluspadi.
- Keerake kinnituskruvid.

#### Süsinikharjade asendamine

Asendage kohe kasutatud (lühemad kui 5 mm), põletatud või pragenenud mootori süsinikuharjad. Asendage mõlemad harjad alati korraga. Asaldage süsinikharjade asendamine ainult kvalifitseeritud isikule. Kasutatud tuleks ainult originaalosi. Kõik vead peaks parandama tootja poolt volitatud hooldustöökoda.

#### TEHNILISED ANDMED

59G348 Orbitaalne sander	
Parameeter	Väärtus
Nimipinge	230 V AC
Sagedus	50 Hz
Nimivõimsus	300 W
Nööri pikkus	3 m ≥
No koormuskiiruse vahemik	7000 - 13000 min-1
Padja suurus	125 mm
Kaitseklass	II
Veekindel klass	IPX0
Mass	1,21kg
Tootmisaasta	
<b>59G348 määratleb seadme tüübi ja näidustuse</b>	

#### MÜRA JA VIBRATSIOON

Helirõhutase	LpA = 83 dB(A) K= 3 dB(A)
Mõõdetud helivõimsuse tase	LWA = 94 dB(A) K= 3 dB(A)
Vibratsiooni kiiruse väärtus	a <sub>h</sub> = 6,2 m/s <sup>2</sup> K= 1,5 m/s <sup>2</sup>

#### Teave müra ja vibratsiooni kohta

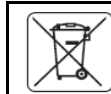
Seadme poolt eralduva müra taset kirjeldavad: eralduva helirõhu LpA tase ja helivõimsuse tase LWA (kus K on mõõtekindlustus). Seadme eralduvaid vibratsioone kirjeldatakse vibratsiooni kiiruse ah väärtusega (kus K on mõõtekindlustus).

Järgnev teave: eralduseliirõhutase LpA, helivõimsuse tase LWA ja vibratsiooni kiiruse tase ah mõõdeti vastavalt standardile EN 62841-1:2015. Antud vibratsioonisaset ah saab kasutada seadmete võrdlemiseks ja vibratsiooniga kokkupuute esialgseks hindamiseks. Nimetatud vibratsioonisaset on representatiivne ainult seadme põhikasutuseks. Kui masinat kasutatakse erinevateks rakendusteks või erinevatel töövahenditega, võib vibratsioonisaset muutuda. Vibratsiooni kõrgemat taset mõjutab seadme ebaabiisus või liiga haruldane hooldus. Eespool esitatud põhjused võivad põhjustada vibratsiooniga kokkupuute suurenenemist kogu tööperioodi jooksul.

**Vibratsiooniga kokkupuute täpseks hindamiseks kaaluge perioode, mil seade on välja lülitatud või kui see on sisse lülitatud, kuid mitte kasutusel. Kui kõiki tegureid on hoolikalt hinnatud, võib üldine vibratsiooniga kokkupuude olla oluliselt väiksem.**

Selleks, et kaitsa kasutajat vibratsiooni mõjude eest, tuleks rakendada täiendavaid ohutusmeetmeid, näiteks: seadme ja töövahendite perioodiline hooldus, käte sobiva temperatuuri kaitsed ja töö nõuetekohane korraldamine.

#### ÜMBRUSE KAITSE



Ärge kõrvaldage elektriajamiga tooteid majapidamisjäätmetega, neid tuleks kasutada nõuetekohastes tehastes. Hankige teavet jäätmete kasutamise kohta oma müüjalt või kohalike ametiasutustelt. Kasutatud elektri- ja elektronikaosad sisaldavad looduskeskkonnas aktiivseid aineid. Ringluse võmata seadmed kujutavad endast potentsiaalset ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

"Grupa TopeX Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa asukohaga Varssava ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi Grupa TopeX) teatab, et kõik selle juhendi autorijõudused (edaspidi "juhend"), sealhulgas, kuid mitte ainult, tekst, fotod, skeemid, joonised ja juhendi paigutus, kuuluvad eranditult Grupa TopeXile ja on kaitsitud seadustega vastavalt autorijõuduse ja sellega kaasnevate õiguste seadusele 4. Dz. U. 2006 nr 90 punkt 631 koos hilisemate ammendustega). Kogu juhendi või selle osade kopeerimine, töötlemine, avaldamine, muutmine ärilistel eesmärkidel ilma Grupa TopeX kirjaliku loata on rangelt keelatud ja võib põhjustada tsiviil- ja õiguslikku vastutust. +0

#### EÜ vastavusdeklaratsioon

Tootja: Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp. k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Toode: Orbital sander

Mudel: 59G348

Äriniimi: GRAPHITE

Seerianumber: 00001 + 99999

See vastavusdeklaratsioon väljastatakse tootja ainuvastutuseel.

Eespool loetletud toode on kooskõlas järgmistele ELi direktiividega:

**Masinate direktiiv 2006/42/EÜ**

**EMC direktiiv 2014/30/EL**

**RoHSi direktiiv 2011/65/EL, muudetud direktiiviga 2015/863/EL**

Ja vastab järgmistele standardite nõuetele:

**EN 62841-1:2015; EN 62841-2-4:2014; AFPS GS 2019:01 PAK;**

**EN 55014-1:2017+A11; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013;**

**IEC 62321-1:2013; IEC 62321-2:2013; IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 CSV; IEC 62321-5:2013; IEC 62321-6:2015;**

**IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017**

Käesolev deklaratsioon puudutab eranditult masinaid selles riigis, kus see turule viidi, ning ei hõlma komponente, mida lõppkasutaja hiljem lisab ja/või teostab hiljem.

ELis elava või asutatud isiku nimi ja aadress, kellel on õigus koostada tehniline toime:

Allkirjastatud: ja nende nimel:

Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp. k.

Ul. Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

*Pawel Kowalski*

Pawel Kowalski

GRUPA TOPEX kvaliteediagent

Varssavi, 2022-04-29

BG

РЪКОВОДСТВО ЗА ПРЕВОД (ПОТРЕБИТЕЛ)

ОРБИТАЛЕН САНДЪР

59G348

#### Подробни разпоредби за безопасност

При шифроване на дърво и метални повърхности, покрити с бои с оловни добавки, може да възникне вреден или токсичен прах.

Контактът или вдишването на праха може да застраши здравето на оператора или на други лица. Използвайте подходящи мерки за лична защита като филтърни маски и предпазни очила. Използвайте прах добив система.

### Преди работа

- По време на работа задръжте шлифовката здраво с двете си ръце.
- Осигурете абразивната хартия да не докосва обработен материал преди включване на шлифовката.
- Гарантирайте, че абразивната хартия е добре инсталирана, преди да включите шлифовката.
- Не докосвайте движещи се части на шлифовката.
- След изключване не изхвърляйте шлифовката, докато всички движещи се части спрат.
- Използвайте защитна маска, ако прахът се появи по време на шлифоване. Прах, който се появява, когато шлифоване повърхности, покрити с оловна основа боя, някои видове дърво и метал, е вредно.
- Бременни жени и деца не трябва да влизат в стаята, където оловна основа боя се отстранява с използването на sander.
- Не яжте, пийте или не пушете в стаята, където боята на оловна основа се отстранява с шлифовката.
- Избягвайте да използвате дълги удължители.







### При работа с шлифовката

- Носете протектори earbuff и защита половин маска винаги при използване на шлифовката.
- Sander не е предназначен за мокрена работа.
- Осигурете превключателя да е в положение OFF, преди да включите шлифовката към захранването.
- Дръжте захранващия кабел далеч от движещите се части на шлифовката.
- Използвайте предпазни очила или очила, когато работите с шлифовката над главата.
- При работа на шлифовката не прилагат прекомерно налягане, което може да спре инструмента.

**ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Това устройство е проектирано да работи на закрито.**

Приема се, че дизайнът е безопасен, използват се мерки за защита и допълнителни системи за безопасност, независимо от това винаги съществува малък риск от оперативни наранявания.

### ОБЯСНЕНИЕ НА СИМВОЛИ

					
1	2	3	4	5	6

1. Предупреждение! Прочетете ръководството с инструкции.
2. Продуктите съответстват на директивите на ЕС.
3. Носете защита на очите!
4. Носете защита от слуха!
5. Носете защита от прах!
6. Двойна изолация

### ЦИФРИ ОБЯСНЕНИЕ

Фиг А:

1. Мeko захващане
2. Включване / изключване на превключателя
3. Подложка за подкрепване
4. Бързо набиране
5. Кутия за прах
6. Прахоотвеждане порт

### Оборудване и аксесоари

- Кутия за прах
- Шкурка х 3

### СТРОИТЕЛСТВО И УПОТРЕБА

Орбиталните сандъри са ръчно управлявани електрически инструменти с изолационен клас II. Инструментите се задвижват от еднофазни комутаторни мотори. Орбиталният шлифовка е предназначен за шлифоване и полиране на повърхности от дърво, метал, пластмаса и подобни материали, с използването на шлифовка хартия с подходяща градация. Гамата от употреба обхваща ремонтни и строителни работи, както и всяка работа от гамата от индивидуални, любителски дейности (бърикане). Не използвайте шлифовката за шлифоване на повърхности, които съдържат магнезий или азбест, или покрити с гипс.

## ОПЕРАЦИЯ

### Избор на шлифоване хартия

Груба зърнеста шлифовка хартия се използва за груба обработка на повечето материали, докато финозърнеста хартия се използва за довършителни работи.

- Когато повърхността не е равна, започнете работата с груба зърнеста шлифовка хартия и продължете, докато повърхността е равна.
- Следваща използвайте среднозърнеста хартия, за да премахнете следи от груба обработка.
- За да завършите работата използвайте финозърнеста хартия за шлифоване.

### Инсталиране на шлифовача хартия

- Орбиталният шлифовка е оборудван с подложка с така наречената кука-и-контура и трябва да се използва само перфорирана шлифовачна хартия с подходящ размер.
- Сложете хартията за шлифоване близо до подложката за шлифоване.
- Поставете хартията, така че да е дупки съвпадат дупки на подложката за шлифоване (фиг.В)
- Натиснете хартията за шлифоване към подложката за закрепване.
- Гарантирайте, че дупките на хартията за шлифоване и подложката за заден гръб напълно съвпадат; то осигурява възможност за прахоотвеждане.

### Включване / изключване

- Включване - Преместете превключателя отпред на тялото надясно на включено положение.
- Изключване - Плъзнете превключателя отпред на тялото наляво до изключено положение.

### Настройка на скоростта

Шлифовката е оборудвана с копче, за да настроите предавката и да увеличите скоростта на въртене на диска (фиг.С). Скоростта трябва да бъде зададена, преди да включите шлифовката.

### Орбитална шлифовачна операция

- Цялата площ на подложката за подкрепване трябва да почива върху обработената повърхност.
- Включете шлифовката и нанесете умерено налягане; да го преместите върху обработения материал в кръгови движения, в напречна или надлъжна посока.
- За груба обработка използвайте шлифоване хартия с едър зърно, за довършителни обработки използвайте финозърнеста хартия. Най-добре е да съответства на вида на хартията за шлифоване чрез опити и грешки.
- Когато завършвате полиране, намалете налягането, повдигнете шлифовката над обработената повърхност и едва след това изключете инструмента.

### Система за извличане на прах

Шлифовката е оборудвана с вградена система за извличане на прах, разположена в задната част на устройството. Тя е проектирана да работи с кутия, сложена директно върху отработените газове или с прахосмукачка. Кутията трябва да се изпразни редовно.

### СЪХРАНЕНИЕ И ПОДДРЪЖКА

- Изключете захранващия кабел от гнездото за електрическа мрежа, преди да започвате всякакви дейности, свързани с монтажа, регулирането, ремонта или поддръжката.
- Винаги пазете шлифовката чиста.
- Не забравяйте винаги да запазите вентилационните отвори на корпуса на шлифовката затворени.
- Никога не използвайте никакви каустик агенти за почистване на пластмасови части.
- В случай на прекомерно комутатор искри проверка техническо състояние на въглеродни четки на мотора.

### Подмяна на подложка за подкрепване

Damaged подложката за подкрепление трябва да бъде заменена незабавно

- Развийте четри винта, които смесват подложката за подкрепление.
- Извадете и сменете подложката за подкрепване.
- Завийте фиксиращите винтове.

### Подмяна на въглеродни четки

Заменете незабавно използваните нагоре (по-къси от 5 мм), изгорели или напукани моторни въглеродни четки. Винаги заменяйте и двете четки едновременно.



Поверете подмяна на въглеродни четки само на квалифицирано лице. Трябва да се използват само оригинални части.

Всички неизправности трябва да бъдат поправени чрез сервиз, оторизиран от производителя.

## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

59G348 Орбитален шлифовка	
Параметър	Стойност
Номинално напрежение	230 V ПРОМЕНИВ ТОК
Честота	50 Hz
Номинална мощност	300 W
Дължина на кабела	≥3м
Диапазон на по скорост на натоварване	7000 - 13000 $\text{min}^{-1}$
Размер на подложката	125 мм
Клас на защита	II
Водоустойчив клас	IPX0
Маса	1,21кг
Година на производство	

**59G348 определя типа и индикацията на устройството**

## Шум и ВИБРАЦИИ

Ниво на звуковото налягане	$L_{pA} = 83 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Измереното ниво на звукова мощност	$L_{WA} = 94 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Стойност на ускорението на вибрациите	$a_h = 6,2 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## Информация за шума и вибрациите

Нивото на излъчвания от устройството шум се описва чрез: нивото на излъчваното звуково налягане  $L_{pA}$  и нивото на звукова мощност  $L_{WA}$  (където  $K$  е неопределеността на измерването). Вибрациите, излъчвани от устройството, са описани със стойността на ускорението на вибрациите  $a_h$  (където  $K$  е неопределеността на измерването).


Следната информация: излъчвано ниво на звуково налягане  $L_{pA}$ , ниво на звукова мощност  $L_{WA}$  и ускорение на вибрациите  $a_h$  са измерени в съответствие с EN 62841-1:2015. Даденото вибрационно ниво  $a_h$  може да се използва за сравняване на устройствата и за предварителна оценка на експозицията на вибрации.

Посоченото ниво на вибрации е представително само за основната употреба на устройството. Ако машината се използва за различни приложения или с различни работни инструменти, нивото на вибрациите може да се промени. По-високото ниво на вибрации ще бъде повлияно от недостатъчна или твърде рядка поддръжка на устройството. Причините, посочени по-горе, могат да доведат до повишена експозиция на вибрации през целия период на работа.

**За да прецените точно излагането на вибрации, помислете за периоди, когато оборудването е изключено или когато е включено, но не и в употреба. След като всички фактори са внимателно оценени, общата вибрационна експозиция може да бъде значително по-ниска.**

С цел защита на потребителя срещу въздействието на вибрациите следва да се приложат допълнителни мерки за безопасност, като например: периодична поддръжка на устройството и работни инструменти, защита на подходящата температура на ръцете и правилна организация на работата.

## ЗАЩИТА НА ЗАВИСТ

	Не изхвърляйте електрически захранвани продукти с битови отпадъци, те трябва да се използват в правилното растение. Получаване на информация за извлекане на отпадъци от вашия продавач или местни власти. Използва се електрическо и електронно оборудване съдържа вещества, активни в естествена среда. Несключените съоръжения представляват потенциален риск за околната среда и човешкото здраве.
--	--

"Grupa Topek Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa със седалище във Варшава при ул. Pograniczna 2/4 (по-нататък Grupa Topek) информира, че всички автори права върху тази инструкция (наричана по-долу Инструкция), включително, но не само, текст, фотографии, схеми, чертежи и оформление на инструкцията, принадлежат на Grupa Topek изключително и са защитени със закони съответно на Закона за авторското право и сродните права от 4 февруари 2004 г. (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 No 90 позиция 631 с по-късни изменения). Копирането, обработването, публикуването, модификациите за търговски цели на цялата Инструкция или нейните части без писмено разрешение на Grupa Topek са строго забранени и могат да причинят гражданска и правна отговорност. +0

## Декларация за съответствие на EO

Производител: Grupa Topek Sp. Z o.o. Sp.k., ул. Pograniczna 2/4 02-285 Варшава

**Продукт:** Орбитален шлифовка

**Модел:** 59G348

**Търговско наименование:** ГРАФИТ

**Сериен номер:** 00001 + 99999

Тази декларация за съответствие се издава единствено под отговорността на производителя.

Изброяният по-горе продукт е в съответствие със следните директиви на ЕС:

**Директива за машините 2006/42/EO**

**ЕмС Директива 2014/30/EC**

**Директива 2011/65/EC на RoHS, изменена с Директива 2015/863/EC**

И изпълнява изисквания на следните Стандарти:

**EN 62841-1:2015; IEC 62841-2-4:2014; AIFPS GS 2019:01 PAK;**

**EN 55014-1:2017+A11; EN 55014-2:2015; BG IEC 61000-3-2:2019; EN**

**61000-3-3:2013;**

**IEC 62321-1:2013; IEC 62321-2:2013; IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-**

**4:2013+AMD1:2017 CSV; IEC 62321-5:2013; IEC 62321-6:2015;**

**IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017**

Тази декларация се отнася изключително до машината в състоянието, в което е пусната на пазара, и изключва компоненти, които се добавят и/или операции, извършвани впоследствие от крайния потребител.

Име и адрес на лицето, пребиваващо или установено в ЕС и упълномощено да състави техническото досие:

Подписан за и от името на:

Grupa Topek Sp. Z o.o. Sp.k.

Ул. Pograniczna 2/4

02-285 Варшава

*Paweł Kowalski*

Павеи Ковалски

GRUPA TOPEX агент по качеството

Варшава, 2022-04-29

HR

**PRIRUČNIK ZA PRIJEVOD (KORISNIK)**

**ORBITALNA BRUSILICA**

**59G348**

## DETALJNI SIGURNOSNI PROPISI

Kod brušenja drva i metalnih površina obloženih bojama s olovnim aditivima može nastati štetna ili otrovna prašina. Dodir ili udisanje prašine može ugroziti zdravlje operatera ili drugih osoba. Koristite odgovarajuće mjere osobne zaštite kao što su maske za filtriranje i zaštitne naočale. Koristite sustav za usisavanje prašine.

### Prije operacije

- Tijekom rada čvrsto držite brusilicu s obje ruke.
- Osigurajte da abrazivni papir ne dodiruje obrađeni materijal prije uključivanja brusilice.
- Prije uključivanja brusilice provjerite je li abrazivni papir dobro postavljen.
- Ne dirajte pokretne dijelove brusilice.
- Nakon isključivanja, ne odlažite brusilicu dok se svi pokretni dijelovi ne zaustave.
- Koristite zaštitnu masku ako se prašina pojavljuje tijekom brušenja. Prašina, koja se pojavljuje pri brušenju površina obloženih bojama na bazi olova, nekim vrstama drva i metala, štetna je.
- Trudnice i djeca ne bi trebali ulaziti u prostoriju u kojoj se uklanja prašina na bazi olova uz uporabu brusilice.
- Nemojte jesti, piti ili pušiti u prostoriju u kojoj se boja na bazi olova uklanja brusilicom.
- Izbjegavajte korištenje dugih produžnih kabela.

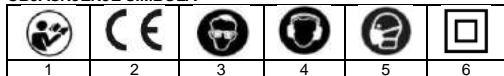
### Prilikom rada s brusilicom

- Prilikom upotrebe brusilice uvijek nosite štitnike za uši i zaštitnu polumaču.
- Sander nije dizajniran za mokri rad.
- Provjerite je li prekidač u položaju ISKLJUČENO prije priključivanja brusilice na napajanje.
- Držite kabel za napajanje dalje od pokretnih dijelova brusilice.
- Koristite zaštitne naočale ili naočale prilikom rada brusilice iznad glave.
- Prilikom rada brusilica ne primjenjuje prekomjerni tlak koji bi mogao zaustaviti alat.

**OPREZ!** Ovaj uređaj je dizajniran za rad u zatvorenom prostoru.

Pretpostavlja se da je dizajn siguran, koriste se mjere zaštite i dodatni sigurnosni sustavi, no uvijek postoji mali rizik od operativnih ozljeda.

#### OBJAŠNJENJE SIMBOLA



1. Upozorenje! Pročitajte priručnik s uputama.
2. Proizvodi su u skladu s direktivama EU-a.
3. Nosite zaštitu za oči!
4. Nosite zaštitu od sluha!
5. Nosite zaštitu od prašine!
6. Dvostruka izolacija

#### OBJAŠNJENJE BROJKI

Slika A:

1. Meko prijanjanje
2. Prekidač za uključivanje / isključivanje
3. Podloga
4. Brzo biranje
5. Kutija za prašinu
6. Priključak za usisavanje prašine

#### OPREMA I PRIBOR

- Kutija za prašinu
- Brusni papir x 3

#### IZGRADNJA I UPORABA

Orbitalni brusilice su ručni električni alati s izolacijskom klasom II. Alate pokreću jednofazni komutatorski motori. Orbitalna brusilica namijenjena je brušenju i poliranju površina drva, metala, plastike i plivnih materijala, uz uporabu brusnog papira s odgovarajućom gradacijom. Raspon korištenja obuhvaća popravke i građevinske radove, te sve radove iz raspona individualnih, amaterskih aktivnosti (petljanje). Brusilicu nemojte koristiti za brušenje površina koje sadrže magnezij ili azbest ili prekrivene gipsom.

#### OPERACIJA

##### Odbir brusnog papira

Grubo zrnati brusni papir koristi se za grubu obradu većine materijala, dok se sitnozrnati papir koristi za završne radove.

- Kada površina nije ravna, započinite rad grubo zrnatim brusnim papirom i nastavite dok površina ne postane ravna.
- Zatim upotrijebite srednje zrnati papir za uklanjanje tragova grube obrade.
- Za završetak rada koristite sitnozrnati brusni papir.

##### Ugradnja brusnog papira

Orbitalna brusilica opremljena je jastučićem s takozvanom kukom i petijom i treba koristiti samo perforirani brusni papir odgovarajuće veličine.

- Stavite brusni papir blizu podloge za brusilicu.
- Stavite papir tako da rupe odgovaraju rupama na podlogi za brusilicu (slika.B)
- Pritisnite brusni papir uz podlogu.
- Osigurajte da se rupe na brusnom papiru i podlogi u potpunosti podudaraju; osigurava mogućnost usisavanja prašine.

##### Uključivanje / isključivanje

- Uključivanje - Pomaknite prekidač na prednjoj strani tijela udesno u položaj za uključivanje.
- Isključivanje - Pomaknite prekidač na prednjoj strani tijela ulijevo u položaj isključivanja.

##### Postavka brzine

Brusilica je opremljena gumbom za podešavanje zupčanika i povećanje brzine vrtnje diska (slika.C). Brzina se mora postaviti prije uključivanja brusilice.

##### Operacija orbitalne brusilice

- Cijelo područje podloge mora ležati na obrađenoj površini.
- Uključite brusilicu i nanesite umjereni tlak; pomičite ga na obrađenom materijalu kružnim pokretima, u poprečnom ili po dužinskom smjeru.
- Za grubu obradu koristite brušenje papira s grubim zrnom, za završnu obradu koristite sitnozrnati papir. Najbolje je uskladiti vrstu brusnog papira s probama i pogreškama.
- Prilikom završetka poliranja smanjite pritisak, podignite brusilicu iznad obrađene površine i tek nakon toga isključite alat.

##### Sustav za usisavanje prašine

Brusilica je opremljena ugrađenim sustavom za usisavanje prašine koji se nalazi na stražnjoj strani uređaja. Dizajniran je za rad s kutijom koja se stavlja izravno na ispuh ili s usisavačem. Kutija treba redovito prazniti.

#### SKLADIŠTENJE I ODRŽAVANJE

Isključite kabel za napajanje iz mrežne utičnice prije početka bilo kakvih aktivnosti povezanih s instalacijom, podešavanjem, popravkom ili održavanjem.

- Uvijek držite brusilicu čistom.
- Ne zaboravite uvijek održavati ventilacijske otvore kućišta brusilice periodizmom.
- Nikada ne koristite kaustične agense za čišćenje plastičnih dijelova.
- U slučaju prekomjernog komutatora provjera tehničkog stanja ugljičnih četkica motora.

#### Zamjena podloge

Damaged podloga za podlogu mora se odmah zamijeniti

- Odvijte četiri vijka koji fvrče podlogu.
- Uklonite i zamijenite podlogu.
- Zavijte vijke za pričvršćivanje.

#### Zamjena ugljičnih četkica

Zamijenite odmah potrošene (kraće od 5 mm), izgorjele ili napuknute motorne karbonske četke. Uvijek zamijenite obje četke odjednom.

Povjerite zamjenu ugljičnih četkica samo kvalificiranoj osobi. Treba koristiti samo originalne dijelove.

Sve kvarove treba popraviti servisnom radionicom ovlaštenom od strane proizvođača.

#### TEHNIČKI PODACI

59G348 Orbitalna brusilica	
Parametarski	Vrijednost
Nazivni napon	230 V AC
Frekvencija	50 Hz
Nazivna snaga	300 W
Duljina kabela	≥3m
No raspon brzine opterećenja	7000 - 13000 <sup>min-1</sup>
Veličina pločice	125 mm
Klasa zaštite	II
Vodootporna klasa	IPX0
Misa	1,21kg
Godina proizvodnje	
<b>59G348 definira vrstu i indikaciju uređaja</b>	

#### BUKA I VIBRACIJE

Razina zvučnog tlaka	LpA= 83 dB(A) K= 3 dB(A)
Izmjerena razina zvučne snage	LWA= 94 dB(A) K= 3 dB(A)
Vrijednost ubrzanja vibracija	a <sub>ah</sub> = 6,2 m/s <sup>2</sup> K= 1,5 m/s <sup>2</sup>

#### Informacije o buci i vibracijama

Razina buke koju emitira uređaj opisana je: razinom emitiranog zvučnog tlaka L<sub>pA</sub> i razinom zvučne snage L<sub>WA</sub> (gdje je K mjerna nesigurnost). Vibracije koje emitira uređaj opisane su vrijednošću ubrzanja vibracija a<sub>ah</sub> (gdje je K mjerna nesigurnost).

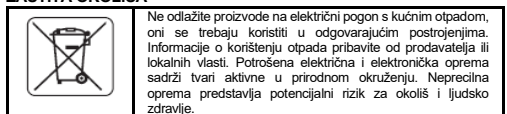
Sljedeće informacije: emitirana razina zvučnog tlaka L<sub>pA</sub>, razina zvučne snage L<sub>WA</sub> i ubrzanje vibracija ah izmjereno su u skladu s NORM-om EN 62841-1:2015. Zadana razina vibracija ah može se koristiti za usporedbu uređaja i za preliminarnu procjenu izloženosti vibracijama.

Navedena razina vibracija reprezentativna je samo za osnovnu uporabu uređaja. Ako se stroj koristi za različite primjene ili s različitim radnim alatima, razina vibracija može se promijeniti. Na višu razinu vibracija utjecat će nedovoljno ili prerijetko održavanje uređaja. Gore navedeni razlozi mogu rezultirati povećanom izloženošću vibracijama tijekom cijelog razdoblja rada.

Da biste točno procijenili izloženost vibracijama, uzmite u obzir razdoblja kada je oprema isključena ili kada je uključena, ali se ne koristi. Nakon što su svi čimbenici pažljivo procijenjeni, ukupna izloženost vibracijama može biti znatno niža.

Kako bi se korisnik zaštitio od utjecaja vibracija, potrebno je provesti dodatne sigurnosne mjere, kao što su: periodično održavanje uređaja i radnih alata, zaštita odgovarajuće temperature ruku i pravilna organizacija rada.

#### ZAŠTITA OKOLIŠA



Ne odlazite proizvode na električni pogon s kućnim otpadom, oni se trebaju koristiti u odgovarajućim postrojenjima. Informacije o korištenju otpada pribavite od prodavatelja ili lokalnih vlasti. Potrošena električna i elektronička oprema sadrži tvrdi aktivne u prirodnom okruženju. Neprecizna oprema predstavlja potencijalni rizik za okoliš i ljudsko zdravlje.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa sa sjiściem u Varšavi na ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu Grupa Topex) obavještava,

да сва ауторска права на ову упуту (у даљњем тексту), укључујући, али не ограничавајући се на, текст, фотографије, шеме, цртеже и изглед упуте, припадају групи Topex искључиво и заштићена су законима у складу са Законом о ауторском праву и сродним правима од 4. вељаче 2004. године (устава о правима ауторским и правима покретних, Дз. У. 2006. Бр. 90 ставка 631 с каснијим амандментима). Копирање, обрада, издаваштво, измене у комерцијалне сврхе цијеле Упуте или нјезиних дијелова без писменог допштења Групе Topex строго су забрањене и могу узроковати грађанску и правну одговорност. +0

### Изваја ЕЗ-а о сукладности

Производ: Група Topex Sp. З о.о. Sp.к., ул. Погранична 2/4 02-285 Warszawa

Производ: Орбитална брусилка

Модел: 59G348

Комерцијални назив: GRAFIT

Серијски број: 00001 + 99999

Ова изјава о сукладности издaje се искључиво под одговорношћу производача.

Претходно наведени производ у складу је са слjедећим директивама ЕУ-а:

**Директива о стројевима 2006/42/ЕЗ**

**Директива EMC-а 2014/30/EU**

**RoHS Директива 2011/65/EU како је измijenjena Директивом 2015/863/EU**

И испуњава захтjеве слjедећих стандарда:

**EN 62841-1:2015; EN 62841-2-4:2014; AFPS GS 2019:01 PAK;**

**EN 55014-1:2017+A11; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013;**

**IEC 62321-1:2013; IEC 62321-2:2013; IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 CSV; IEC 62321-5:2013; IEC 62321-6:2015;**

**IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017**

Ова изјава односи се искључиво на стројеве у држави у којој је стављена на тржиште и искључује компоненте које додaje или операције које накнадно обавља крајњи корисник.

Име и адреса особе која борави или има пословни настан у ЕУ-у и овлаштена за састављање техничке документације:

Потписано за и у име:

Група Topex Sp. З о.о. Sp.к.

Ул. Погранична 2/4

02-285 Warszawa

*Pawel Kowalski*

Pawel Kowalski

GRUPA TOPEX agent за квалитет

Varšava, 2022-04-29

SR

ПРИРУЧНИК ЗА ПРЕВОЂЕЊЕ (КОРИСНИК)

ОРБИТАЛНИ САНДЕР

59G348

### ДЕТАЉНИ БЕЗБЕДНОСНИ ПРОПИСИ

Приликом шмирглања дрвета и металних површина обложених бојама са оловим адитивима, може доћи до штетне или отровне прашине. Контакт или удисање прашине може угрозити здравље оператора или других особа. Користите одговарајуће мере личне заштите као што су филтер маске и сигурносне наочаре. Користите систем за вађење прашине.

#### Пре операције

- Током операције чврсто држите сандер обема рукама.
- Уверите се да абразивни папир не додирује обрађени материјал пре укључивања управљача.
- Уверите се да је абразивни папир добро инсталиран пре укључивања управљача.
- Не дирајте покретне делове управљача.
- Након искључивања, не одлаћите сандер док се сви покретни делови не зауставе.
- Користите заштитну маску ако се прашина појави током шмирглања. Прашина, која се појављује када се пешчана површина премазане оловно-базираним бојом, неким врстама дрвета и метала, штетна је.
- Труднице и деца не би требало да улазе у просторију у којој се уклања боја на бази олова уз употребу сандера.
- Немојте јести, пити или пушити у просторији у којој се скида боја на бази олова сандером.
- Избегавајте коришћење дугих продужних каблова.

#### Када управљач управљачем

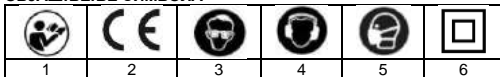
- Носите штитници за уши и заштитне полу-маску увек када користите сандер.
- Сандер није дизајниран за мокру операцију.

- Уверите се да је прекидач у позицији ОФФ пре прикључивања управљача напајању.
- Држите кабл за напајање даље од покретних делова управљача.
- Користите сигурносне наочаре или наочаре када управљате управљачем изнад главе.
- Када управљате управљачем немојте примењивати претеран притисак који може зауставити алатку.

**ОПРЕЗ! Овај уређај је дизајниран за рад у затвореном простору.**

Претпоставља се да је дизајн безбедан, користе се мере заштите и додатни безбедносни системи, упркос томе увек постоји мали ризик од оперативних повреда.

#### ОБАШЉЕЊЕ СИМБОЛА



1. Упозорење! Прочитајте упутство за употребу.
2. Производи су у складу са директивама ЕУ.
3. Носите заштиту за очи!
4. Носите заштиту слуха!
5. Носите заштиту од прашине!
6. Двострука изолација

#### ОБАШЉЕЊЕ ЦИФАРА

Смоква А:

1. Нежно приањање
2. Укључивање / искључивање прекидача
3. Подлога за подршку
4. Брзо бирање броја
5. Кутија за прашину
6. Порт за вађење прашине

#### ОПРЕМА И ПРИБОР

- Кутија за прашину
- Шмиргла х 3

#### ИЗГРАДЊА И УПОТРЕБА

Орбитални сандерси су ручно управљани алати за напајање са изолационом класом ИИ. Алати се покрећу једно фазним моторима комуникатора. Орбитални сандер је дизајниран за шмирглање и полирање површина дрвета, метала, пластике и сличних материјала, уз употребу папира за шмирглање са одговарајућом оценом. Асортиман употребе покрива поправке и грађевинске радове, као и све радове из опсега индивидуалних, аматерских активности (петљање).

Немојте користити сандер за шмирглање површина које садрже магнезијум или азбест, или прекривене циганима.

#### ОПЕРАЦИЈА

##### Избор папира за шмирглање

Груби папир за шмирглање се користи за грубу обраду већине материјала, док се за завршне радове користи фино зрнасти папир.

- Када површина није равна, започните рад грубим папиром за шмирглање и наставите док се површина не равни.
- Затим користите папир средњег зрна да бисте уклонили трагове грубе обраде.
- Да бисте завршили посао користите фино зрнасти папир за шмирглање.

##### Уградња папира за шмирглање

Орбитални сандер је опремљен подлогом са такозваном куком и петљом и треба користити само перфорирани папир за шмирглање одговарајуће величине.

- Ставите папир за шмирглање близу пратеће подлоге.
- Поставите папир тако да рупе одговарају рупама на пратећој подлози ( **смоква.Б** )
- Притисните папир за шмирглање уз пратећу подлогу.
- Уверите се да се рупе на папиру за шмирглање и пратећој подлози у потпуности подударају; осигурава могућност вађења прашине.

##### Укључивање / искључивање

- Укључивање - Померите прекидач са предње стране тела са десне стране на положај.
- Искључивање - Померите прекидач са предње стране тела на леву страну ван положаја.

##### Поставка брзине

Сандер је опремљен кваком за подешавање зупчаник и повећање ротационе брзине **диска (смоква.Ц)**. Брзина мора бити подешена пре укључивања управљача.

#### Операција орбиталног сандера

- Цела област подлоге за прављење резервне е-рампе мора да почива на обрађеној површини.
- Укључите сандер и примените умерен притисак; преместите га на обрађени материјал у кружним покретима, у попречно или дужини.
- За грубу обраду користите папир за шмирглање са грубим зрном, за завршну обраду користите фино зрнасти папир. Најбоље је ускладити врсту папира за шмирглање са покушајима и грешкама.
- Када завршавате полирање, смањите притисак, подигните сандер изнад обрађене површине и тек након тога искључите алат.

#### Систем за вађење прашине

Сандер је опремљен уграђеним системом за вађење прашине који се налази на задњем делу уређаја. Дизајниран је да ради са кутијом која се ставља директно на ауспуг или са усисивачем. Кутију треба редовно празнити.

#### СКЛАДИШТЕЊЕ И ОДРЖАВАЊЕ

Искључите кабл за напајање из главне утичне пре него што започнете активности везане за инсталацију, подешавање, поправку или одржавање.

- Увек одржавај сандер чистим.
- Не заборавите да увек држите вентилационе рупе сандер чауре первизивне.
- Никада не користите каустичне агенсе за чишћење пластичних делова.
- У случају прекомерног комуникационог уређаја који изазива проверу техничког стања угљеничних четкица мотора.

#### Замена резервне подлоге

Дамaged башкинг подлога мора бити замењена одмах

- Одврните четири шрафа који фик пратећу таблу.
- Уклоните и замените резервну таблу.
- Зајеби шрафове за поправку.

#### Замена четкица за угљеник

Замените одмах искоришћене (краће од 5 мм), изгореле или напукле моторне четкице за угљеник. Увек замените обе четкице у исто време.

Поверите замену четкица за угљеник само квалификованој особи. Треба користити само оригиналне делове.

Све кварове треба поправити сервисном радионицом коју овласти произвођач.

#### ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

59G348 Орбитал сандер	
Параметар	Вредност
Оцењен напон	230 В АЦ
Фреквенцију	50 Хз
Оцењено напајање	300 W
Дужина кабла	≥ 3m
Но опсег брзине учитавања	7000 - 13000 <sup>мин-1</sup>
Величина подлоге	125 мм
Класа заштите	ИИ
Водоотпорна класа	IPX0
Масовно	1,21kg
Година производње	
59G348 дефинише тип и индикацију уређаја	

#### БУКА И ВИБРАЦИЈА

Ниво притиска звука	$L_{pA} = 83$ дБ(А) $K = 3$ дБ(А)
Измерен ниво напајања звука	$L_{WA} = 94$ дБ(А) $K = 3$ дБ(А)
Вредност убрзања вибрација	$a_{wK} = 6,2$ m/s <sup>2</sup> $K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>

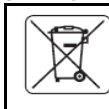
#### Информације о буци и вибрацијама

Ниво буке који емитује уређај описује: ниво емитујутог звучног притиска  $L_{pA}$  и ниво звучне снаге  $L_{WA}$  (где је  $K$  мерна неизвесност). Вибрације које уређај емитује описане су вредношћу убрзања вибрација  $a_w$  (где је  $K$  мерна неизвесност).

Следеће информације: емиттед саунд пресуре левел  $L_{pA}$ , саунд повер левел  $L_{WA}$  анд вибратори аццелератион  $a_w$  мере меасуред ин аццорданце митх ЕН 62841-1:2015. Дати вибрациони ниво  $a_w$  може да се користи за поређење уређаја и за прелиминарну процену изложености вибрацијама.

Наведени ниво вибрације је репрезентативан само за основну употребу уређаја. Ако се рачунар користи за различите апликације или са различитим радним алаткама, ниво вибрације може да се промени. На виши ниво вибрација утицаће недовољно или превисе ретко одржавање уређаја. Горенаведени разлози могу резултирати повећаном изложеношћу вибрацијама током целог периода рада. **Да бисте прецизно проценили изложеношћу вибрацијама, размислите о периодима када је опрема искључена или када је укључена, али не и у употреби. Након што су сви фактори пажљиво проценени, укупна изложеношћу вибрацијама може бити знатно мања.** У циљу заштите корисника од ефеката вибрација, треба спровести додатне мере безбедности, као што су: периодично одржавање уређаја и радни алат, заштита одговарајуће температуре руку и правилна организација рада.

#### ЗАВИЧАЈНА ЗАШТИТА



Не одлажу се електричних производа са кућним отпадом, треба их користити у одговарајућим постројењима. Пријавите информације о коришћењу отпада од производа или локалних власти. Пољовна електрична и електронска опрема садржи супстанце активне у природном окружењу. Нециклизована опрема представља потенцијални ризик за животну средину и људско здравље.

"Група Топек Спџка з ограниченом одговорношћу" Спџка командутоица са седлиштем у Варшави у ул. Погранична 2/4 (у даљем тексту Група Топек) обавештава да сва ауторска права на ову инструкцију (у даљем тексту), али не ограничавајући се на, текст, фотографије, шеме, цртеже и распоред ултвста, припадају Групи Топек искључиво и заштићена су законима у складу са Законом о ауторским правима од 4. Дз. У. 2006 87 арткпал 631 са каснијим модификацијама. Копирање, обрада, издаваштво, измене у комерцијалне сврхе целог Улутства или његових делова без писмене дозволе Групе Топек су строго забрањене и могу изазвати грађанску и правну одговорност. + 0

#### Декларација ЕК о усаглашености

Произвођач : Група Топек Сп. З о.о. Сп.к., ул. Погранична 2/4 02-285 Варсзава

Производ: Орбитал сандер

Модел: 59G348

Комерцијални назив: ГРАПХИТЕ

Серијски број: 00001 + 99999

Ова декларација о усаглашености издаје се под искључивом одговорношћу произвођача.

Горе наведени производ је у складу са следећим директивама ЕУ:

**Директива о машинама 2006/42/ЕЦ**

**ДИРЕКТИВА ЕМЦ 2014/30/ЕУ**

**Директива РОХС 2011/65/ЕУ као измењена Директивом 2015/863/ЕУ**

И испуњава захтеве следећих стандарда:

**ЕН 62841-1:2015; ЕН 62841-2-4:2014; АФПС ГС 2019:01 ПАК;**

**ЕН 55014-1:2017 + А11; ЕН 55014-2:2015; ЕН ИЕЦ 61000-3-2:2019;**

**ЕН 61000-3-3:2013;**

**ИЕЦ 62321-1:2013; ИЕЦ 62321-2:2013; ИЕЦ 62321-3-1:2013; ИЕЦ 62321-4:2013 + АМД1:2017 ЦСВ; ИЕЦ 62321-5:2013; ИЕЦ 62321-6:2015;**

**ИЕЦ 62321-7-1:2015; ИЕЦ 62321-7-2:2017**

Ова декларација се односи искључиво на машинерију у држави у којој је стављена на тржиште и искључује компоненте које додаје илили операције које накнадно спроводи коначни корисник.

Име и адреса особе која је основила или основана у ЕУ и овлашћена да саставља технички фајл:

Потписано за и у име:

Група Топек Сп. З о.о. Сп.к.

Ул. Погранична 2/4

02-285 Варсзава

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

АГЕНТ КВАЛИТЕТА ГРУПА ТОПЕК

Варшава, 2022-04-29

GR  
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ (ΧΡΗΣΗ)

ΤΡΟΧΙΑΚΟ ΤΡΙΒΕΙΟ

59G348

#### ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Όταν τριβεί επιφάνειες ξύλου και μετάλλου επικαλυμμένων με χρώματα με πρόσθετα μολύβδου, μπορεί να προκύψει επιβλαβής ή τοξική σκόνη. Η επαφή ή η εισπνοή της σκόνης μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την υγεία του χειριστή ή άλλων προσώπων. Χρησιμοποιήστε κατάλληλα μέτρα

ατομικής προστασίας, όπως μάσκες φίλτρων και γυαλιά ασφαλείας. Χρησιμοποιήστε το σύστημα εξαγωγής σκόνης.

#### Πριν από τη λειτουργία

- Κατά τη λειτουργία κρατήστε το τριβείο σταθερά και με τα δύο χέρια.
- Βεβαιωθείτε ότι το λειαντικό χαρτί δεν αγγίζει επεξεργασμένο υλικό πριν ανάψετε το τριβείο.
- Βεβαιωθείτε ότι το λειαντικό χαρτί είναι καλά εγκατεστημένο πριν ανάψετε το τριβείο.
- Μην αγγίζετε κινούμενα μέρη του τριβείου.
- Αφού σβήσετε, μην απομακρύνετε το τριβείο μέχρι να σταματήσουν όλα τα κινούμενα μέρη.
- Χρησιμοποιήστε προστατευτική μάσκα εάν εμφανιστεί η σκόνη κατά τη διάρκεια της λείανσης. Η σκόνη, η οποία εμφανίζεται όταν τριβονται επιφάνειες επικαλυμμένα με μπογιά με βάση τον μολύβδο, ορισμένων τύπων ζύλου και μετάλλου, είναι επιβλαβής.
- Οι έγκυες γυναίκες και τα παιδιά δεν πρέπει να εισέρχονται στο δωμάτιο όπου αφαιρείται το χρώμα με βάση τον μολύβδο με τη χρήση τριβείο.
- Μην τρώτε, πίνετε ή καπνίζετε στο δωμάτιο όπου αφαιρείται το χρώμα με βάση τον μολύβδο με το τριβείο.
- Αποφύγετε τη χρήση μακρινών καλωδίων πράκτασης.

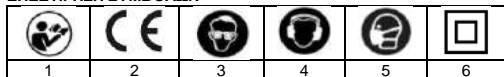
#### Κατά τη λειτουργία του τριβείου

- Φοράτε προστατευτικά αυτιών και προστασία μισής μάσκας πάντα όταν χρησιμοποιείτε το τριβείο.
- Το Sander δεν έχει σχεδιαστεί για υγρή λειτουργία.
- Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση OFF πριν συνδέσετε το τριβείο στην παροχή ρεύματος.
- Κρατήστε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από κινούμενα μέρη του τριβείου.
- Χρησιμοποιήστε προστατευτικά γυαλιά ή γυαλιά όταν χειρίζεστε το τριβείο πάνω από το κεφάλι.
- Κατά τη λειτουργία του τριβείου μην ασκείτε υπερβολική πίεση που μπορεί να σταματήσει το εργαλείο.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί σε εσωτερικούς χώρους.

Ο σχεδιασμός θεωρείται ασφαλής, χρησιμοποιούνται μέτρα προστασίας και πρόσθετα συστήματα ασφαλείας, ωστόσο υπάρχει πάντα μικρός κίνδυνος λειτουργικών τραυματισμών.

#### ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ



1. Προειδοποίηση! Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών.
2. Τα προϊόντα συμμορφώνονται με τις οδηγίες της ΕΕ.
3. Φορέστε προστασία ματιών!
4. Φορέστε προστασία ακοής!
5. Φορέστε προστασία από σκόνη!
6. Διπλή απομόνωση

#### Επεξήγηση ΑΡΙΘΜΗΤΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ

Εικ.

1. Απαλό κράτημα
2. Διακόπτης ενεργοποίησης / απενεργοποίησης
3. Μαξιλάρια υποστηρίξεων
4. Ταχεία κλήση
5. Κιβώτιο σκόνης
6. Θύρα εξαγωγής σκόνης

#### ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΞΕΣΟΥΑΡ

- Κιβώτιο σκόνης
- Γυαλόχαρτο x 3

#### ΚΑΤΑΣΚΕΥΕΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ

Οι τροχιαίοι σκυρωτήρες είναι εύχρηστα ηλεκτρικά εργαλεία με μονωτική κλάση II. Τα εργαλεία οδηγούνται από μονοφασικές μηχανές μετακίνησης. Το τροχιακό τριβείο έχει σχεδιαστεί για επιφάνειες λείανσης και στίλβωσης από ξύλο, μέταλλο, πλαστικό και παρόμοια υλικά, με τη χρήση χαρτιού λείανσης με κατάλληλη διαβάθμιση. Το φάσμα χρήσης καλύπτει εργασίες επισκευής και κατασκευής, καθώς και κάθε εργασία από το φάσμα των ατομικών, ερασιτεχνικών δραστηριοτήτων (χτένισμα). Μην χρησιμοποιείτε το τριβείο για επιφάνειες λείανσης που περιέχουν μαγνήσιο ή αμίαντο ή καλύπτονται με γύψο.

#### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

##### Επιλογή χαρτιού λείανσης

Το χονδρόκοκο χαρτί λείανσης χρησιμοποιείται για χονδροειδή επεξεργασία των περισσότερων υλικών, ενώ το λεπτόκοκο χαρτί χρησιμοποιείται για εργασίες φινιρίσματος.

- Όταν η επιφάνεια δεν είναι επίπεδη, ξεκινήστε την εργασία με χονδρόκοκο χαρτί λείανσης και συνεχίστε μέχρι η επιφάνεια να είναι επίπεδη.
- Στη συνέχεια χρησιμοποιήστε μεσαίο κόκκο χαρτί για να αφαιρέσετε ίχνη χονδροειδούς επεξεργασίας.
- Για να ολοκληρώσετε την εργασία χρησιμοποιήστε λεπτόκοκο χαρτί λείανσης.

#### Εγκατάσταση χαρτιού λείανσης

Το τροχιακό τριβείο είναι εξοπλισμένο με μαξιλάρια με το λεγόμενο γάντζο και βρόχο και θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο διάτρητο χαρτί λείανσης κατάλληλου μεγέθους.

- Βάλτε το χαρτί λείανσης κοντά στο μαξιλάρια τριβείου.
- Τοποθετήστε το χαρτί έτσι ώστε οι τρύπες να ταιριάζουν με τρύπες στο μαξιλάρια τριβείο (**Εικ. Β**)
- Πίστετε το χαρτί λείανσης στο μαξιλάρια υποστηρίξει.
- Βεβαιωθείτε ότι οι οπές στο χαρτί λείανσης και στο μαξιλάρια υποστηρίζοντας ταιριάζουν πλήρως, εξασφαλίζε τη δυνατότητα εξαγωγής σκόνης.

#### Ενεργοποίηση / απενεργοποίηση

- Ενεργοποίηση - Μετακινήστε το διακόπτη του μπροστινού μέρους του σώματος προς τα δεξιά κατά την ενεργοποίησης.
- Τερματισμός λειτουργίας - Σύρετε το διακόπτη στο μπροστινό μέρος του σώματος προς τα αριστερά στη θέση απενεργοποίησης.

#### Ρύθμιση ταχύτητας

Το τριβείο είναι εξοπλισμένο με ένα κουμπί για να ρυθμίσετε το γρανάζι και να αυξήσετε την ταχύτητα περιστροφής του δίσκου (**Εικ. C**). Η ταχύτητα πρέπει να ρυθμιστεί πριν ανάψετε το τριβείο.

#### Τροχιακή λειτουργία τριβείο

- Ολόκληρη η περιοχή του μαξιλारीού υποστηρίξει πρέπει να στριζέται στην επεξεργασμένη επιφάνεια.
- Ενεργοποιήστε το τριβείο και εφαρμόστε μέτρια πίεση, μετακινήστε το στο επεξεργασμένο υλικό σε κυκλικές κινήσεις, προς εγκάρσια ή κατά μήκος κατεύθυνση.
- Για χονδροειδή επεξεργασία χρησιμοποιήστε χαρτί λείανσης με χονδροειδείς κόκκους, για την τελική επεξεργασία χρησιμοποιήστε λεπτόκοκο χαρτί. Είναι καλύτερο να ταιριάζει με τον τύπο χαρτιού λείανσης με δοκιμές και σφάλματα.
- Όταν τελειώσετε το γυαλισμό, μειώστε την πίεση, σηκώστε το τριβείο πάνω από την επεξεργασμένη επιφάνεια και μόνο μετά από αυτό σβήστε το εργαλείο.

#### Σύστημα εξαγωγής σκόνης

Το τριβείο είναι εξοπλισμένο με ενσωματωμένο σύστημα εξαγωγής σκόνης που βρίσκεται στο πίσω μέρος της συσκευής. Έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί με ένα κουτί που τοποθετείται απευθείας στην εξάτμιση ή με ηλεκτρική σκούπα. Το κουτί πρέπει να αδειάζεται τακτικά.

#### ΑΠΟΨΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα πριν ξεκινήσετε οποιοδήποτε δραστηριότητες που σχετίζονται με την εγκατάσταση, τη ρύθμιση, την επισκευή ή τη συντήρηση.

- Πάντα να κρατάς το τριβείο καθαρό.
- Θυμηθείτε να κρατάτε πάντα τις οπές εξερισμού του κάλυκα τριβείο διαστραυδικές.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ καυστικούς παράγοντες για τον καθαρισμό πλαστικών εξαρτημάτων.
- Σε περίπτωση υπερβολικής ενεργοποίησης του μετακινούμενου, ελέγξτε την τεχνική κατάσταση των βουρτσών άνθρακα του κινητήρα.

#### Αντικατάσταση μαξιλारीού υποστηρίξεων

- Το damaged μαξιλάρια υποστηρίξεων πρέπει να αντικατασταθεί αμέσως
- Ξεβιδώστε τέσσερις βίδες που τρεμίζουν το μαξιλάρια υποστηρίξης.
- Αφαιρέστε και αντικαταστήστε το μαξιλάρια υποστηρίζοντας.
- Βιδώστε τις βίδες στερέωσης.

#### Αντικατάσταση βουρτσών άνθρακα

Αντικαταστήστε τις αμέσως χρησιμοποιούμενες (μικρότερες από 5 mm), τις καμένες ή ραγιστές βουρτσές άνθρακα του κινητήρα. Να αντικαθιστάτε πάντα και τα δύο πινέλα κάθε φορά. Αναθέστε την αντικατάσταση των βουρτσών άνθρακα μόνο σε ειδικευμένο άτομο. Πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο γνήσια εξαρτήματα. Όλες οι βλάβες πρέπει να επισκευαστούν από συνεργείο σέρβις εξουσιοδοτημένο από τον κατασκευαστή.

#### ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

Τροχιακό τριβείο 59G348	
Παράμετρος	Τιμή
Εκτιμώμενη τάση	230 V AC
Συχνότητα	50 Hz

Όνομαστική ισχύς	300 W
Μήκος οχαιοίου	≥3μ
Νο σειρά ταχύτητας φορτίου	7000 - 13000 <small>Αεττα-1</small>
Μέγεθος μαξιλαριού	125 χιλ.
Κατηγορία προστασίας	II
Αδιάβροχη κατηγορία	IPX0
Μάζα	1,21 κιλά
Έτος παραγωγής	
<b>Το 59G348 ορίζει τον τύπο και την ένδειξη της συσκευής</b>	

EN 55014-1:2017+A11; EN 55014-2:2015; EN AEK 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013;

AEK 62321-1:2013; AEK 62321-2:2013; AEK 62321-3-1:2013; IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 CSV; IEC 62321-5:2013; AEK 62321-6:2015;

AEK 62321-7-1:2015; AEK 62321-7-2:2017

Η παρούσα δήλωση αφορά αποκλειστικά τους μηχανισμούς της κατάστασης στην οποία διατέθηκε στην αγορά και αποκλείει τα εξαρτήματα που προστίθενται ή/και τις εργασίες που πραγματοποιούνται στη συνέχεια από τον τελικό χρήστη.

Ονοματεπώνυμο και διεύθυνση του προσώπου που κατοικεί ή είναι εγκατεστημένο στην ΕΕ και είναι εξουσιοδοτημένο να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο:

Υπογεγραμμένο για λογαριασμό και για λογαριασμό:

Γκρούπα Τοπέξ Σπ. Σπ.Κ.

Ο Ουλ. Ρόκρανζνα 2/4

02-285 Γουόρζαβα

*Paula Kowalski*

Πασάελ Κοβάλσκι

Ποιοτικός πράκτορας GRUPA TOPEX

Βαρσοβία, 2022-04-29

## ΘΥΡΥΒΟΣ ΚΑΙ ΔΟΝΗΣΗ

Στάθμη ηχητικής πίεσης	LpA= 83 dB(A) K= 3 dB(A)
Η μετρούμενη στάθμη ηχητικής ισχύος	LWA= 94 dB(A) K= 3 dB(A)
Τιμή επιτάχυνσης κραδασμών	ah= 6,2 m/s <sup>2</sup> K= 1,5 m/s <sup>2</sup>

## Πληροφορίες για το θόρυβο και τους κραδασμούς

Το επίπεδο θορύβου που εκπέμπεται από τη συσκευή περιγράφεται από: το επίπεδο της εκπαιμπόμενης ηχητικής πίεσης LpA και τη στάθμη ηχητικής ισχύος LWA (όπου K είναι η αβεβαιότητα μέτρησης). Οι δονήσεις που εκπέμπονται από τη συσκευή περιγράφονται από την τιμή της επιτάχυνσης κραδασμών ah (όπου K είναι η αβεβαιότητα μέτρησης).

Οι ακόλουθες πληροφορίες: η εκπαιμπόμενο επίπεδο ηχητικής πίεσης LpA, η στάθμη ηχητικής ισχύος LWA και η επιτάχυνση κραδασμών μετρήθηκαν σύμφωνα με το EN 62841-1:2015. Το δεδομένο επίπεδο κραδασμών μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση συσκευών και για προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης σε κραδασμούς.

Το αναφερόμενο επίπεδο κραδασμών είναι αντιπροσωπευτικό μόνο για τη βασική χρήση της συσκευής. Εάν το μηχάνημα χρησιμοποιείται για διαφορετικές εφαρμογές ή με διαφορετικά εργαλεία εργασίας, το επίπεδο δόνησης μπορεί να αλλάξει. Το υψηλότερο επίπεδο δόνησεων θα επηρεαστεί από την ανεπαρκή ή πολύ σπάνια συντήρηση της συσκευής. Οι λόγοι που αναφέρονται παραπάνω μπορεί να οδηγήσουν σε αυξημένη έκθεση σε κραδασμούς καθ' όλη τη διάρκεια της λειτουργίας.

**Για να εκτιμήσετε με ακρίβεια την έκθεση σε κραδασμούς, εξετάστε τις περιόδους κατά τις οποίες ο εξοπλισμός είναι απενεργοποιημένος ή όταν είναι ενεργοποιημένος αλλά όχι σε χρήση. Αφού αξιολογηθούν προσεκτικά όλοι οι παράγοντες, η συνολική έκθεση σε κραδασμούς μπορεί να είναι σημαντικά χαμηλότερη.**

Προκειμένου να προστατευθεί ο χρήστης από τις επιπτώσεις των κραδασμών, θα πρέπει να εφαρμόσουν πρόσθετα μέτρα ασφαλείας, όπως: περιοδική συντήρηση της συσκευής και εργαλεία εργασίας, προστασία της κατάλληλης θερμοκρασίας των χεριών και σωστή οργάνωση της εργασίας.

## ΠΡΟΣΑΣΙΑ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Μην απορριπτετε τα ηλεκτρικά προϊόντα με οικιακά απορρίμματα, θα πρέπει να χρησιμοποιούνται σε κατάλληλες εγκαταστάσεις. Λάβετε πληροφορίες σχετικά με τη χρήση αποβλήτων από τον πωλητή ή τις τοπικές αρχές σας. Ο χρησιμοποιούμενος ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός περιέχει ουσίες δραστικές στο φυσικό περιβάλλον. Ο μη κυκλικός εξοπλισμός αποτελεί δυνητικό κίνδυνο για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Γκρούπα Τοπέξ Σπ.Κ.α ζυγκανίζοντε οντουίνιζαίνουστ", Σπ.Κ.α κομαντίνοβα με έδρα τη Βαρσοβία στο ul. Το Ρογκρανιζνα 2/4 (εφεξής Grupa TopeX) ενημερώνει, ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα της παρούσας οδηγίας (εφεξής «Οδηγία»), συμπεριλαμβανομένων, ενδεικτικά, κειμένων, φωτογραφιών, συστημάτων, σχεδίων και διατάξεων της οδηγίας, ανήκουν αποκλειστικά στην Grupa TopeX και προστατεύονται από νόμους ανάλογα με τον νόμο περί πνευματικών δικαιωμάτων και συγγενικών δικαιωμάτων της 4ης Φεβρουαρίου 2004 (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 Αριθ. Η αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση, τροποποίησης για εμπορικούς σκοπούς ολόκληρης της Οδηγίας ή των μερών της χωρίς γραπτή άδεια της Grupa TopeX απαγορεύονται αυστηρά και ενδέχεται να προκαλέσουν αστική και νομική ευθύνη. +0

## Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Κατασκευαστής: Grupa TopeX Sp. Z o.o. Σπ.Κ., ul. Ρόκρανζνα 2/4 02-285 Γουόρζαβα

Προϊόν: Τροχιακό τριβείο

Μοντέλο: 59G348

Εμπορική ονομασία: ΓΡΑΦΙΤΗΣ

Σειριακός αριθμός: 00001 + 99999

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

Το προϊόν που αναφέρεται ανωτέρω είναι σύμφωνο με τις ακόλουθες οδηγίες της ΕΕ:

Οδηγία 2006/42/ΕΚ για τα μηχανήματα

Οδηγία EMC 2014/30/ΕΕ

Οδηγία 2011/65/ΕΕ του RoHS, όπως τροποποιήθηκε με την οδηγία 2015/863/ΕΕ

Και πληροί τις απαιτήσεις των ακόλουθων Προτύπων:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-4:2014; AfPS GS 2019:01 ΠΑΚ;

## ES MANUAL DE TRADUCCIÓN (USUARIO)

### LIJADORA ORBITAL

59G348

## NORMAS DE SEGURIDAD DETALLADAS

Al lijar superficies de madera y metal recubiertas con pinturas con aditivos de plomo, puede surgir polvo dañino o tóxico. El contacto o la inhalación del polvo pueden poner en peligro la salud del operador o de otras personas. Use medidas de protección personal adecuadas, como máscaras de filtro y gafas de seguridad. Utilice el sistema de extracción de polvo.

### Antes de la operación

- Durante la operación, sostenga la lijadora firmemente con ambas manos.
- Asegúrese de que el papel abrasivo no toque el material procesado antes de encender la lijadora.
- Asegúrese de que el papel abrasivo esté bien instalado antes de encender la lijadora.
- No toque las partes móviles de la lijadora.
- Después de apagar, no guarde la lijadora hasta que todas las partes móviles se detengan.
- Use una máscara protectora si el polvo aparece durante el lijado. El polvo, que aparece al lijar superficies recubiertas con pintura a base de plomo, algunos tipos de madera y metal, es dañino.
- Las mujeres embarazadas y los niños no deben ingresar a la habitación donde se elimina la pintura a base de plomo con el uso de lijadoras.
- No coma, beba ni fume en la habitación donde se retira la pintura a base de plomo con la lijadora.
- Evite el uso de cables de extensión largos.

### Al operar la lijadora

- Use protectores de orejeras y media máscara de protección siempre cuando use la lijadora.
- Sander no está diseñado para operación en húmedo.
- Asegúrese de que el interruptor esté en la posición OFF antes de enchufar la lijadora a la fuente de alimentación.
- Mantenga el cable de alimentación alejado de las partes móviles de la lijadora.
- Use gafas o gafas de seguridad cuando opere la lijadora por encima de la cabeza.
- Al operar la lijadora no aplique una presión excesiva que pueda detener la herramienta.

**¡CAUTELA! Este dispositivo está diseñado para funcionar en interiores.**

Se supone que el diseño es seguro, se utilizan medidas de protección y sistemas de seguridad adicionales, sin embargo, siempre existe un pequeño riesgo de lesiones operativas.

## EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

1	2	3	4	5	6

1. ¡Advertencia! Lea el manual de instrucciones.
2. Los productos cumplen con las directivas de la UE.
3. ¡Use protección para los ojos!
4. ¡Use protección auditiva!
5. ¡Use protección contra el polvo!
6. Doble aislamiento

## EXPLICACIÓN DE LAS CIFRAS

Figura A:

1. Agarre suave
2. Interruptor de encendido / apagado
3. Almohadilla de respaldo
4. Marcación rápida
5. Caja de polvo
6. Puerto de extracción de polvo

## EQUIPOS Y ACCESORIOS

- Caja de polvo
- Papel de lija x 3

## CONSTRUCCIÓN Y USO

Las lijadoras orbitales son herramientas eléctricas manuales con clase de aislamiento II. Las herramientas son accionadas por motores conmutadores monofásicos. La lijadora orbital está diseñada para lijar y pulir superficies de madera, metal, plástico y materiales similares, con el uso de papel de lijar con la gradación adecuada. El rango de uso cubre trabajos de reparación y construcción, y cualquier trabajo de la gama de actividades individuales y amateur (retoques).

No utilice la lijadora para lijar superficies que contengan magnesio o amianto, o cubiertas con yeso.

## OPERACIÓN

### Elegir papel de lijado

El papel de lijado de grano grueso se utiliza para el procesamiento grueso de la mayoría de los materiales, mientras que el papel de grano fino se utiliza para trabajos de acabado.

- Cuando la superficie no esté plana, comience el trabajo con papel de lijar de grano grueso y continúe hasta que la superficie esté plana.
- A continuación, use papel de grano medio para eliminar rastros de procesamiento grueso.
- Para terminar el trabajo use papel de lijar de grano fino.

### Instalación de papel de lijado

La lijadora orbital está equipada con almohadilla con el llamado gancho y bucle y solo se debe usar papel de lijado perforado de tamaño apropiado.

- Coloque el papel de lijado cerca de la almohadilla de respaldo de la lijadora.
- Coloque el papel de manera que sus orificios coincidan con los orificios de la almohadilla de respaldo de la **lijadora (fig.B)**
- Presione el papel de lijado contra la almohadilla de respaldo.
- Asegúrese de que los orificios en el papel de lijar y la almohadilla de respaldo coincidan completamente; asegura la posibilidad de extracción de polvo.

### Encendido / apagado

- Encendido: mueva el interruptor en la parte delantera del cuerpo hacia la derecha hasta la posición de encendido.
- Apagado - Deslice el interruptor en la parte delantera del cuerpo hacia la izquierda hasta la posición de apagado.

### Ajuste de velocidad

La lijadora está equipada con una perilla para ajustar el engranaje y aumentar la velocidad de rotación del disco (**fig.C**). La velocidad debe establecerse antes de encender la lijadora.

### Operación de lijadora orbital

- Toda el área de la almohadilla de respaldo debe descansar sobre la superficie procesada.
- Encienda la lijadora y aplique una presión moderada; muévelo sobre el material procesado en movimientos circulares, en dirección transversal o longitudinal.
- Para el procesamiento grueso use papel de lijado con grano grueso, para el procesamiento de acabado use papel de grano fino. Es mejor hacer coincidir el tipo de papel de lijar por ensayos y errores.
- Al terminar el pulido, reduzca la presión, levante la lijadora por encima de la superficie procesada y solo después de eso apague la herramienta.

### Sistema de extracción de polvo

La lijadora está equipada con un sistema de extracción de polvo incorporado ubicado en la parte posterior del dispositivo. Ha sido diseñado para trabajar con una caja colocada directamente en el escape o con una aspiradora. La caja debe vaciarse regularmente.

## ALMACENAMIENTO Y MANTENIMIENTO

Desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente antes de comenzar cualquier actividad relacionada con la instalación, el ajuste, la reparación o el mantenimiento.

- Mantenga siempre limpia la lijadora.
- Recuerde mantener siempre permeables los orificios de ventilación de la carcasa de la lijadora.
- Nunca use ningún agente cáustico para limpiar piezas de plástico.
- En caso de que el conmutador excite la chispa verifique el estado técnico de las escobillas de carbón del motor.

### Reemplazo de la almohadilla de respaldo

La almohadilla de respaldo Damaged debe reemplazarse inmediatamente

- Desenrosque cuatro tornillos que fix la almohadilla de respaldo.
- Retire y reemplace la almohadilla de respaldo.
- Atornille los tornillos de fijación.

### Sustitución de escobillas de carbón

Reemplace las escobillas de carbón del motor inmediatamente usadas (menos de 5 mm), quemadas o agrietadas. Siempre reemplace ambos cepillos a la vez.

Confíe el reemplazo de los cepillos de carbón solo a una persona calificada. Solo se deben usar piezas originales.

Todas las fallas deben ser reparadas por el taller de servicio autorizado por el fabricante.

## DATOS TÉCNICOS

59G348 Lijadora orbital	
Parámetro	Valor
Tensión nominal	230 V CA
Frecuencia	50 Hz
Potencia nominal	300 W
Longitud del cable	≥3m
Rango de velocidad de carga No	7000 - 13000 <sup>min-1</sup>
Tamaño de la almohadilla	125 milímetros
Clase de protección	II
Clase impermeable	IPX0
Masa	1,21kg
Año de producción	
<b>59G348 define el tipo y la indicación del dispositivo</b>	

## RUIDO Y VIBRACIÓN

Nivel de presión acústica	$L_{pA} = 83 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
El nivel de potencia acústica medido	$L_{WA} = 94 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Valor de aceleración de vibraciones	$a_{h1} = 6,2 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Información sobre ruido y vibraciones

El nivel de ruido emitido por el dispositivo se describe por: el nivel de la presión acústica emitida  $L_{pA}$  y el nivel de potencia acústica  $L_{WA}$  (donde K es la incertidumbre de medición). Las vibraciones emitidas por el dispositivo se describen por el valor de la aceleración de la vibración  $a_h$  (donde K es la incertidumbre de medición).

La siguiente información: el nivel de presión acústica emitido  $L_{pA}$ , el nivel de potencia acústica  $L_{WA}$  y la aceleración de la vibración  $a_h$  se midieron de acuerdo con la norma EN 62841-1:2015. El nivel de vibración dado  $a_h$  se puede utilizar para comparar dispositivos y para una evaluación preliminar de la exposición a vibraciones.

El nivel de vibración indicado es representativo solo para el uso básico del dispositivo. Si la máquina se utiliza para diferentes aplicaciones o con diferentes herramientas de trabajo, el nivel de vibración puede cambiar. El nivel más alto de vibraciones se verá influenciado por un mantenimiento insuficiente o demasiado raro del dispositivo. Las razones dadas anteriormente pueden resultar en una mayor exposición a la vibración durante todo el período de operación.

**Para estimar con precisión la exposición a la vibración, considere los períodos en que el equipo está apagado o cuando está encendido pero no en uso. Después de que todos los factores se hayan evaluado cuidadosamente, la exposición general a la vibración puede ser significativamente menor.**

Para proteger al usuario contra los efectos de las vibraciones, se deben implementar medidas de seguridad adicionales, tales como: mantenimiento periódico del dispositivo y las herramientas de trabajo, protección de la temperatura adecuada de las manos y organización adecuada del trabajo.

## PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



No deseche los productos eléctricos con desechos domésticos, deben utilizarse en plantas adecuadas. Obtenga información sobre la utilización de residuos de su vendedor o de las autoridades locales. Los equipos eléctricos y electrónicos agotados contienen sustancias activas en el medio ambiente natural. El equipo no reciclado constituye un riesgo potencial para el medio ambiente y la salud humana.

\*Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością\* Spółka komandytowa con sede en Varsovia en ul. Pograniczna 2/4 (en adelante Grupa Topex) informa que todos los derechos de autor de esta instrucción (en adelante Instrucción), incluidos, entre otros, texto, fotografías, esquemas, dibujos y diseño de la instrucción, pertenecen exclusivamente a Grupa Topex y están protegidos por las leyes de acuerdo con la Ley de Derechos de Autor y Derechos Conexos de 4 de febrero de 2004 (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 No 90 ítem 631 con enmiendas posteriores). La copia, el procesamiento, la publicación, las modificaciones con fines comerciales de toda la Instrucción o sus partes sin el permiso por escrito de Grupa Topex están estrictamente prohibidos y pueden causar responsabilidad civil y legal. +0

#### Declaración CE de conformidad

Fabricante: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Producto: Lijadora orbital

Modelo: 59G348

Nombre comercial: GRAPHITE

Número de serie: 00001 + 99999

Esta declaración de conformidad se emite bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

El producto enumerado anteriormente está en conformidad con las siguientes Directivas de la UE:

Directiva de Máquinas 2006/42/CE

Directiva EMC 2014/30/UE

Directiva RoHS 2011/65/UE modificada por la Directiva 2015/863/UE

Y cumple con los requisitos de las siguientes Normas:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-4:2014; AfPS GS 2019:01 PAK;

EN 55014-1:2017+A11; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019; EN

61000-3-3:2013;

IEC 62321-1:2013; IEC 62321-2:2013; IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-

4:2013+AMD1:2017 CSV; IEC 62321-5:2013; IEC 62321-6:2015;

IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017

Esta declaración se refiere exclusivamente a la máquina en el estado en que se comercializó y excluye los componentes que se añaden y/o las operaciones realizadas posteriormente por el usuario final.

Nombre y dirección de la persona residente o establecida en la UE y autorizada para elaborar el expediente técnico:

Firmado por y en nombre de:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Ul. Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Agente de Calidad GRUPA TOPEX

Varsovia, 29-04-2022

## IT TRADUZIONE (UTENTE) MANUALE LEVIGATRICE ORBITALE 59G348

### NORME DI SICUREZZA DETTAGLIATE

Quando si levigano superfici in legno e metallo rivestite con vernici con additivi al piombo, possono insorgere polveri nocive o tossiche. Il contatto o l'inalazione della polvere può mettere in pericolo la salute dell'operatore o di altre persone. Utilizzare adeguate misure di protezione personale come maschere filtranti e occhiali di sicurezza. Utilizzare il sistema di aspirazione delle polveri.

#### Prima dell'operazione

- Durante il funzionamento tenere saldamente la levigatrice con entrambe le mani.
- Assicurarci che la carta abrasiva non tocchi il materiale lavorato prima di accendere la levigatrice.
- Assicurarci che la carta abrasiva sia ben installata prima di accendere la levigatrice.
- Non toccare parti mobili della levigatrice.
- Dopo lo spegnimento, non riporre la levigatrice fino a quando tutte le parti in movimento non si fermano.
- Utilizzare una maschera protettiva se la polvere appare durante la levigatura. La polvere, che appare quando si levigano superfici rivestite con vernice a base di piombo, alcuni tipi di legno e metallo, è dannosa.

- Le donne incinte e i bambini non devono entrare nella stanza in cui viene rimossa la vernice a base di piombo con l'uso della levigatrice.
- Non mangiare, bere o fumare nella stanza in cui la vernice a base di piombo viene rimossa con la levigatrice.
- Evitare l'uso di lunghe prolunghie.

#### Quando si utilizza la levigatrice

- Indossare protezioni paraorecchie e semimaschera di protezione sempre quando si utilizza la levigatrice.
- La levigatrice non è progettata per il funzionamento a umido.
- Assicurarci che l'interruttore sia in posizione OFF prima di collegare la levigatrice all'alimentazione.
- Tenere il cavo di alimentazione lontano da parti mobili della levigatrice.
- Utilizzare occhiali di sicurezza o occhiali quando si utilizza la levigatrice sopra la testa.
- Quando si utilizza la levigatrice non applicare una pressione eccessiva che potrebbe arrestare l'utensile.

**CAUTELA! Questo dispositivo è progettato per funzionare all'interno.**

**Si presume che il design sia sicuro, vengono utilizzate misure di protezione e sistemi di sicurezza aggiuntivi, tuttavia c'è sempre un piccolo rischio di lesioni operative.**

#### SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI



1. Avvertimento! Leggi il manuale di istruzioni.
2. I prodotti sono conformi alle direttive UE.
3. Indossa una protezione per gli occhi!
4. Indossa la protezione dell'udito!
5. Indossare la protezione dalla polvere!
6. Doppio isolamento

#### SPIEGAZIONE DELLE CIFRE

Fig A:

1. Presa morbida
2. Interruttore on / off
3. Supporto frontale
4. Composizione rapida
5. Scatola della polvere
6. Porta di aspirazione polveri

#### ATTREZZATURE E ACCESSORI

- Scatola della polvere
- Carta vetrata x 3

#### COSTRUZIONE E UTILIZZO

Le levigatrici orbitali sono utensili elettrici azionati a mano con classe di isolamento II. Gli utensili sono azionati da motori a commutatore monofase. La levigatrice orbitale è progettata per levigare e lucidare superfici di legno, metallo, plastica e materiali simili, con l'uso di carta abrasiva con gradazione appropriata. La gamma di utilizzo copre i lavori di riparazione e costruzione e qualsiasi lavoro della gamma di attività individuali e amatoriali (armeggiare).

Non utilizzare la levigatrice per levigare superfici che contengono magnesio o amianto o ricoperte di gesso.

#### OPERAZIONE

##### Scegliere la carta abrasiva

La carta abrasiva a grana grossa viene utilizzata per la lavorazione grossolana della maggior parte dei materiali, mentre la carta a grana fine viene utilizzata per i lavori di finitura.

- Quando la superficie non è piatta, iniziare il lavoro con carta abrasiva a grana grossa e continuare fino a quando la superficie non è piatta.
- Quindi utilizzare carta a grana media per rimuovere le tracce di lavorazione grossolana.
- Per finire il lavoro utilizzare carta abrasiva a grana fine.

##### Installazione della carta abrasiva

La levigatrice orbitale è dotata di pad con il cosiddetto hook-and-loop e deve essere utilizzata solo carta abrasiva perforata di dimensioni appropriate.

- Mettere la carta abrasiva vicino al tampone di supporto della levigatrice.
- Posizionare la carta in modo che i fori corrispondano ai fori sul fondello della levigatrice (fig.B)
- Premere la carta abrasiva contro il supporto.



- Assicurarsi che i fori sulla carta abrasiva e sul tampone di supporto corrispondano completamente; garantisce possibilità di aspirazione polveri.

#### Accensione / spegnimento

- Accensione - Spostare l'interruttore sulla parte anteriore del corpo verso destra verso la posizione on.
- Spegnimento - Far scorrere l'interruttore sulla parte anteriore del corpo a sinistra verso la posizione spenta.

#### Impostazione della velocità

La levigatrice è dotata di una manopola per impostare l'ingranaggio e aumentare la velocità di rotazione del disco (fig.C). La velocità deve essere impostata prima di accendere la levigatrice.

#### Funzionamento della levigatrice orbitale

- L'intera area del cuscinetto di supporto deve poggiare sulla superficie lavorata.
- Accendere la levigatrice e applicare una pressione moderata; spostarlo sul materiale lavorato in movimenti circolari, in direzione trasversale o longitudinale.
- Per la lavorazione grossolana utilizzare carta abrasiva con grana grossa, per la lavorazione di finitura utilizzare carta a grana fine. È meglio abbinare il tipo di carta abrasiva per tentativi ed errori.
- Quando si finisce la lucidatura, ridurre la pressione, sollevare la levigatrice sopra la superficie lavorata e solo dopo spegnere l'utensile.

#### Sistema di aspirazione polveri

La levigatrice è dotata di un sistema di aspirazione della polvere incorporato situato nella parte posteriore del dispositivo. È stato progettato per funzionare con una scatola messa direttamente sullo scarico o con un aspirapolvere. La scatola deve essere svuotata regolarmente.

#### STOCCAGGIO E MANUTENZIONE

Scogliere il cavo di alimentazione dalla presa di corrente prima di iniziare qualsiasi attività relativa all'installazione, alla regolazione, alla riparazione o alla manutenzione.

- Tenere sempre pulita la levigatrice.
- Ricordarsi di mantenere sempre pervi i fori di ventilazione dell'involucro della levigatrice.
- Non utilizzare mai agenti caustici per la pulizia di parti in plastica.
- In caso di eccessiva scintilla del commutatore verificare le condizioni tecniche delle spazzole di carbone del motore.

#### Sostituzione del cuscinetto di supporto

Il supporto Damaged deve essere sostituito immediatamente

- Svitare quattro viti che fix il pad di supporto.
- Rimuovere e sostituire il pad di supporto.
- Avvitare le viti di fissaggio.

#### Sostituzione delle spazzole di carbone

Sostituire immediatamente le spazzole di carbone del motore usate (più corte di 5 mm), bruciate o incrinata. Sostituire sempre entrambe le spazzole alla volta.

Affidare la sostituzione delle spazzole di carbone solo a una persona qualificata. Devono essere utilizzate solo parti originali.

Tutti i guasti devono essere riparati dall'officina di assistenza autorizzata dal produttore.

#### DATI TECNICI

59G348 Levigatrice orbitale	
Parametro	Valore
Tensione nominale	230 V CA
Frequenza	50 Hz
Potenza nominale	300 W
Lunghezza del cavo	≥3m
Intervallo di velocità di carico No	7000 - 13000 <sup>mm-1</sup>
Dimensione del pad	125 millimetri
Classe di protezione	II
Classe impermeabile	IPX0
Un sacco	1,21kg
Anno di produzione	
<b>59G348 definisce il tipo e l'indicazione del dispositivo</b>	

#### RUMORE E VIBRAZIONI

Livello di pressione sonora	$L_{pA} = 83 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Il livello di potenza sonora misurato	$L_{WA} = 94 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Valore di accelerazione delle vibrazioni	$a_h = 6,2 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

#### Informazioni su rumore e vibrazioni

Il livello di rumore emesso dal dispositivo è descritto da: il livello della pressione sonora emessa  $L_{pA}$  e il livello di potenza sonora  $L_{WA}$  (dove  $K$  è l'incertezza di misura). Le vibrazioni emesse dal dispositivo sono descritte dal valore dell'accelerazione delle vibrazioni  $a_h$  (dove  $K$  è l'incertezza di misura).

Le seguenti informazioni: livello di pressione sonora emesso  $L_{pA}$ , livello di potenza sonora  $L_{WA}$  e accelerazione delle vibrazioni  $a_h$  sono state misurate in conformità alla norma EN 62841-1:2015. Il livello di vibrazione dato  $a_h$  può essere utilizzato per confrontare i dispositivi e per una valutazione preliminare dell'esposizione alle vibrazioni.

Il livello di vibrazione indicato è rappresentativo solo per l'uso di base del dispositivo. Se la macchina viene utilizzata per diverse applicazioni o con diversi strumenti di lavoro, il livello di vibrazione può cambiare. Il livello più elevato di vibrazioni sarà influenzato da una manutenzione insufficiente o troppo rara del dispositivo. Le ragioni sopra esposte possono comportare una maggiore esposizione alle vibrazioni durante l'intero periodo di funzionamento.

**Per stimare con precisione l'esposizione alle vibrazioni, considerare i periodi in cui l'apparecchiatura è spenta o quando è accesa ma non in uso. Dopo che tutti i fattori sono stati attentamente valutati, l'esposizione complessiva alle vibrazioni può essere significativamente inferiore.**

Al fine di proteggere l'utente dagli effetti delle vibrazioni, dovrebbero essere implementate ulteriori misure di sicurezza, come ad esempio: manutenzione periodica del dispositivo e degli strumenti di lavoro, protezione della temperatura appropriata delle mani e corretta organizzazione del lavoro.

#### PROTEZIONE DELL'AMBIENTE



Non smaltire i prodotti elettrici con rifiuti domestici, dovrebbero essere utilizzati in impianti adeguati. Ottenere informazioni sull'utilizzo dei rifiuti dal venditore o dalle autorità locali. Le apparecchiature elettriche ed elettroniche esaurite contengono sostanze attive nell'ambiente naturale. Le apparecchiature non riciclate costituiscono un rischio potenziale per l'ambiente e la salute umana.

"Grupa Toxep Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa con sede a Varsavia in ul. Pograniczna 2/4 (di seguito Grupa Toxep) informa che tutti i diritti d'autore relativi a questa istruzione (di seguito Istruzioni), inclusi, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, testi, fotografie, schemi, disegni e layout dell'istruzione, appartengono esclusivamente a Grupa Toxep e sono protetti dalle leggi in conformità con la legge del 4 febbraio 2004 sul diritto d'autore e sui diritti connessi (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 n. 90 voce 631 con modifiche successive). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione, le modifiche a fini commerciali dell'intera Istruzione o delle sue parti senza l'autorizzazione scritta di Grupa Toxep sono severamente vietate e possono causare responsabilità civile e legale. +0

#### Dichiarazione di conformità CE

Produttore: Grupa Toxep Sp. z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia

Prodotto: Levigatrice orbitale

Modello: 59G348

Nome commerciale: GRAPHITE

N. di serie: 00001 + 99999

Questa dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del fabbricante.

Il prodotto sopra elencato è conforme alle seguenti Direttive UE:

**Direttiva Macchine 2006/42/CE**

**Direttiva EMC 2014/30/UE**

**Direttiva RoHS 2011/65/UE modificata dalla direttiva 2015/863/UE**

E soddisfa i requisiti dei seguenti standard:

**EN 62841-1:2015; EN 62841-2-4:2014; AfPS GS 2019:01 PAK;**

**EN 55014-1:2017+A11; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013;**

**IEC 62321-1:2013; IEC 62321-2:2013; IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 CSV; IEC 62321-5:2013; IEC 62321-6:2015; IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017**

Questa dichiarazione si riferisce esclusivamente alla macchina nello stato in cui è stata immessa sul mercato ed esclude i componenti che vengono aggiunti e/o le operazioni effettuate successivamente dall'utilizzatore finale.

Nome e indirizzo della persona residente o stabilita nell'UE e autorizzata a compilare il fascicolo tecnico:

Firmato per e per conto di:

Grupa Toxep Sp. z o.o. Sp.k.

Ul. Pograniczna 2/4

02-285 Varsavia

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Agente di qualità GRUPA TOXEP

Varsavia, 2022-04-29

NL  
VERTALING (GEBRUIKERS)HANDLEIDING  
VLAKSCHUURMACHINE

59g348

### GEDETAILLEERDE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

Bij het schuren van houten en metalen oppervlakken bedekt met verven met loodadditieven, kan schadelijk of giftig stof ontstaan. Contact met of inademing van het stof kan de gezondheid van de bediener of van anderen in gevaar brengen. Gebruik passende persoonlijke beschermingsmaatregelen zoals filtermaskers en veiligheidsbrillen. Gebruik stofafzuigstelsysteem.

#### Voor gebruik

- Houd de schuurmachine tijdens het gebruik met beide handen stevig vast.
- Zorg ervoor dat het schuurpapier het bewerkte materiaal niet raakt voordat u de schuurmachine inschakelt.
- Zorg ervoor dat het schuurpapier goed is geïnstalleerd voordat u de schuurmachine inschakelt.
- Raak bewegende delen van de schuurmachine niet aan.
- Leg na het uitschakelen de schuurmachine niet weg totdat alle bewegende delen stoppen.
- Gebruik een beschermend masker als het stof verschijnt tijdens het schuren. Stof, dat verschijnt bij het schuren van oppervlakken bedekt met loodhoudende verf, sommige soorten hout en metaal, is schadelijk.
- Zwangere vrouwen en kinderen mogen de kamer waar loodhoudende verf wordt verwijderd met behulp van een schuurmachine niet betreden.
- Eet, drink of rook niet in de ruimte waar loodhoudende verf met de schuurmachine wordt verwijderd.
- Vermijd het gebruik van lange verlengsnoeren.

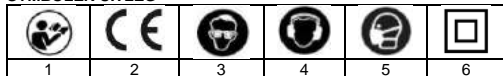
#### Bij het bedienen van de schuurmachine

- Draag oorbeschermers en beschermkapje altijd bij het gebruik van de schuurmachine.
- Sander is niet ontworpen voor natte werking.
- Zorg ervoor dat de schakelaar in de UIT-stand staat voordat u de schuurmachine aansluit op de voeding.
- Houd het netsnoer uit de buurt van bewegende delen van de schuurmachine.
- Gebruik een veiligheidsbril of -bril bij het bedienen van de schuurmachine boven het hoofd.
- Oefen bij het bedienen van de schuurmachine geen overmatige druk uit die het gereedschap zou kunnen stoppen.

**VOORZICHTIGHEID!** Dit apparaat is ontworpen om binnenshuis te werken.

Het ontwerp wordt verondersteld veilig te zijn, beschermingsmaatregelen en extra veiligheidssystemen worden gebruikt, maar er is altijd een klein risico op operationele verwondingen.

#### SYMBOLEN UITLEG



1. Waarschuwing! Lees de gebruiksaanwijzing.
2. Producten voldoen aan de EU-richtlijnen.
3. Draag oogbescherming!
4. Draag gehoorbescherming!
5. Draag stofbescherming!
6. Dubbele isolatie

#### CIJFERS TOELICHTING

Figuur A:

1. Zachte grip
2. Aan/uit schakelaar
3. Backing pad
4. Snelkiezen
5. Stofdoos
6. Stofafzuigpoort

#### UITRUSTING EN ACCESSOIRES

- Stofdoos
- Schuurpapier x 3

#### CONSTRUCTIE EN GEBRUIK

Orbitaalschuurmachines zijn handbediende elektrische gereedschappen met isolatieklasse II. Gereedschappen worden aangedreven door

eenfaseige commutatormotoren. Vlakschuurmachine is ontworpen voor het schuren en polijsten van oppervlakken van hout, metaal, kunststof en soortgelijke materialen, met behulp van schuurpapier met de juiste gradatie. Het toepassingsgebied omvat reparatie- en bouwwerkzaamheden en alle werkzaamheden uit het bereik van individuele, amateuractiviteiten (knutselen).

Gebruik de schuurmachine niet voor het schuren van oppervlakken die magnesium of asbest bevatten, of bedekt zijn met gips.

#### OPERATIE

##### Schuurpapier kiezen

Grofkorrelig schuurpapier wordt gebruikt voor grove verwerking van de meeste materialen, terwijl fijnkorrelig papier wordt gebruikt voor afwerkingswerken.

- Wanneer het oppervlak niet vlak is, begint u het werk met grofkorrelig schuurpapier en gaat u door totdat het oppervlak vlak is.
- Gebruik vervolgens middelste korrelig papier om sporen van grove verwerking te verwijderen.
- Gebruik voor de afwerking fijnkorrelig schuurpapier.

##### Schuurpapier installeren

Vlakschuurmachine is uitgerust met pad met zogenaamde klittenband en alleen geprefereerd schuurpapier van de juiste grootte mag worden gebruikt.

- Leg het schuurpapier dicht bij de schuurmachine backing pad.
- Plaats het papier zo dat de gaten overeenkomen met gaten op de schuurmachine backing pad (**fig.B**)
- Druk het schuurpapier tegen het steunkussen.
- Zorg ervoor dat de gaten op het schuurpapier en de backing pad volledig overeenkomen; het zorgt voor de mogelijkheid van stofafzuiging.

##### In- / uitschakelen

- Inschakelen - Beweeg de schakelaar aan de voorkant van het lichaam naar rechts naar de aan-positie.
- Uitschakelen - Schuif de schakelaar aan de voorkant van het lichaam naar links naar de uit-positie.

##### Snelheidsinstelling

De schuurmachine is uitgerust met een knop om het tandwiel in te stellen en de rotatiesnelheid van de schijf te verhogen (**fig.C**). De snelheid moet worden ingesteld voordat de schuurmachine wordt ingeschakeld.

##### Vlakschuurmachine bediening

- Het hele gebied van de backing pad moet rusten op het verwerkte oppervlak.
- Zet de schuurmachine aan en oefen matige druk uit; beweeg het op het verwerkte materiaal in cirkelvormige bewegingen, in dwars- of lenterichting.
- Gebruik voor grove verwerking schuurpapier met grove korrel, voor de afwerking gebruik je fijnkorrelig papier. Het is het beste om het type schuurpapier met vallen en opstaan te matchen.
- Verlaag bij het polijsten de druk, uit de schuurmachine boven het bewerkte oppervlak en schakel pas daarna het gereedschap uit.

##### Stofafzuigstelsysteem

De schuurmachine is voorzien van een ingebouwd stofafzuigstelsysteem aan de achterzijde van het apparaat. Het is ontworpen om te werken met een doos die direct op de uitlaat wordt geplaatst of met een stofzuiger. De doos moet regelmatig worden geleegd.

##### OPSLAG EN ONDERHOUD

Koppel het netsnoer los van het stopcontact voordat u begint met activiteiten met betrekking tot installatie, aanpassing, reparatie of onderhoud.

- Houd de schuurmachine altijd schoon.
- Vergeet niet om de ventilatiegaten van de schuurmachinebehuizing altijd doorlatend te houden.
- Gebruik nooit bijtende middelen voor het reinigen van plastic onderdelen.
- In geval van overmatige commutator vonkcontrole technische staat van koolborstels van de motor.

##### Vervanging van backing pad

Damaged backing pad moet onmiddellijk worden vervangen

- Schroef vier schroeven los die het steunkussen fixen.
- Verwijder en vervang de backing pad.
- Schroef de bevestigingsschroeven vast.

##### Vervanging van koolborstels

Vervang direct opgebruikte (korter dan 5 mm), verbrande of gebarsten motor koolborstels. Vervang altijd beide borstels tegelijk.

Vertrouw de vervanging van koolborstels alleen toe aan een gekwalificeerd persoon. Alleen originele onderdelen mogen worden gebruikt.

Alle fouten moeten worden gerepareerd door een servicewerkplaats die door de fabrikant is geautoriseerd.

## TECHNISCHE GEGEVENS

59G348 Vlakschuurmachine	
Parameter	Waarde
Nominale spanning	230 V wisselstroom
Frequentie	50 Hz
Nominaal vermogen	300 W
Snoerlengte	≥3m
No laadsnelheidsbereik	7000 - 13000 <sup>mm</sup> -1
Pad grootte	125 mm
Beschermingsklasse	II
Waterdichte klasse	IPX0
Massa	1,21kg
Jaar van productie	
<b>59G348 definieert het type en de indicatie van het apparaat</b>	

## GELUID EN TRILLINGEN

Geluidsdruk niveau	$L_{pA} = 83 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Het gemeten geluidsvermogensniveau	$L_{WA} = 94 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Trillingsversnellingswaarde	$a_h = 6,2 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Informatie over geluid en trillingen

Het door het apparaat uitgestraalde geluidsniveau wordt beschreven door: het niveau van de uitgezonden geluidsdruk  $L_{pA}$  en het geluidsvermogensniveau  $L_{WA}$  (waarbij K de meetonzekerheid is). De trillingen die door het apparaat worden uitgezonden, worden beschreven door de waarde van de trillingsversnelling  $a_h$  (waarbij K de meetonzekerheid is).

De volgende informatie: uitgestraald geluidsdruk niveau  $L_{pA}$ , geluidsvermogensniveau  $L_{WA}$  en trillingsversnelling  $a_h$  werden gemeten volgens EN 62841-1:2015. Het opgegeven trillingsniveau  $a_h$  kan worden gebruikt om apparaten te vergelijken en voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling aan trillingen.

Het opgegeven trillingsniveau is alleen representatief voor het basisgebruik van het apparaat. Als de machine voor verschillende toepassingen of met verschillende werktuigen wordt gebruikt, kan het trillingsniveau veranderen. Het hogere trillingsniveau wordt beïnvloed door onvoldoende of te zeldzaam onderhoud van het apparaat. De hierboven genoemde redenen kunnen leiden tot een verhoogde blootstelling aan trillingen gedurende de gehele gebruiksperiode.

**Om de blootstelling aan trillingen nauwkeurig te schatten, moet u rekening houden met perioden waarin de apparatuur is uitgeschakeld of wanneer deze is ingeschakeld maar niet in gebruik is. Nadat alle factoren zorgvuldig zijn beoordeeld, kan de totale blootstelling aan trillingen aanzienlijk lager zijn.**

Om de gebruiker te beschermen tegen de effecten van trillingen, moeten aanvullende veiligheidsmaatregelen worden geïmplementeerd, zoals: periodiek onderhoud van het apparaat en werkgeïmplementeerd, bescherming van de juiste temperatuur van de handen en een goede organisatie van het werk.

## BESCHERMING VAN HET MILIEU



Gooi geen elektrisch aangedreven producten weg met huishoudelijk afval, ze moeten in de juiste installaties worden gebruikt. Vraag informatie over het gebruik van afval bij uw verkoper of lokale autoriteiten. Verbruikte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen die actief zijn in de natuurlijke omgeving. Niet-recycleerbare apparatuur vormt een potentieel risico voor het milieu en de menselijke gezondheid.

\*Grupa TopeX Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością "Spółka komandytowa met zell in Warschau op ul. Pograniczna 2/4 (hierna Grupa TopeX) informeert dat alle auteursrechten op deze instructie (hierna instructie), inclusief, maar niet beperkt tot, tekst, foto's, schemata, tekeningen en lay-out van de instructie, uitsluitend toebehoren aan Grupa TopeX en worden beschermd door wetten dienovereenkomstig naar de wet op het auteursrecht en de naburige rechten van 4 februari 2004 (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006, Nr. 90 item 631 met latere wijzigingen). Kopieën, werken, publiceren, wijzigen voor commerciële doeleinden van de gehele instructie of delen daarvan zonder schriftelijke toestemming van Grupa TopeX zijn ten strengste verboden en kunnen leiden tot burgerlijke en wettelijke aansprakelijkheid. Plus 0

## EG-verklaring van overeenstemming

Fabrikant: Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp. k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

Product: Vlakschuurmachine

model: 59g348

Handelsnaam: GRAPHITE

Serienummer: 00001 + 99999

Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Het hierboven genoemde product is in overeenstemming met de volgende EU-richtlijnen:

**Machinerichtlijn 2006/42/EG**

**EMC-richtlijn 2014/30/EU**

**RoHS-richtlijn 2011/65/EU zoals gewijzigd bij Richtlijn 2015/863/EU**

En voldoet aan de vereisten van de volgende normen:

**EN 62841-1:2015; EN 62841-2-4:2014; AfPS GS 2019: 01 PAK;**

**EN 55014-1:2017+A11; EN 55014-2:2015; NL IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013;**

**IEC 62321-1:2013; IEC 62321-2:2013; IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 CSV; IEC 62321-5:2013; IEC 62321-6:2015;**

**IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017**

Deze verklaring heeft uitsluitend betrekking op de machine in de staat waarin zij in de handel is gebracht en sluit onderdelen uit die later door de eindgebruiker worden toegevoegd en/of verrichtingen.

Naam en adres van de persoon die in de EU woont of gevestigd is en gemachtigd is om het technisch dossier samen te stellen:

Ondertekend voor en namens:

Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.K.

Ul. Pograniczna 2/4

02-285 Warschau

*Pawel Kowalski*

Pawel Kowalski

GRUPA TOPEX Kwaliteitsagent

Warschau, 29-04-2022

## FR MANUEL DE TRADUCTION (UTILISATEUR)

### PONCEUSE ORBITALE

59G348

## RÈGLES DE SÉCURITÉ DÉTAILLÉES

Lors du ponçage de surfaces en bois et en métal recouvertes de peintures contenant des additifs au plomb, des poussières nocives ou toxiques peuvent survenir. Le contact ou l'inhalation de la poussière peut mettre en danger la santé de l'opérateur ou d'autres personnes. Utilisez des mesures de protection personnelle appropriées telles que des masques filtrants et des lunettes de sécurité. Utilisez un système d'extraction de poussière.

### Avant l'opération

- Pendant le fonctionnement, tenez fermement la ponceuse avec les deux mains.
- Assurez-vous que le papier abrasif ne touche pas le matériau traité avant d'allumer la ponceuse.
- Assurez-vous que le papier abrasif est bien installé avant d'allumer la ponceuse.
- Ne touchez pas les parties mobiles de la ponceuse.
- Après l'éteindre, ne rangez pas la ponceuse jusqu'à ce que toutes les pièces mobiles s'arrêtent.
- Utilisez un masque de protection si la poussière apparaît pendant le ponçage. La poussière, qui apparaît lors du ponçage de surfaces recouvertes de peinture à base de plomb, de certains types de bois et de métal, est nocive.
- Les femmes enceintes et les enfants ne doivent pas entrer dans la pièce où la peinture à base de plomb est enlevée à l'aide de la ponceuse.
- Ne mangez pas, ne buvez pas et ne fumez pas dans la pièce où la peinture à base de plomb est enlevée avec la ponceuse.
- Évitez d'utiliser de longues rallonges.

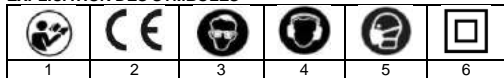
### Lors de l'utilisation de la ponceuse

- Portez des protège-oreilles et un demi-masque de protection toujours lorsque vous utilisez la ponceuse.
- La ponceuse n'est pas conçue pour un fonctionnement humide.
- Assurez-vous que l'interrupteur est en position OFF avant de brancher la ponceuse à l'alimentation.
- Gardez le cordon d'alimentation à l'écart des parties mobiles de la ponceuse.
- Utilisez des lunettes de sécurité ou des lunettes lorsque vous utilisez la ponceuse au-dessus de la tête.
- Lors de l'utilisation de la ponceuse, n'appliquez pas de pression excessive qui pourrait arrêter l'outil.

**PRUDENCE! Cet appareil est conçu pour fonctionner à l'intérieur.**

La conception est supposée sûre, des mesures de protection et des systèmes de sécurité supplémentaires sont utilisés, mais il y a toujours un faible risque de blessures opérationnelles.

#### EXPLICATION DES SYMBOLES



1. Avertissement! Lisez le manuel d'instructions.
2. Les produits sont conformes aux directives de l'UE.
3. Portez une protection oculaire!
4. Portez des protections auditives!
5. Portez une protection contre la poussière!
6. Double isolation

#### EXPLICATION DES CHIFFRES

Fig. A:

1. Prise en main souple
2. Interrupteur marche / arrêt
3. Pavé de sauvegarde
4. Numérotation rapide
5. Boîte à poussière
6. Port d'extraction de poussière

#### EQUIPEMENTS ET ACCESSOIRES

- Boîte à poussière
- Papier de verre x 3

#### CONSTRUCTION ET UTILISATION

Les ponceuses orbitales sont des outils électriques à commande manuelle de classe d'isolation II. Les outils sont entraînés par des moteurs à commutateur monophasés. La ponceuse orbitale est conçue pour le ponçage et le polissage de surfaces de bois, de métal, de plastique et de matériaux similaires, avec l'utilisation de papier de ponçage avec une gradation appropriée. La gamme d'utilisation couvre les travaux de réparation et de construction, ainsi que tout travail de la gamme des activités individuelles et amateurs (bricolage). N'utilisez pas la ponceuse pour poncer des surfaces contenant du magnésium ou de l'amiante, ou recouvertes de gypse.

#### OPÉRATION

##### Choisir le papier de ponçage

Le papier de ponçage à grain grossier est utilisé pour le traitement grossier de la plupart des matériaux, tandis que le papier à grain fin est utilisé pour les travaux de finition.

- Lorsque la surface n'est pas plate, commencez le travail avec du papier de ponçage à grain grossier et continuez jusqu'à ce que la surface soit plate.
- Ensuite, utilisez du papier à grain moyen pour éliminer les traces de traitement grossier.
- Pour terminer le travail, utilisez du papier de ponçage à grain fin.

##### Installation de papier de ponçage

La ponceuse orbitale est équipée d'un tampon avec ce que l'on appelle un crochet et une boucle et seul du papier de ponçage perforé de taille appropriée doit être utilisé.

- Placez le papier de ponçage près du tampon de support de la ponceuse.
- Placez le papier de manière à ce que ses trous correspondent aux trous sur le support de la **ponceuse (fig.B)**
- Appuyez sur le papier de ponçage contre le tampon de support.
- Assurez-vous que les trous sur le papier de ponçage et le tampon de support correspondent parfaitement; il assure la possibilité d'extraction de poussière.

##### Allumer / éteindre

- Allumer - Déplacez l'interrupteur à l'avant du corps vers la droite jusqu'à la position marche.
- Arrêt - Faites glisser l'interrupteur à l'avant du corps vers la gauche jusqu'à la position d'arrêt.

##### Réglage de la vitesse

La ponceuse est équipée d'un bouton pour régler l'engrenage et augmenter la vitesse de rotation du disque (**fig.C**). La vitesse doit être réglée avant d'allumer la ponceuse.

##### Fonctionnement de la ponceuse orbitale

- Toute la surface du coussin de support doit reposer sur la surface traitée.
- Allumez la ponceuse et appliquez une pression modérée; déplacez-le sur le matériau traité en mouvements circulaires, dans le sens transversal ou longitudinal.

- Pour le traitement grossier, utilisez du papier de ponçage avec du grain grossier, pour le traitement de finition, utilisez du papier à grain fin. Il est préférable de faire correspondre le type de papier de ponçage par essais et erreurs.
- Lors de la fin du polissage, réduisez la pression, soulevez la ponceuse au-dessus de la surface traitée et n'éteignez l'outil qu'après cela.

##### Système d'extraction de poussière

La ponceuse est équipée d'un système d'extraction de poussière intégré situé à l'arrière de l'appareil. Il a été conçu pour fonctionner avec une boîte placée directement sur l'échappement ou avec un aspirateur. La boîte doit être vidée régulièrement.

##### STOCKAGE ET ENTRETIEN

Débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur avant de commencer toute activité liée à l'installation, au réglage, à la réparation ou à l'entretien.

- Gardez toujours la ponceuse propre.
- N'oubliez pas de toujours garder perchés les trous de ventilation du boîtier de la ponceuse.
- N'utilisez jamais d'agents caustiques pour nettoyer les pièces en plastique.
- En cas d'étincelle excessive du commutateur, vérifiez l'état technique des balais en carbone du moteur.

##### Remplacement du coussin de support

Le pavé de support endommagé doit être remplacé immédiatement

- Dévissez quatre vis qui fix le coussin de support.
- Retirez et remplacez le pavé de sauvegarde.
- Vissez les vis de fixation.

##### Remplacement des balais à charbon

Remplacer les balais en carbone du moteur immédiatement usés (moins de 5 mm), brûlés ou fissurés. Remplacez toujours les deux brosses à la fois.

Confiez le remplacement des balais à charbon uniquement à une personne qualifiée. Seules les pièces d'origine doivent être utilisées. Tous les défauts doivent être réparés par un atelier de service agréé par le fabricant.

#### DONNÉES TECHNIQUES

Ponceuse orbitale 59G348	
Paramètre	Valeur
Tension nominale	230 V CA
Fréquence	50 Hz
Puissance nominale	300 W
Longueur du cordon	≥3m
Plage de vitesse de charge No	7000 - 13000 min <sup>-1</sup>
Taille du tampon	125 mm
Classe de protection	II
Classe imperméable à l'eau	IPX0
Masse	1,21kg
Année de production	
<b>59G348 définit le type et l'indication de l'appareil</b>	

#### BRUIT ET VIBRATIONS

Niveau de pression acoustique	$L_{pA} = 83 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Le niveau de puissance acoustique mesuré	$L_{WA} = 94 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Valeur d'accélération des vibrations	$a_{ah} = 6,2 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

##### Informations sur le bruit et les vibrations

Le niveau de bruit émis par l'appareil est décrit par: le niveau de la pression acoustique émise  $L_{pA}$  et le niveau de puissance acoustique  $L_{WA}$  (où K est l'incertitude de mesure). Les vibrations émises par le dispositif sont décrites par la valeur de l'accélération vibratoire  $a_{ah}$  (où K est l'incertitude de mesure).

Les informations suivantes: niveau de pression acoustique émis  $L_{pA}$ , niveau de puissance acoustique  $L_{WA}$  et accélération vibratoire  $a_{ah}$  ont été mesurés conformément à la norme EN 62841-1:2015. Le niveau de vibration donné peut être utilisé pour comparer les appareils et pour une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations.

Le niveau de vibration indiqué n'est représentatif que pour l'utilisation de base de l'appareil. Si la machine est utilisée pour différentes applications ou avec différents outils de travail, le niveau de vibration peut changer. Le niveau de vibrations plus élevé sera influencé par un entretien insuffisant ou trop rare de l'appareil. Les raisons indiquées ci-dessus peuvent entraîner une exposition accrue aux vibrations pendant toute la période d'exploitation.

**Pour estimer avec précision l'exposition aux vibrations, tenez compte des périodes où l'équipement est éteint ou lorsqu'il est**

allumé mais non utilisé. Une fois que tous les facteurs ont été soigneusement évalués, l'exposition globale aux vibrations peut être significativement plus faible.

Afin de protéger l'utilisateur contre les effets des vibrations, des mesures de sécurité supplémentaires devraient être mises en œuvre, telles que: l'entretien périodique de l'appareil et des outils de travail, la protection de la température appropriée des mains et une bonne organisation du travail.

#### PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Ne jetez pas les produits électriques avec des déchets ménagers, ils doivent être utilisés dans des usines appropriées. Obtenez des informations sur l'utilisation des déchets auprès de votre vendeur ou des autorités locales. Les équipements électriques et électroniques usagés contiennent des substances actives dans l'environnement naturel. Les équipements non recyclés constituent un risque potentiel pour l'environnement et la santé humaine.

« Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością » Spółka komandytowa avec siège à Varsovie à ul. Pograniczna 2/4 (ci-après Grupa Topex) informe que tous les droits d'auteur de cette instruction (ci-après Instruction), y compris, mais sans s'y limiter, le texte, les photographies, les schémas, les dessins et la mise en page de l'instruction, appartiennent exclusivement à Grupa Topex et sont protégés par les lois conformément à la loi sur le droit d'auteur et les droits connexes du 4 février 2004 (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 No 90 item 631 avec des amendements ultérieurs). La copie, le traitement, la publication, les modifications à des fins commerciales de l'ensemble de l'Instruction ou de ses parties sans l'autorisation écrite de Grupa Topex sont strictement interdits et peuvent entraîner une responsabilité civile et légale. +0

#### Déclaration CE de conformité

Fabricant: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Produit:** Ponceuse orbitale

**Modèle:** 59G348

**Nom commercial :** GRAPHITE

**Numéro de série :** 00001 + 99999

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Le produit énuméré ci-dessus est conforme aux directives européennes suivantes:

**Directive Machines 2006/42/CE**

**Directive CEM 2014/30/UE**

**Directive RoHS 2011/65/UE telle que modifiée par la directive 2015/863/UE**

Et répond aux exigences des normes suivantes:

**EN 62841-1:2015; EN 62841-2-4:2014; AfPS GS 2019:01 PAK;**

**EN 55014-1:2017+A11; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013;**

**IEC 62321-1:2013; IEC 62321-2:2013; IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 CSV; IEC 62321-5:2013; IEC 62321-6:2015;**

**IEC 62321-7-1:2015; CEI 62321-7-2:2017**

Cette déclaration concerne exclusivement la machine dans l'état dans lequel elle a été mise sur le marché et exclut les composants qui sont ajoutés et/ou les opérations effectuées ultérieurement par l'utilisateur final.

Nom et adresse de la personne résidant ou établie dans l'UE et autorisée à constituer le dossier technique:

Signé pour et au nom de :

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Ul. Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Agent qualité GRUPA TOPEX

Varsovie, 2022-04-29